

# NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT

## NAKAYAMA® PRO



**PC3100**  
029052

**PC3500**  
021841

**PC3530**  
030652

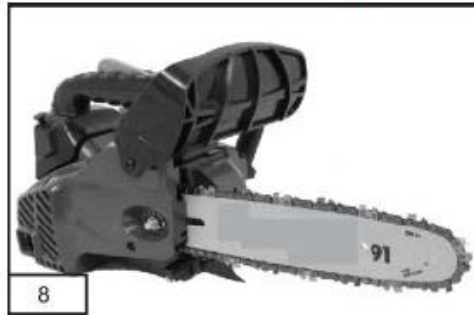
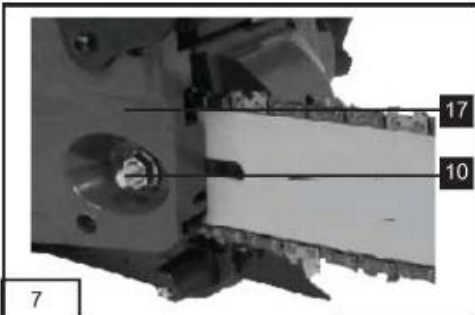
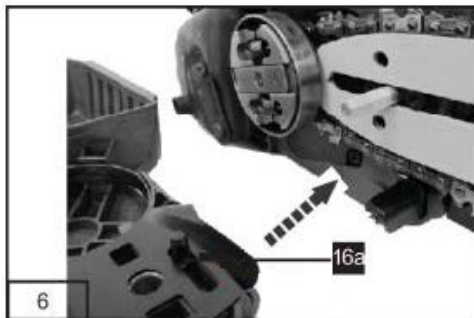
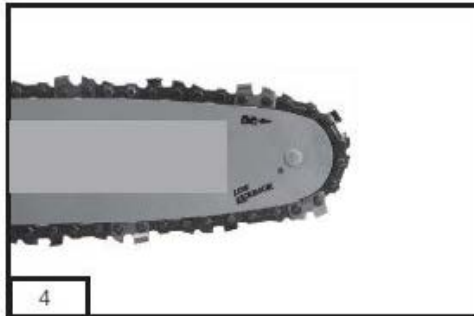
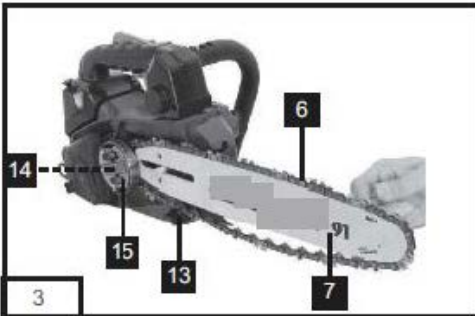
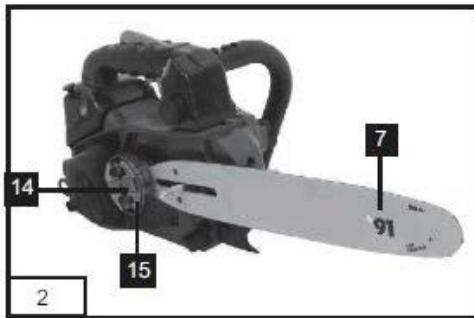
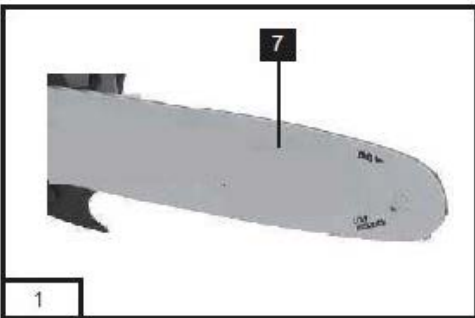
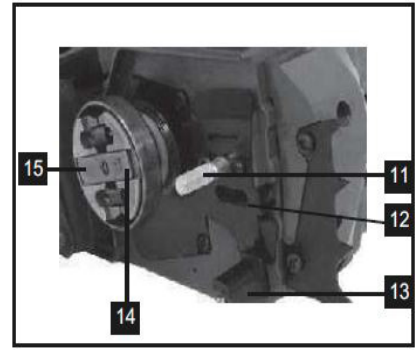
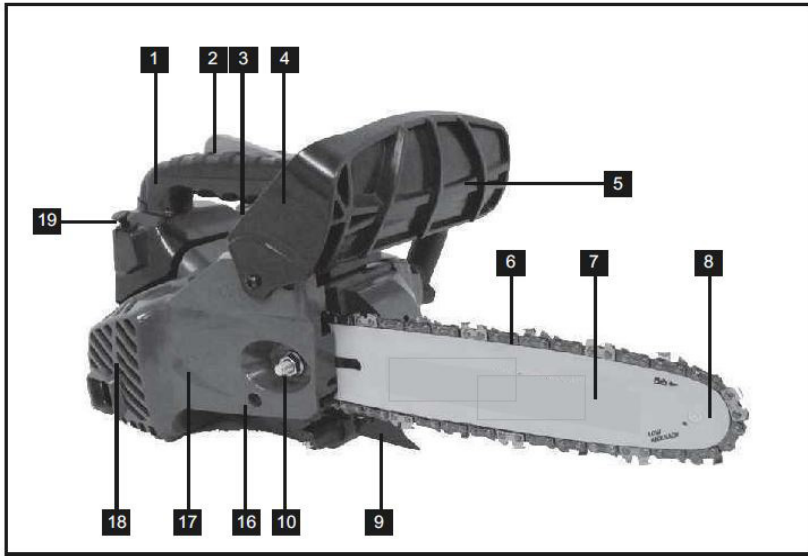
EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU

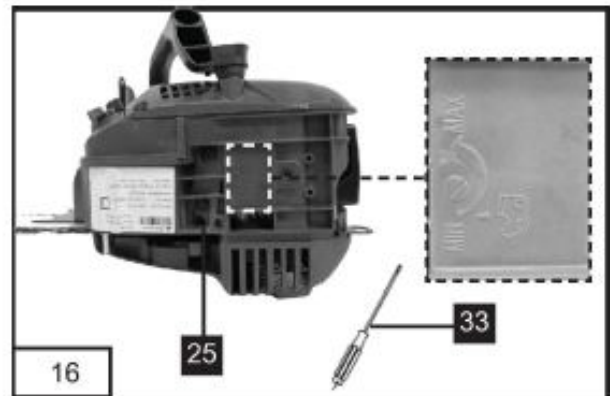
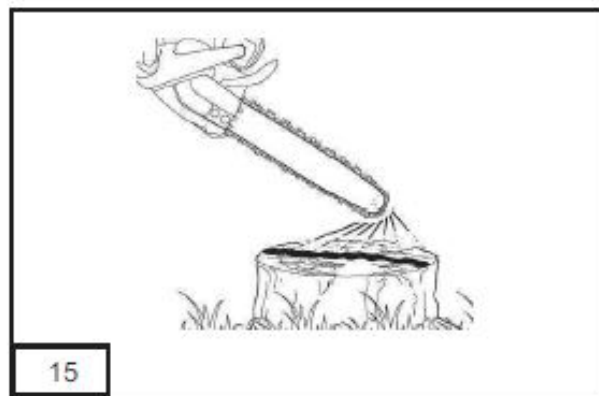
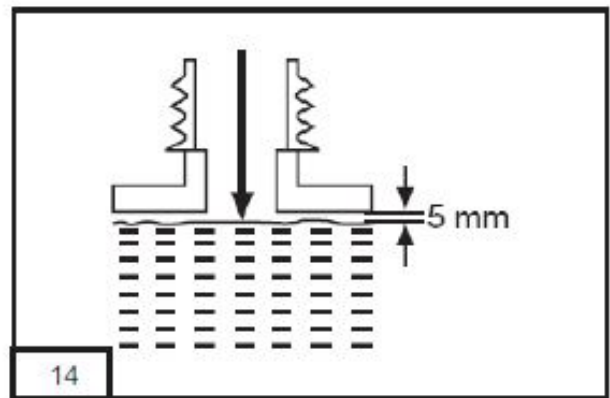
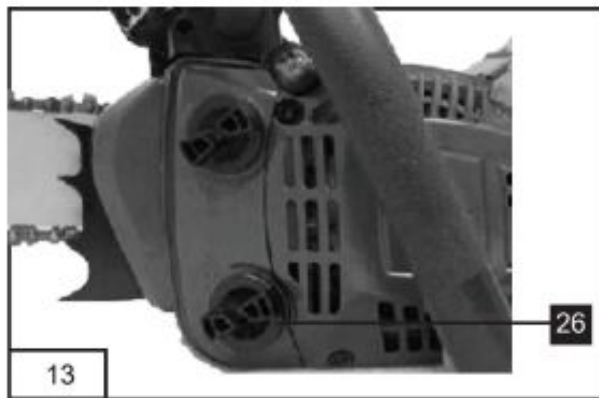
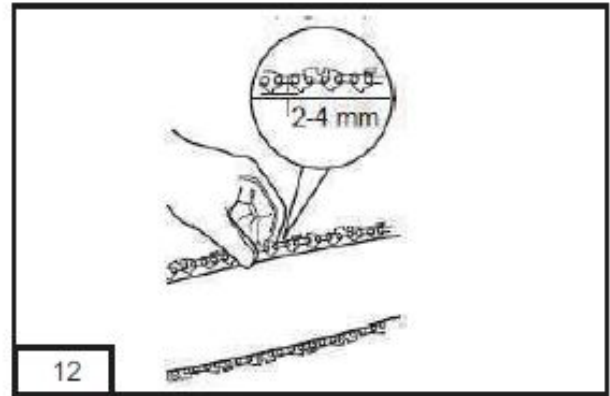
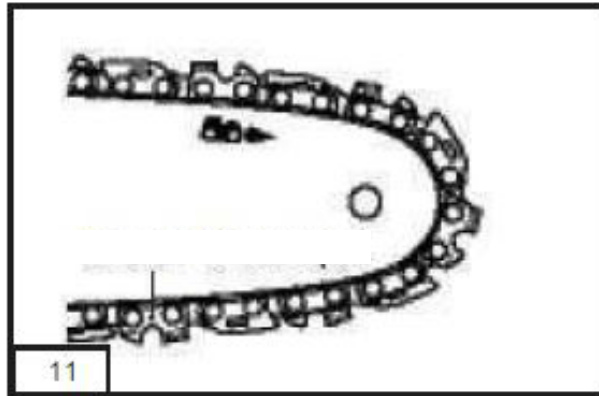
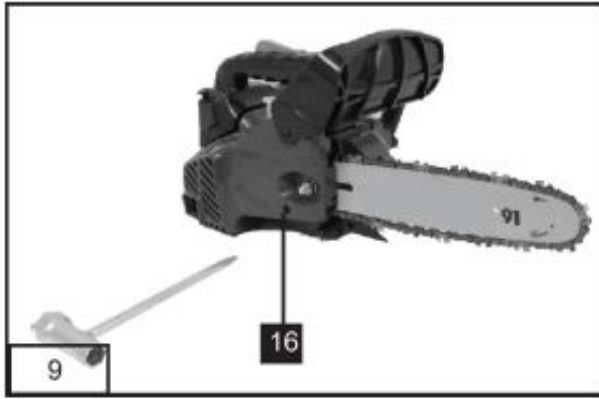


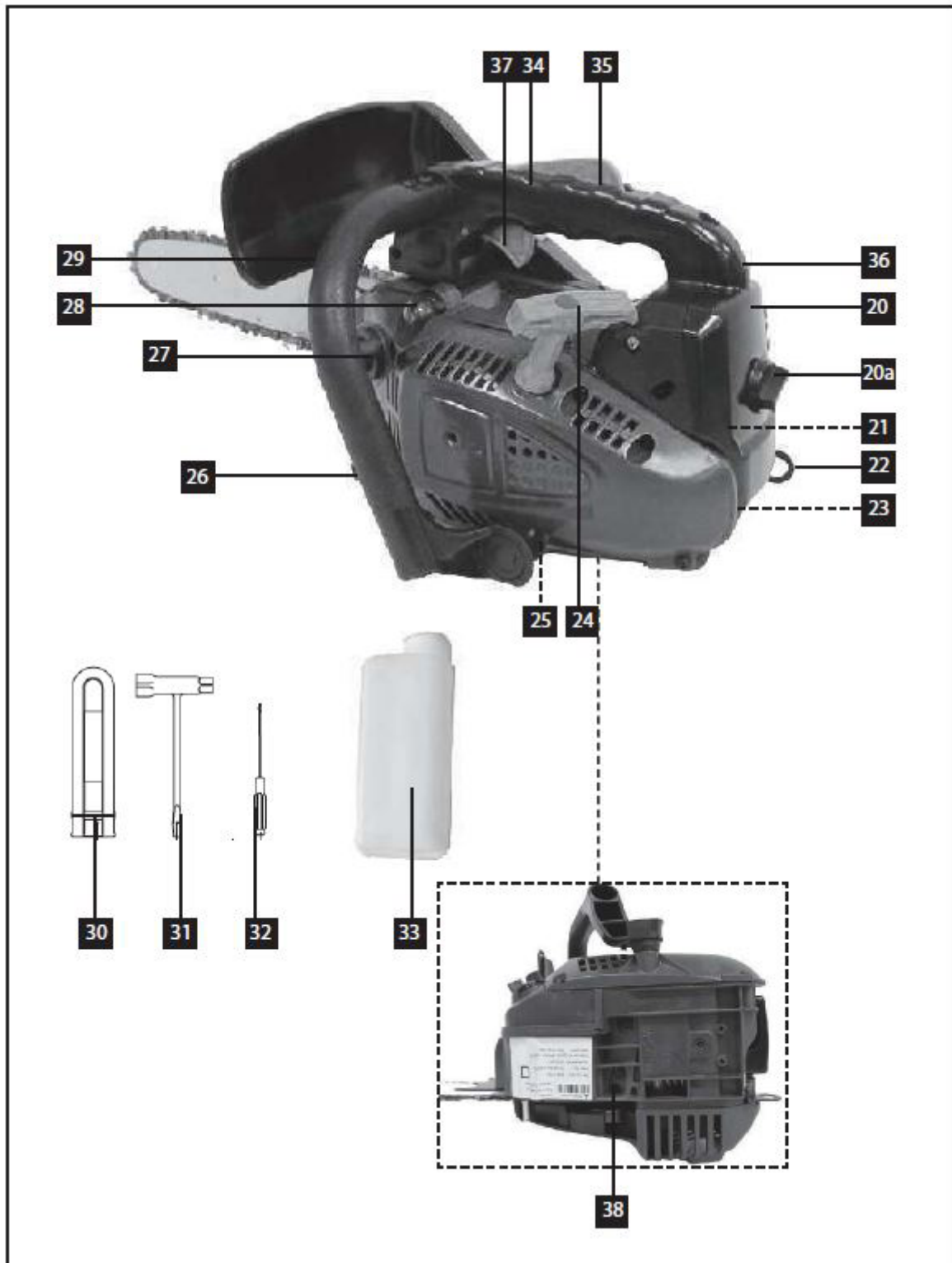
[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

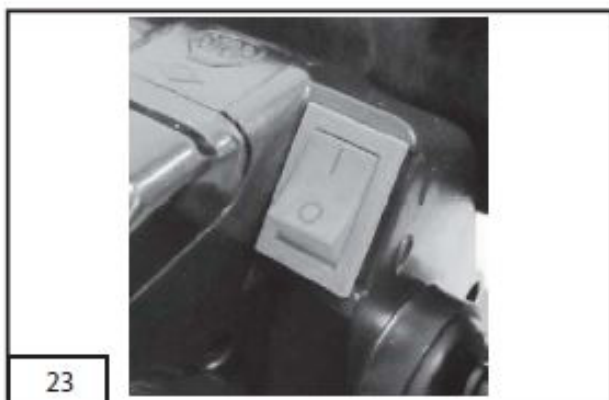
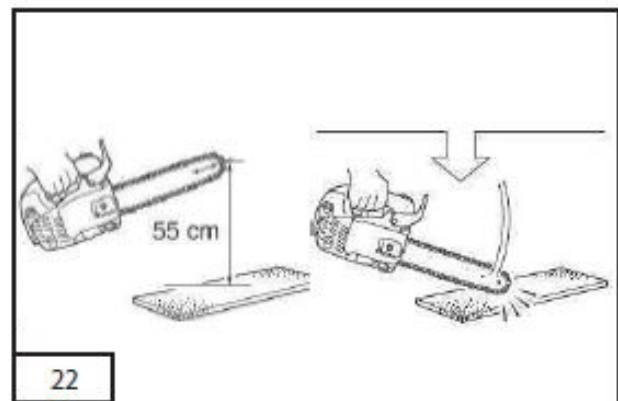
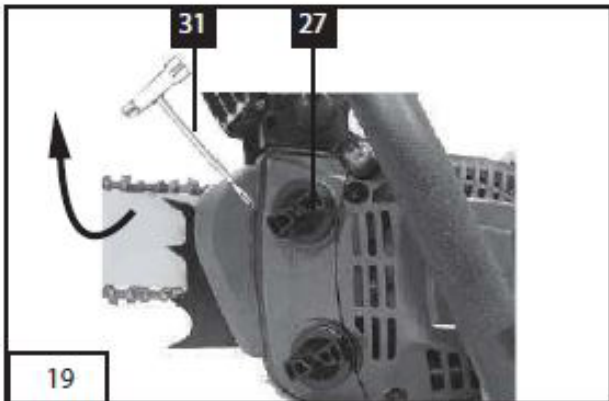
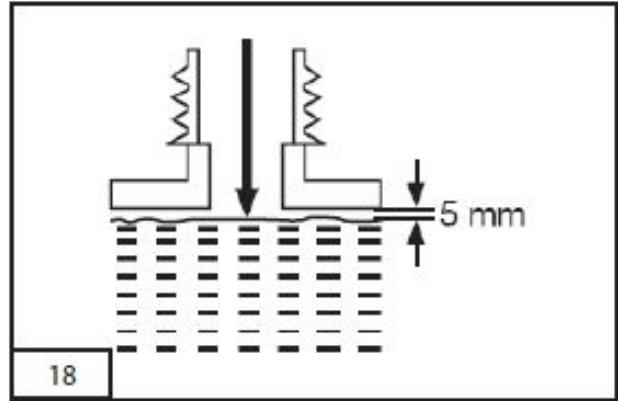
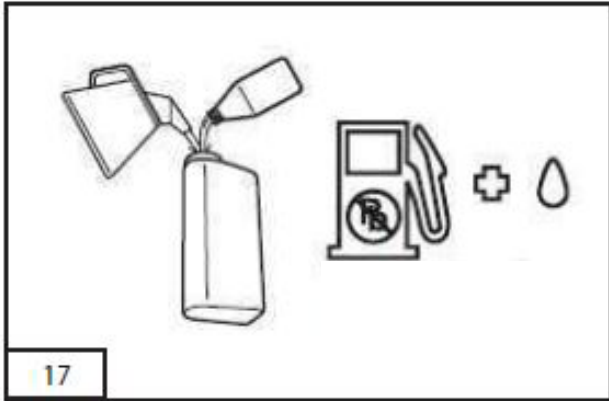
SCAN ME

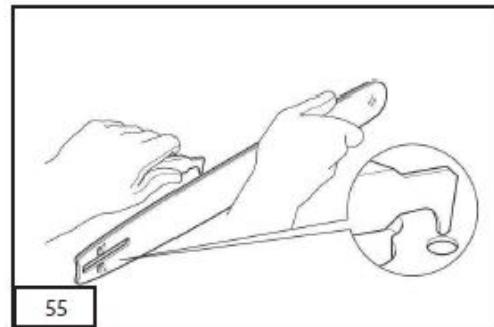
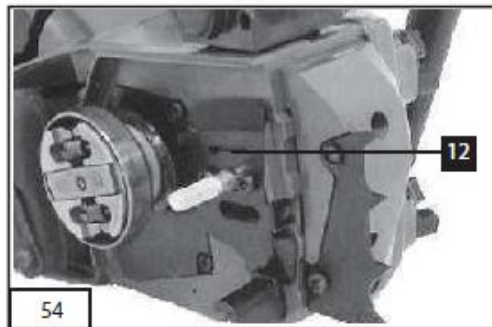
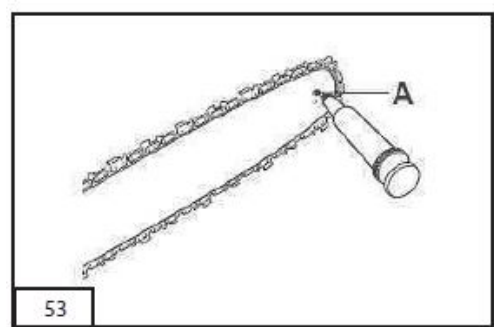
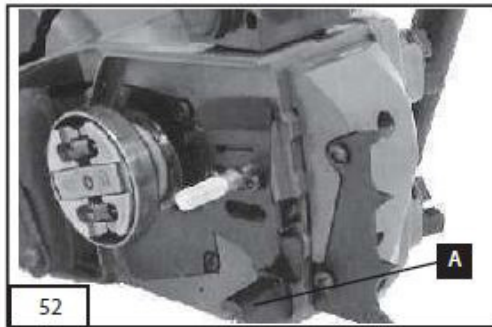
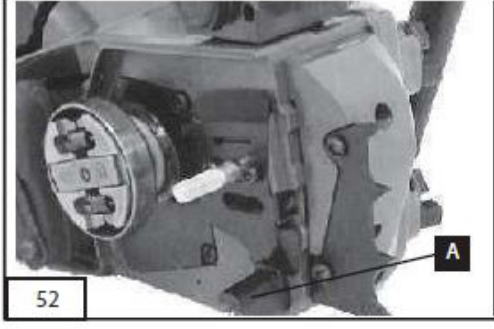
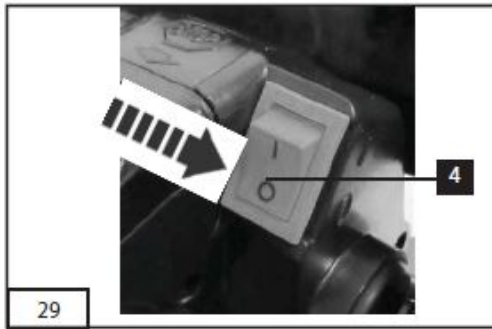
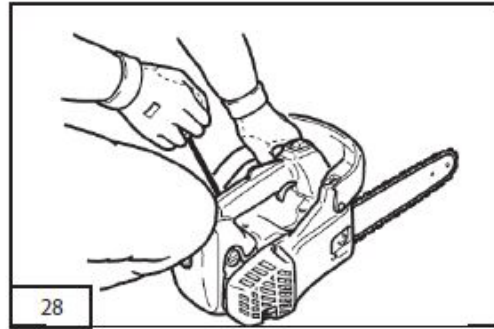
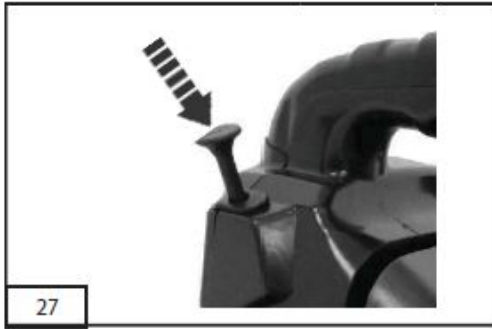
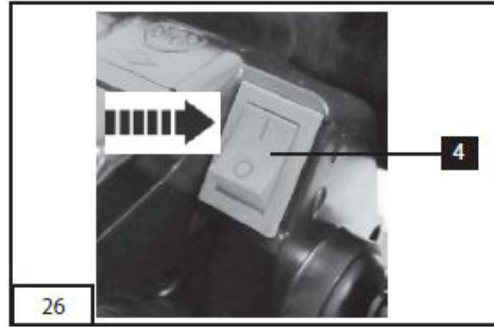
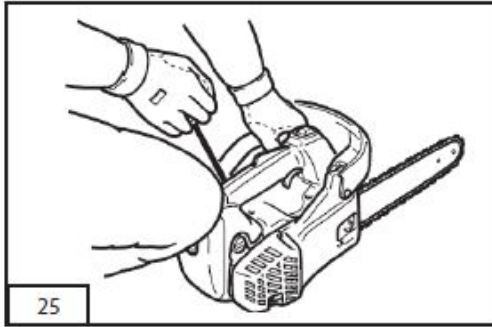


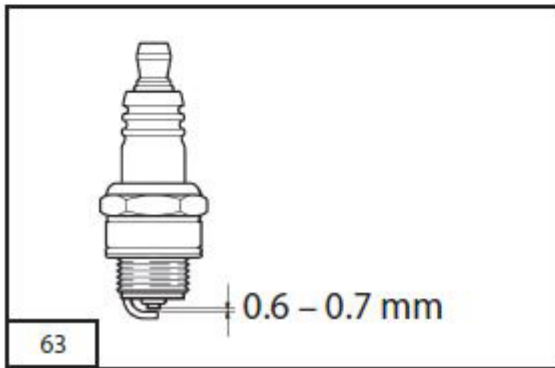
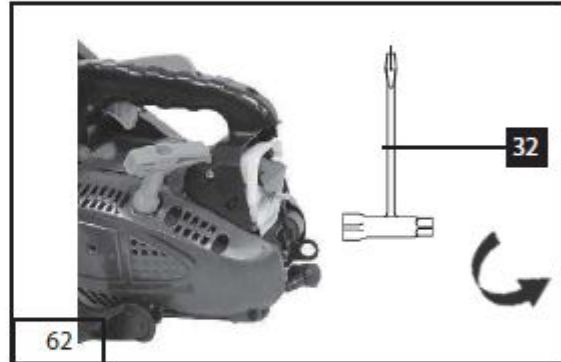
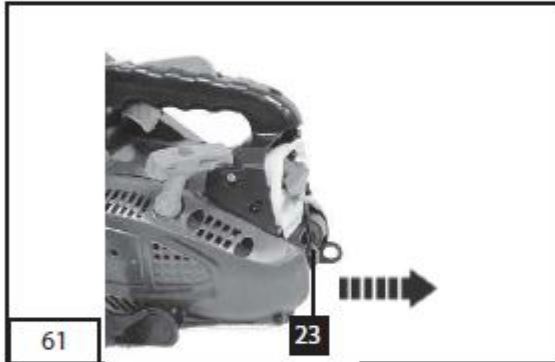
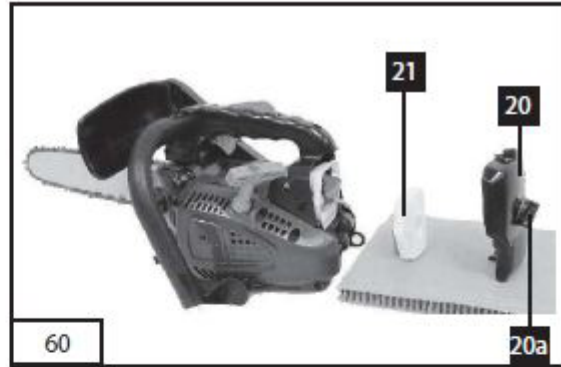
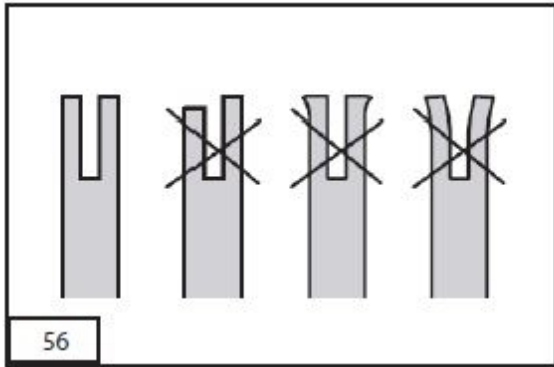












**Description of main parts**

1. Rear handle
2. Throttle interlock
3. Throttle trigger
4. Ignition switch
5. Front hand guard (Chain brake lever)
6. Saw chain
7. Guide bar
8. Sprocket wheel
9. Spiked bumper
10. Retaining nut
11. Bolt
12. Oiling port
13. Chain catcher
14. Drive sprocket
15. Clutch
16. Tension screw
  - a. Tension pin
17. Cover
18. Air vents
19. Choke knob
20. Air filter cover
  - a. Fixation screw
21. Air filter
22. Attachment point
23. Spark plug connector
24. Recoil starter handle
25. Adjustment screw
26. Chain oil tank cap
27. Fuel tank cap
28. Primer
29. Front handle
30. Guide bar cover
31. Multitool
32. Chain file
33. Slot head screwdriver
34. Fuel mixing container
35. Ignition switch
36. Throttle interlock
37. Choke knob
38. Throttle trigger
39. Oiler and adjustment screw for lubrication

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**Technical Data**

Model:	PC3100	PC3500	PC3530
Displacement:	25.4 cc	25.4 cc	25.4 cc
Guide Bar Length:	25cm	25cm	25cm
Chain Type:	3/8" LP, 1,3mm/40 links	3/8" LP, 1,3mm	1/4" LP, 1,3mm

**Safety Precautions**

**Before using the machine**

- a. Read this owner's manual carefully to understand how to operate this unit properly.
- b. You should never use the product when under the influence of alcohol, when suffering from exhaustion or lack of sleep, when suffering from drowsiness as a result of having taken cold medicine, or at any other time when a possibility exists that your judgment might be impaired or that you might not be able to operate the machine properly and in a safe manner.
- c. Avoid running the engine indoors. The exhaust gases contain harmful carbon monoxide.
- d. Never use the product under circumstances like those described below :
  1. When the ground is slippery or when other conditions exist which might make it not possible to maintain a steady posture.
  2. At night ,at times of heavy fog ,or at any other times when you field of vision might be limited and it would be difficult to gain a clear view of the area.
  3. During rain storms ,during lightning storms ,at times of strong or gale-force winds ,or at any other times when weather conditions might make it unsafe to use this product.
- e. When using this product for the first time ,before beginning actual work ,learn to handling it from skilled worker.
- f. Lack of sleep, tiredness, or physical exhaustion results in lower attention spans, and this in turn leads to accidents and injury. Limit the amount of time of using the machine continuously to somewhere around 10 minutes per session ,and take 10-20 minutes of rest between work sessions. Also try to keep the total amount of work performed in a single day under 2 hours or less.
- g. Be sure to keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise.
- h. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.
- i. Never allow children or anyone unable to fully understand the directions given in this manual to use this product.

**Working Gear And Clothing**

- a. When using the product, you should wear proper clothing and protective equipment:
  - Helmet
  - Protection goggles or face protector
  - Thick work gloves
  - Non-slip sole work boots
  - Ear protectors
- b. And you should carry with you:

1. Attached tools and files.
  2. Properly reserved fuel and chain oil.
  3. Things to notify your working area (rope, warning signs)
  4. Whistle (for collaboration or emergency)
  5. Hatchet or saw (for removal of obstacles)
- c. Never use the product when wearing pants with loose cuffs, when wearing sandals, or when barefoot.

#### Warnings considering handling of fuel

- a. The engine of this product is designed to run on a mixed fuel which contains highly flammable gasoline. Never store cans of fuel or refill the fuel tank in any place where there is a boiler, stove, wood fire, electrical sparks, welding sparks, or any other source of heat or fire which might ignite the fuel.
- b. Smoking while operating the product or refilling its fuel tank is extremely dangerous. Always be sure to keep lit cigarettes away from the product at all times.
- c. When refilling the tank always turn off the engine first and take a careful look around to make sure that there are no sparks or open flames anywhere nearby before refuelling.
- d. If any fuel spillage occurs during refuelling, use a dry rag to wipe up spills before turning the engine back on again.
- e. After refuelling, screw the fuel cap back tightly onto the fuel tank and then carry the product to a spot 3m or more away from where it was refuelled before turning on the engine.

#### Before Starting Engine

Check working place, the cutting object and cutting direction. If there is an obstacle, remove it. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing and a planned retreat path from the falling tree.

Use caution and keep bystanders and animals out of the working area whose diameter is 2.5 times of cutting object.

Inspect the machine for worn, loose, or damaged parts. Never operate the machine that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Make sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.

#### When starting the engine

Always hold the machine firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the handles.

Keep all parts of your body away from the machine when the engine is running.

Before starting the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.

#### Additional warnings

Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.

Never touch the muffler, spark plug or other metallic parts of the engine while the engine is in operation or immediately after stopping the engine. Doing so could result in serious burns or electrical shock.

Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibres is released.

Check the tree for dead branches that could fall during the felling operation.

Always turn off the engine before setting it down.

#### Kickback safety precautions for chain saw users

Warning: Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.

Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.

- (1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
- (2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.
- (3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.
- (4) Cut at high engine speeds.
- (5) Do not overreach or cut above shoulder height.
- (6) Follow manufacturers sharpening and maintenance instructions for saw chain.
- (7) Only use replacement bar and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

#### Maintenance

In order to maintain your product in proper working order, perform the maintenance and checking operations described in the manual at regular intervals. Always be sure to turn off the engine before performing any maintenance or checking procedures.

Warning: The metallic parts reach high temperatures immediately after stopping the engine.

Leave all maintenance other than the items listed in the owner's manual to your competent servicing dealer.

#### Transportation

Always carry the unit with the engine stopped, the guide bar covered with the protector to the rear, and muffler away from your body.

#### Assembly and main adjustments

**WARNING!** The product must be fully assembled before operation! Do not use a product that is only partly assembled or assembled with damaged parts!

Follow the assembly instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the product

Disconnect the spark plug connector (23) from the spark plug!

Always wear gloves during assembly!

Assemble the guide bar (7) and saw chain (6) before operation.

### Chain and guide bar

Use only guide bar (7) and saw chain (6) according to the technical data of the product.

**WARNING!** Always use a saw chain designed as "low-kickback" or a saw chain which meets the low-kickback requirements! A standard saw chain (a chain which does not have the kickback reducing guard links) should only be used by an experienced professional operator!

Nevertheless, a low-kickback saw chain does not completely eliminated kickback! A low-kickback or "safety" chain should never be regarded as complete protection against injury! Therefore always use a low-kickback saw chain in conjunction with other kickback protection devices such as the front hand guard!

1. Place the product on a suitable flat surface with the rear handle (1) facing upward.

**WARNING!** Before removing the cover (17), ensure the chain brake is disengaged. If in the engaged position, pull the front hand guard (5) backwards until it 'clicks' into position, see section "Chain brake".

2. Loosen the retaining nut (10) with the multitool (31) and remove it together with the cover (17).

3. Ensure the spiked bumper is properly fixed to the product. Tighten the screws as necessary.

4. Place the slot in the guide bar (7) over the bolt (11). Ensure to fit the guide bar (7) with the saw chain 'cutter' symbol at the top of the bar (Fig. 1).

5. Push the guide bar (7) to the left towards the drive sprocket (14) (behind the clutch (15) (Fig. 2).

**WARNING!** The direction of the saw chain 'cutters' must be as indicated by the symbol and arrow on the guide bar!

6. Place the saw chain (6) over the drive sprocket (14) behind the clutch (15) and fit around the guide bar (7). Make sure the chain is placed above the chain catcher (13) (Fig. 3).

7. The saw chain movement is as indicated by the arrow (Fig. 4). Make sure the chain is properly placed over the sprocket wheel (8) of the guide bar (7).

8. Pull the guide bar (7) carefully towards the right to tighten the saw chain (6) (Fig. 5).

9. Refit the cover (17). If necessary adjust the tension pin (16a) by turning the tension screw (16) with the multitool (31) in or out until it reaches a position where the pin can be inserted into the lower hole on the guide bar (7) (Fig. 6).

10. Secure the cover with the retaining nut (10) (Fig. 7).

**NOTE:** Fix the nut finger tight only at this stage. The chain tension cannot be adjusted with the retaining nut tightened - it must be loosened first.

**NOTE:** The saw chain (6) has not yet been tensioned. Tension the chain as described under "Saw chain tensioning". After operating the product for approximately one hour, adjust the chain tension again.

### Saw chain tensioning

Always check the saw chain tension before use, after the first cuts and regularly during use, approx. every five cuts. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably. This is normal during the break-in period and the interval between future adjustments will lengthen quickly.

**WARNING!** Disconnect the spark plug connector before adjusting saw chain tension!

The cutting edges of the saw chain are sharp! Always wear protective gloves when handling chain!

Always maintain proper chain tension! A loose chain increases the risk of kickback! A loose chain may jump out of the guide bar groove! This may injure the operator and damage the chain! A loose chain will cause rapid wear to the chain, guide bar and sprocket!

Tensioning the chain too tightly will overload the motor and cause damage, and insufficient tension can cause chain derailing, whereas a correctly tightened chain provides the best cutting characteristics and prolonged working life! The chain life mainly depends upon sufficient lubrication and correct tensioning!

**NOTE:** The chain tension can not be adjusted with the retaining nut tightened - they must be loosened first.

1. Lift up the tip of the guide bar (7) and keep it there as you adjust the tension (Fig. 8).

2. Turn the tension screw (16) until the chain 'tie straps' are just touching the bottom edge of the guide bar (7) (Fig. 9, 10).

3. Lift up the tip of the guide bar (7) and tighten the retaining nut (10).

4. Pull the saw chain (6) along the top of the guide bar (7) by hand from one end to the other, several times. The chain should feel tight but still move freely.

### Tension test

1. Check the chain tension using one hand to lift the saw chain (6) against the weight of the product.

The correct chain tension is achieved when the saw chain can be lifted by approximately 2 - 4 mm from the guide bar (7) in the centre (Fig. 11, 12).

2. Adjust the tension if you find that the chain saw is too loose or tight.

### Chain lubrication

**WARNING!** The product is not filled with chain oil. It is essential to fill the product with chain oil before using it! Never operate the product without chain oil as this will result in extensive damage to the product!

Operating the saw chain dry or with too little chain oil will decrease cutting efficiency, shorten the product life span and cause rapid wear to the saw chain and guide bar from overheating!

Insufficient chain oil is evident by smoke or bar discolouration! Adequate lubrication of the saw chain during cutting operations is essential to minimise friction with the guide bar!

1. Place the product on a stable, level surface with the oil tank cap (26) facing upward. We recommend laying a non-flammable sheet under the product.

2. Unscrew and remove the oil tank cap (26) (Fig. 13).

3. Fill suitable lubricant into the tank using an oil funnel fitted with a filter to avoid debris entering the tank. Do not overfill and leave approximately 5 mm of space between the top of the oil and the inside edge of the tank to allow for expansion (Fig. 14)

**NOTE:** Use a special type chainsaw chain lubricant all year round.

**NOTE:** Towards the end of the season, it is advisable to put only as much lubricant in the tank as you need for each cut, so that it is completely used up before you store the product.

4. Wipe up spilled lubricant with a soft cloth and refit the oil tank cap (26). Use the multitool (31) to tighten the cap (26) properly.

### Checking

**NOTE:** Perform the following test before operating your product.

This product is equipped with an automatic oiling system! The oiling system automatically delivers the proper amount of oil to the bar and chain!

Checking the lubrication requires starting the engine. Before checking, the product must be fully assembled and all instructions must have been read.

1. Make sure the guide bar (7) and the saw chain (6) are in place when you check the oil delivery.
2. Start the engine; keep it running at medium power and check if the chain oil is delivered as shown in the figure (Fig. 15).
3. Adjust the chain oil flow turning the on the adjustment screw (25) of the oiler on the bottom of the product using the screwdriver (32) (Fig.16).

#### Fuel

**WARNING!** This product is not supplied with fuel-oil mixture in the engine! Before operating this product it is essential to fill it with fuel-oil mixture!

This product is equipped with a 2-stroke engine, the fuel and oil tank are combined and it is essential to fill a fuel-oil mixture before operating this product. Observe the technical specifications for suitable fuel and engine oil.

**WARNING!** Fuel and oil are highly inflammable! Fumes will explode if lit! Ensure that there are no naked flames around the product! Do not smoke while filling fuel and oil!

1. Place the product on a stable, level surface with the fuel tank cap (27) facing upward. We recommend laying a non-flammable sheet under the product.
2. Mix a regular-grade unleaded gasoline 95 and a quality engine oil for air cooled 2 stroke engines in a suitable container (Fig. 17).

**NOTE:** Add 30ml of NAKAYAMA low smoke oil for 2-stroke engines for each litre of unleaded 95 octane gasoline.

Do not use BIA or TWC (2-stroke water-cooling type) mixed oil.

**NOTE:** Never mix fuel and oil directly in the tank of the product.

3. Unscrew and remove the fuel tank cap (27).
4. Fill correctly mixed fuel/oil into the tank using a fuel funnel fitted with a filter to avoid debris entering the tank. Do not overfill and leave approximately 5 mm of space between the top of the fuel and the inside edge of the tank to allow for expansion (Fig. 18).
5. Avoid spilling and overfilling the tanks.

**NOTE:** Fuel and oil deteriorate over time. It may be difficult to start the engine if you use fuel which has been kept for more than 30 days. Towards the end of the season, it is advisable to put only as much fuel in the tank as you need for each use, since it should be completely used up before storing the product. Empty remaining fuel from the tank when storing the product for over 30 days.

6. Wipe up spilled lubricant with a soft cloth and refit the fuel tank cap (27). Use the multitool (31) to tighten the cap (27) properly (Fig. 19).

**NOTE:** Always dispose of fuel, used oil and objects contaminated with them in accordance with local regulations.

#### Intended Use

The product is intended for cutting logs and limbs. The product must not be used for any other purposes.

The product may only be used with the guide bar/saw chain combination stated within these instructions. The use of other types or sizes is not allowed.

#### Primer

Press the primer (28) when starting the product with a cold engine. Do not press the primer for the warm start.

#### Recoil starter handle

The recoil starter handle (24) is positioned at the side of the engine.

**WARNING!** Never twist the starter cord around your hand! Only pull on the handle!

**WARNING!** Do not suddenly release the recoil starter handle! Allow the rope to return slowly and in a controlled manner each time it is pulled! Do not pull out the recoil starter beyond the red colour band at the end of the recoil starter!

#### Chain brake

The chain brake is a safety mechanism activated by the front hand guard (5). When kickback occurs, the saw chain stops immediately.

The chain brake in the disengaged position, the product can be operated (Fig. 20).

The chain brake in the engaged position, the saw chain is stopped as soon as the chain brake is activated (Fig. 21).

#### Chain brake test – manual chain brake

The following function check should be carried out before each use. The purpose of the chain brake testing is to reduce the possibility of injury due to kickback.

1. Start the product as described below.
2. Press the throttle interlock (2), then fully press the throttle trigger (3) with your index finger and hold in this position.
3. While the engine is running, activate the chain brake by rolling your left hand forward against the front hand guard (5). Saw chain (6) and engine should stop immediately.

**WARNING!** If the saw chain and engine fail to stop when the chain brake is engaged, take the product to the nearest authorised dealer or service centre! Do not use the product if the chain brake is not in working properly!

**WARNING!** The front hand guard should not be used for starting and stopping the product during normal operation!

#### Chain brake test – non-manual chain brake

**WARNING!** When checking the operation of the non-manual chain brake, use a soft surface substance like wood to provide the impact so the saw chain is not damaged!

The non-manual chain brake stops the operation of the saw chain in such a manner that the kickback action produced at the end of the guide bar non-manually actuates the chain brake.

To make sure that the non-manual chain brake operates properly, proceed as follows:

1. Stop the engine of the product.
2. Operate the front and rear handles with hands (grip them lightly), so that the guide bar may be placed at the height of about 55 cm (Fig. 22).
3. Softly detach the left hand from the front handle, and touch the end of the guide bar against the wood or the like placed below so that the product receives an impact (at this time the rear handle should be gripped lightly with right hand).
4. The impact is transferred to the brake lever, which actuates the chain brake.

**Chain speed**

NOTE: Perform the following test before operating your product.

Start the product as described below and keep it in idle speed. The saw chain (6) must not move when the engine is running idle.

**WARNING!** If the saw chain shows any signs of moving, stop the engine immediately! Wait for all moving parts to stop! Contact a qualified specialist to re-adjust idling speed!

**General operation**

1. Check the product, as well as accessories for damage before each use. Do not use the product if it is damaged or shows wear.
2. Double check that accessories and the guide bar/saw chain are properly fixed.
3. Check the fuel and chain oil level, refill if necessary.
4. Always hold the product by its handles. Keep the handles dry and free from lubrication to ensure safe support.
5. Ensure that the air vents are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the product.
6. Switch the product off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the product come to complete stop before putting it down.
7. Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the product.

**Cold start**

1. Make sure the chain brake is engaged (see above).
2. Ensure the saw chain (6) does not come into contact with anything before starting the engine.
3. Set the ignition switch (4) to its "I" position (on position) (Fig. 23).
4. Press the primer (28) until the bubble is completely filled with fuel (5-8 times). Pull the choke knob (19) to the start position (closed position) (Fig.24).
5. Hold the product securely to the ground. Place your left hand on the front handle (29) and hold the rear end of rear handle with your right knee. Then pull the starter handle (24) vigorously 3 to 4 times. Do not start the engine while handling the product with one hand (Fig. 25).  
**WARNING!** Allow the rope to return slowly and in a controlled manner each time it is pulled! Do not pull out the recoil starter beyond the red colour band at the end of the recoil starter!
6. When you hear several strokes (the engine has ignited), squeeze the throttle interlock and throttle lever. Pull the starter handle again until the engine starts.  
NOTE: When you squeeze the throttle interlock (2) and throttle trigger (4) the choke knob (19) will return to the operating position.
7. Disengage the chain brake.
8. Squeeze the throttle interlock and throttle trigger. The saw chain runs.
9. Let the product run in idle for 10 to 15 seconds to let it warm up.
10. Push the front hand guard (5) to check if the chain brake works properly. Then disengage the chain brake.
11. Grip the product with both hands, left hand holding the front handle (29) (do not hold the front hand guard) and the right hand holding the rear handle (1).

**Warm start**

1. Make sure the chain brake is engaged (see above).
2. Ensure the saw chain (6) does not come into contact with anything before starting the engine.
3. Set the ignition switch (4) to its "I" position (on position) (Fig. 26).
4. Leave the choke knob (19) in its opened position and do not prime (Fig. 27).
5. Hold the product securely to the ground. Place your left hand on the front handle (29) and hold the rear end of rear handle with your right knee. Then pull the starter handle (24) vigorously 3 to 4 times. Do not start the engine while handling the product with one hand (Fig. 28).  
**WARNING!** Allow the rope to return slowly and in a controlled manner each time it is pulled! Do not pull out the recoil starter beyond the red colour band at the end of the recoil starter!
6. When you hear several strokes (the engine has ignited), squeeze the throttle interlock and throttle lever. Pull the starter handle again until the engine starts.  
NOTE: When you squeeze the throttle interlock (2) and throttle trigger (3) the choke knob (19) will return to the operating position.
7. Disengage the chain brake.
8. Squeeze the throttle interlock and throttle trigger. The saw chain runs.
9. Let the product run in idle for 10 to 15 seconds to let it warm up.
10. Push the front hand guard (5) to check if the chain brake works properly. Then disengage the chain brake.
11. Grip the product with both hands, left hand holding the front handle (29) (do not hold the front hand guard) and the right hand holding the rear handle (1).

**Stopping the chainsaw**

1. Release the throttle trigger (3) and let the product run in idle for a while.
2. Set the ignition switch (4) to its lower position "O" (off position) (Fig. 29).  
**WARNING!** The product will continue to work for some time even after the engine has been switched off! Wait until it comes to a complete stop before you put the product down!

**Basic operating/cutting procedure**

1. To become proficient attend a recognised chain saw training course to learn how to operate chain saws safely and effectively. Familiarise yourself with all the controls and switches. Practise all movements with the product switched off.
2. Always hold the product firmly with both hands. Front handle (29) with the left hand and rear handle (1) with the right hand. Fully grip both handles at all times during operation. Never operate the product using only one hand.
3. Only use the product with a secure stance. Hold the product at the right-hand side of your body (Fig. 30).
4. Check the proper lubrication as described in section "Chain lubrication" before performing any cut.
5. Ensure the saw chain (6) is running at full speed before it makes contact with the wood. Use the spiked bumper to secure the product onto the wood before starting to cut and use it as a leverage point while cutting (Fig. 31).

6. Reset the spiked bumper at a low point when cutting thicker logs by pulling the product slightly backwards until the gripping teeth release, and reposition at lower level to continue sawing. Do not remove the product completely from the wood.
  7. Do not force the saw chain while cutting, let the chain do the work, using the gripping teeth to apply minimal leverage pressure.
  8. Do not operate the product with arms fully extended or attempt to saw areas which are difficult to reach, or on a ladder. Never use the product above shoulder height (Fig. 32).
  9. Optimum sawing is achieved if the chain speed remains constant during cutting.
  10. Be careful when reaching the end of the cut.
- The weight of the product may change unexpectedly as it cuts free from the wood. This can cause accidents to the legs and feet. Always remove the product from a wood cut while the product is running.
11. Check that the oil feed to the chain is operating correctly; run the chain saw at medium speed and ensure that the chain has received a consistent coating of oil.

#### Kickback

**WARNING!** Beware of kickback! Kickback can lead to dangerous loss of control of the product and result in serious or fatal injury to the operator or anyone standing close by! Always be alert because rotational kickback and pinch kickback are major product operational dangers and the leading cause of most accidents!!

Kickback may occur if the nose or tip of the guide bar touches an object, or if wood pinches the saw chain in the cut.

In some cases, contact with the tip of the guide bar (7) may cause a lightning-fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back toward the operator (Figs. 33 - 35).

1. Pinching the saw chain (6) along the bottom of the guide bar (7) may pull the product forward away from the operator ("skating") (Fig. 36).
2. Pinching the saw chain (6) along the top of the guide bar (7) may push the guide bar rapidly back toward the operator ("bouncing") (Fig. 37).
3. Any of these reactions may cause losing control of the product, which could result in serious personal injury or even death.
4. With a basic understanding of 'kickback', the element of surprise can be reduced or eliminated. Sudden surprise contributes to the majority of accidents.
5. Keep a good firm grip on the product with both hands, the right hand on the rear handle (1) and the left hand on the front handle (29), when the engine is running. Maintain a firm grip with your thumbs and fingers encircling the handles. A firm grip will help you reduce 'kickback' and maintain control of the product.
6. You should carefully read all safety warnings and user instructions before attempting to operate this product.

To avoid kickback:

- Saw with guide bar at a flat angle.
- Never work with a loose, widely stretched or the heavily worn out chain.
- Ensure chain is sharpened correctly.
- Never saw above shoulder height.
- Never work with the tip of the guide bar.
- Always hold the product firmly with both hands.
- Always use a low kickback chain.
- Apply the metal gripping teeth for leverage.
- Ensure correct chain tension.
- Do only cut with the engine at high speeds.
- Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the product.
- Follow manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
- Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer or equivalent replacements.

**WARNING!** Most 'kickback' accidents happen during limbing! Pay close attention to the position of the 'kickback' zone of the bar when you are 'limbing' branches that are under tension.

#### After use

1. Switch the product off and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

#### Care and maintenance

**WARNING!** Always switch the product off, disconnect the spark plug connector and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

1. Keep the product clean. Remove debris from it after each use and before storage.
2. Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
3. Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.

**WARNING!** Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All further works must be performed by a qualified specialist!

#### General cleaning

1. Clean the product with a slightly damp cloth and mild soap. Use a brush for areas that are hard to reach.
2. In particular clean the air vents (18) after every use with a cloth and brush.
3. Remove stubborn dirt with high pressure air (max. 3 bar).

**NOTE:** Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

4. Check for worn or damaged parts. Replace worn parts as necessary or contact an authorised service centre for repair before using the product again.

Maintenance Table						
Part	Action	Before/after each use	10 Hours	25Hours	50 Hours/half year	100 Hours/once a year
Cylinder fins	Clean		•			
Air filter	Clean		•			
Spark plug	Check			•		
Spark plug	Clean			•		
Spark plug	Replace	Whenever necessary				
Air filter	Check	•				
Air filter	Clean		•			
Air filter	Replace	Whenever necessary				
Fuel filter	Check	•				
Fuel filter	Clean		•			
Fuel filter	Replace	Whenever necessary				
Saw chain	Check	•				
Saw chain	Lubricate	•				
Saw chain	Clean	•				
Saw chain	Replace	Whenever necessary				

**Spare parts**

The following parts of this product may be replaced by the consumer. Spare parts are available at an authorized dealer or through our customer service.

Spark plug: RCJ7Y/Champion, BM6A/Torch

**Chain catcher**

Replace a damaged or worn chain catcher with a new one of the same type.

1. Loosen the screw (Fig. 52, A) and remove it together with the chain catcher (13).
2. Fix a new chain catcher to the product.

**Sprocket wheel**

NOTE: It is not necessary to remove the saw chain (6) to lubricate the sprocket. Lubrication can be done on the job.

1. Clean the sprocket wheel (8).
  2. Using a disposable lube gun, insert the needle nose into the lubrication hole (Fig. 53, A) and inject grease until it appears at the outside edge of the sprocket (Fig. 53).
  3. Make sure that the chain brake is disengaged.
- Rotate the saw chain (6) by hand. Repeat the lubrication procedure until the entire sprocket has been greased.

**Guide bar and saw chain maintenance**

Most guide bar problems can be prevented merely by keeping the product well maintained. Incorrect filing and non-standard cutter and depth gauge settings are the causes of most guide bar problems, primarily resulting in uneven bar wear. As the bar wears unevenly, the rails widen, which may cause the chain to clatter and make it difficult to complete straight cuts.

If the guide bar is insufficiently lubricated and the product is operated with a saw chain which is too tight, this will contribute to rapid bar wear. To help minimize bar wear, maintenance of the guide bar as well as the saw chain is recommended.

1. Disassemble the guide bar and saw chain in reversed order from assembly.
2. Check the oiling port (12) for clogging and clean if necessary to ensure proper lubrication of the guide bar and saw chain during operation. Use a soft wire small enough to insert into the oil discharge hole (Fig. 54).

NOTE: The condition of the oil passages can be easily checked. If the passages are clear, the chain will automatically give off a spray of oil within seconds of the product starting. Your product is equipped with an automatic oiling system.

3. Check the drive sprocket. If it is worn or damaged due to strain, have it replaced by an authorised service agent.
4. Clear residue from the rails on the guide bar (7) using a screwdriver, putty knife, wire brush or other similar tool. This will keep the oil passages open to provide proper lubrication to the bar (7) and saw chain (6) (Fig. 55).
5. Check the guide bar 'rail' for wear: Hold a ruler (straight edge) against the side of the guide bar and 'cutter side plates'. If there is a gap between the ruler and guide bar the guide bar 'rail' is normal. If there is no gap (ruler flush against the side of the guide bar) the guide bar 'rail' is worn and needs to be replaced with a new one of the same type (Fig. 56).
6. Turn the guide bar 180° to allow even wear, thereby extending the life span of the guide bar (7).
7. Check the saw chain for possible wear and damages. Replace it with a new one if required. Experienced users can sharpen a dull saw chain.
8. Refit the saw chain (6) and the guide bar (7) as described under "Assembly and main adjustments".

**Air filter**

Inspect the air filter (21) regularly. Clean or replace it with a new one if necessary.

1. Loosen the fixation screw (20a) and remove the air filter cover (20) (Fig. 60).
2. Remove the air filter (21) (Fig. 60).
3. Tap the filter (21) on a stable surface to remove dust. Use compressed air (max. 3 bar) to remove stubborn dust.
4. Refit the filter, attach the fixation cover and air filter cover (20) and secure it with the fixation screw (20a).

### Spark plug

Inspect the spark plug every 25 hours or prior to long-term storage over 30 days if the use has not been this high. Clean or replace with a new spark plug if necessary.

1. Remove the air filter cover (20) as described. Disconnect the spark plug connector (23) (Fig. 61).
  2. Use the multitool (31) to loosen and remove the spark plug (Fig. 62).
  3. Check the spark plug for damage and wear. The colour of the electrode should be light-brown coloured.
  4. Remove debris from the electrode with a soft wire brush; avoid heavy cleaning of the electrode.
  5. Dry the spark plug with a soft cloth if it is wet from fuel.
  6. Check the spark plug gap. It should be 0.6 – 0.7 mm (Fig. 63).
  7. Replace with a new spark plug if either the electrode or the insulation is damaged.
  8. When replacing the spark plug, first screw it in hand tight and then lightly tighten it with the multitool (31).
- WARNING! Do not over-tighten the spark plug to avoid any damage!
9. Attach the air filter cover (20) and secure it with the fixation screw (20a).

### Fuel tank

1. Empty the fuel tank when storing the product over 30 days to prevent the fuel deteriorating.
2. Unscrew and remove the fuel tank cap (27) and use a proper fuel pump to empty the fuel into a suitable container.

### Fuel filter

The fuel tank of this product is fitted with a filter located at the free end of the fuel pipe. If it be necessary to clean or replace the fuel filter, please contact an authorised service centre or a similarly qualified person.

### Carburettor

The carburettor is pre-set by the manufacturer. Should it be necessary to make any changes please contact an authorised service centre or a similarly qualified person. Do not attempt to make any adjustments by yourself.

### Silencer

If it be necessary to modify or replace the silencer, please contact an authorised service centre or a similarly qualified person.

### Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the consumer. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

### Storage

1. Clean the product as described above.
2. Attach transportation guards, if applicable.
3. Store the product and its accessories in a dry, frost-free, well-ventilated place.
4. Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 and 30°C.
5. Store the product in its bag or cover it with a suitable cloth to protect it against dust.
6. Empty the tank(s) if you are not going to use the product for an extended period of time (more than 3 months) and before storing it for the winter.

### Transportation

1. Switch the product off and disconnect the spark plug connector before transporting it anywhere.
2. Attach transportation guards, if applicable.
3. Always carry the product by its handle. You can also use the bag for transportation.
4. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
5. Secure the product to prevent it from slipping or falling over, loss of fuel, damage and injury.

### Troubleshooting

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

WARNING! Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Problem	Possible cause	Solution
1. Engine does not start	1.1. Not enough fuel in fuel tank 1.2. Primer has been not pressed at cold start 1.3. Primer has been pressed at warm start 1.4. Spark plug is wet 1.5. Spark plug is damaged 1.6. Spark plug connector lose	1.1. Add fuel 1.2. Press the primer and restart 1.3. Dry spark plug 1.4. Dry spark plug 1.5. Replace spark plug 1.6. Attach properly
2. Engine stops	2.1. Not enough fuel in fuel tank 2.2. Cutting device is blocked	2.1 Add fuel 2.2 Remove blockage
3. Unsatisfactory cutting performance	3.1 Saw chain not tensioned properly 3.2 Blunt saw chain	3.1 Tension properly 3.2 Sharpen or replace the saw chain
4. Excessive vibration/noise or exhaust	4.1. Saw chain is dull/damaged 4.2. Bolts/nuts are loosen 4.3. Petrol/oil is incorrect	4.1 Replace with a new one 4.2. Tighten bolts/nuts 4.3. Empty out unused petrol/ oil and refill with the correct petrol/oil

### Recycling and Disposal

1. Waste products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.
2. Petrol, oil, used oil, mixtures of oil and petrol and objects contaminated with oil, e.g. cleaning cloths; do not belong with household waste. Dispose of oil-contaminated items in accordance with the local guidelines and hand them in at recycling centres.
3. The product comes in a packaging that protects it against transportation damage. Keep hold of the packaging until you are sure that all the parts have been delivered and the product is functioning properly. Recycle the packaging afterwards.

## Περιγραφή τμημάτων και εξαρτημάτων

1. Πίσω λαβή
2. Ασφάλεια γκαζιού
3. Διακόπτης γκαζιού
4. Διακόπτης ανάφλεξης
5. Προστασία μπροστινής λαβής (Φρένο)
6. Αλυσίδα
7. Λάμα
8. Γρανάζι λάμας
9. Οδοντωτός προφυλακτήρας
10. Παξιμάδι
11. Βίδα
12. Αντλία λαδιού
13. Οδηγός αλυσίδας
14. Καμπάνα
15. Συμπλέκτης
16. Ρεγουλατόρος
  - a. Πείρος ρεγουλατόρου
17. Κάλυμμα
18. Εγκοπές εξαιρισμού
19. Τσόκ
20. Κάλυμμα φίλτρου αέρος
  - a. Βίδα φίλτρου
21. Φίλτρο αέρος
22. Σημείο πρόσδεσης
23. Μπουζί
24. Λαβή χειρόμιζας
25. Βίδα ρύθμισης
26. Τάπα ρεζερβουάρ λαδιού αλυσίδας
27. Τάπα ρεζερβουάρ
28. Φούσκα
29. Μπροστινή λαβή
30. Κάλυμμα λάμας
31. Εργαλείο ρύθμισης
32. Λίμα αλυσίδας
33. Κατσαβίδι
34. Δοχείο μίξης
35. Διακόπτης ανάφλεξης
36. Ασφάλεια γκαζιού
37. Τσόκ
38. Διακόπτης γκαζιού

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	PC3100	PC3500	PC3530
Κυβισμός:	25,4 cc	25,4 cc	25,4 cc
Μήκος λάμας κοπής:	25cm	25cm	25cm
Τύπος αλυσίδας κοπής:	3/8" LP, 1,3mm/40 οδ.	3/8" LP, 1,3mm	1/4" LP, 1,3mm

## Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

### Προτού θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα

- A. Διαβάστε καλά τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε.
- B. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, εθιστικών ουσιών ή φαρμάκων και εάν δεν βρίσκεστε σε καλή κατάσταση υγείας ή έχει επέλθει κόπωση.
- C. Μην θέτετε σε λειτουργία το πριόνι σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες.
- D. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κάτω από τις συνθήκες που περιγράφονται παρακάτω:
  - Όταν το έδαφος είναι ολισθηρό ή όταν υπάρχουν άλλοι παράγοντες οι οποίοι ενδεχομένως να δημιουργήσουν προβλήματα την ισορροπία του χειριστή. Κατά την διάρκεια βροχόπτωσης και σε άλλες περιπτώσεις όπου η χρήση του εργαλείου πραγματοποιείται με δυσκολία.
- E. Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για πρώτη φορά και πριν να εργαστείτε προτείνεται να εκπαιδευτείτε από έναν έμπειρο χειριστή.
- F. Η έλλειψη ύπνου ή η κούραση μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα και σοβαρούς τραυματισμούς. Μειώστε τον χρόνο λειτουργίας με το μηχάνημα σε 10 λεπτά ανά την φορά και πραγματοποιήστε συχνά διαλείμματα 10 - 20 λεπτών. Επίσης κρατήστε τον χρόνο συνολικής λειτουργίας με το μηχάνημα κάτω από τις 2 ώρες την ημέρα.
- G. Να έχετε το εγχειρίδιο αυτό σε εύκαιρο σημείο για να μπορείτε να το συμβουλευτείτε ανά πάσα στιγμή.
- H. Να παραδίδετε και τις οδηγίες μαζί σε περίπτωση πώλησης ή δανεισμού αυτού του εργαλείου.
- I. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας. Δεν επιτρέπεται η χρήση του εργαλείου από ανήλικα άτομα. Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε άμεσα με τον γιατρό σας σε περίπτωση τραυματισμού.

a. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα θα πρέπει να φοράτε κατάλληλα ρούχα και ειδη προστασίας όπως:

1. Κράνος
  2. Γυαλιά ή προσωπίδα προστασίας
  3. Γάντια προστασίας
  4. Αντιολισθητικά υποδήματα
  5. Ωτοασπίδες
- b. Και θα πρέπει επίσης να έχετε:
1. Εργαλεία και λίμες
  2. Ειδικό δοχείο με καύσιμα και λάδι αλυσίδας
  3. Είδη για να οριοθετήσετε τον χώρο εργασίας

#### 4. Αντιολισθητικά υποδήματα

#### 5. Ωτοασπίδες

b. Και θα πρέπει επίσης να έχετε:

#### 1. Εργαλεία και λίμες

#### 2. Ειδικό δοχείο με καύσιμα και λάδι αλυσίδας

#### 3. Είδη για να οριοθετήσετε τον χώρο εργασίας

#### 4. Σφυρίχτρα (στην περίπτωση κινδύνου)

#### 5. Τσεκούρι ή πριόνι (για την απομάκρυνση εμποδίων)

c. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν φοράτε κοντό παντελόνι, σανδάλια ή όταν είστε ξυπόλυτοι.

#### Προειδοποιήσεις σχετικά με τον χειρισμό των καυσίμων

Ο κινητήρας του μηχανήματος είναι σχεδιασμένος για να λειτουργεί με μείγμα καυσίμου που περιέχει πολύ εύφλεκτη βενζίνη. Μην αποθηκεύετε τα δοχεία και μην πραγματοποιείτε ανεφοδιασμό καυσίμου σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά ή πηγές θερμότητας (φλόγες, στίβες κλπ).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση ανάφλεξης των καυσίμων εξουδετερώστε την πυρκαγιά χρησιμοποιώντας έναν πυροσβεστήρα ξηράς σκόνης.

#### Πριν την εκκίνηση

Ελέγξτε τον χώρο εργασίας, το τεμάχιο εργασίας και την κατεύθυνση κοπής. Εάν υπάρχουν εμπόδια αφαιρέστε τα.

Μην ξεκινήσετε την κοπή εάν ο χώρος εργασίας δεν είναι καθαρός, εάν δεν έχετε σταθερή στάση του σώματος και εάν δεν έχετε σχεδιάσει ένα δρόμο διαφυγής από το σημείο εργασίας.

Δώστε προσοχή σε περίπτωση που βρίσκονται και άλλα άτομα κοντά στο χώρο εργασίας. Επιβεβαιώστε ότι βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 2,5 φορές μεγαλύτερη από το αντικείμενο κοπής.

Ελέγξτε το μηχάνημα για ενδείξεις φθοράς και μέρη που παρουσιάζουν κάποιο πρόβλημα. Μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία εάν παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα, αν δεν είναι σωστά ρυθμισμένο ή εάν δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά. Σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα σταματά να περιστρέφεται όταν απελευθερώνετε την σκανδάλη τροφοδοσίας (γκάζι).

#### Κατά την εκκίνηση

Κρατάτε το πριόνι σταθερά και με τα δυο σας χέρια όταν κατά την διάρκεια λειτουργίας του.

Κρατήστε το αλυσοπρίονο μακριά από το σώμα σας κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Πριν εκκινήσετε το αλυσοπρίονο σιγουρευτείτε ότι δεν βρίσκεται σε επαφή με κάποια επιφάνεια.

#### Σημαντικές συμβουλές ασφαλείας

Διατηρήστε τις λαβές καθαρές και στεγνές.

Μην ακουμπάτε την εξάτμιση ή άλλα εξαρτήματα του μηχανήματος ενώ αυτό βρίσκεται σε λειτουργία για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος. Δώστε μεγάλη προσοχή όταν κόβετε μικρά ξύλα και θάμνους καθώς δημιουργείται ο κίνδυνος να εκτοξευτούν προς το μέρος σας μικρά τμήματα του υλικού κοπής και να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.

Όταν κόβετε ένα ξύλο που βρίσκεται υπό τάση προσέξτε μην χτυπηθείτε μετά την απελευθέρωσή του κατά την κοπή του.

Ελέγξτε για ξεραμένα κλαδιά ή δέντρα τα οποία μπορεί να πέσουν και να σας τραυματίσουν. Σταματήστε το μηχάνημα προτού το αφήσετε κάτω.

#### Ασφάλεια κατά της ανάκρουσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Η ανάκρουση μπορεί να προκύψει όταν η μύτη της λάμας του πριονιού ακουμπήσει πάνω σε ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο εγκλωβίσει την λάμα και εμποδίζει την λειτουργία του μηχανήματος. Η στιγμή της επαφής της μύτης της λάμας γίνεται σε κλάσματα δευτερολέπτων και η ανάκρουση που δημιουργείται μπορεί να τραυματίσει σοβαρά τον χειριστή.

1. Η πλήρη κατανόηση της αντίδρασης ανάκρουσης μπορεί να αυξήσει την αποτελεσματικότητα αντίδρασης της κατάστασης αυτής καθώς θα είστε σε ετοιμότητα για να την αντιμετωπίσετε και να μειώσετε τις πιθανότητες ατυχήματος.
2. Μην εργάζεστε κρατώντας το πριόνι μόνο με το ένα χέρι. Για απόλυτο έλεγχο κρατήστε το πριόνι και με τα δύο χέρια, το ένα στην μπροστινή λαβή και το άλλο στην πίσω. Με σταθερό κράτημα θα μειώσετε τον κίνδυνο ανάκρουσης και θα έχετε και τον απόλυτο έλεγχο του πριονιού.
3. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στον χώρο εργασίας. Για λόγους ασφαλείας, μην αφήνετε την λάμα να έρχεται σε επαφή με άλλες επιφάνειες κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος.
4. Για καλύτερα αποτελέσματα πραγματοποιήστε την κοπή σε υψηλή ταχύτητα λειτουργίας.
5. Μην τεντώνετε για να φτάσετε σε υψηλά σημεία και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε σημεία που ξεπερνούν σε ύψος το ύψος των ώμων σας.
6. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το τρόχισμα και την συντήρηση.
7. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά (λάμες, αλυσίδα κλπ.) που προτείνει ο κατασκευαστής για την ασφαλέστερη λειτουργία του πριονιού.

#### Συντήρηση

Για να συντηρήσετε σωστά το μηχάνημά σας πραγματοποιήστε τις λειτουργίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

#### Προσοχή!

Τα μεταλλικά μέρη αποκτούν υψηλές θερμοκρασίες κατά την διάρκεια λειτουργίας όπως επίσης για ένα χρονικό διάστημα μετά την διακοπή λειτουργίας του κινητήρα. Οι εργασίες που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό θα πρέπει να πραγματοποιηθούν μόνο από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.

#### Μεταφορά

Όταν μεταφέρετε το πριόνι τοποθετήστε το κάλυμμα της λάμας για να αποφύγετε οποιονδήποτε τραυματισμό.

Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο πάντοτε με τον κινητήρα να βρίσκεται εκτός λειτουργίας και την λάμα προς τα πίσω και σε ασφαλή απόσταση από το σώμα σας.

#### Συναρμολόγηση και βασικές ρυθμίσεις

Προσοχή! Το προϊόν θα πρέπει να συναρμολογηθεί ολοκληρωτικά πριν την χρήση! Μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν το οποίο δεν είναι συναρμολογημένο ή έχει σπασμένα ανταλλακτικά.

Ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγηση και συμβουλευτείτε και τις εικόνες που παρέχονται για εύκολη συναρμολόγηση Βγάλτε το μπουζοκαλώδιο (23) από το μπουζί!

Φορέστε πάντα γάντια κατά την συναρμολόγηση!

Συναρμολογήστε την λάμα (7) και την αλυσίδα (6) πριν την λειτουργία.

## Αλυσίδα και λάμα

Χρησιμοποιήστε την λάμα (7) και την αλυσίδα (6) σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος.

Προσοχή! Χρησιμοποιήστε πάντα αλυσίδα που είναι σχεδιασμένη για μείωση κλοσήματος ή που πληρεί αυτές τις απαιτήσεις!

Βέβαια μια τέτοια αλυσίδα δεν εξαιλείει

την πιθανότητα κλοσήματος! Μια αλυσίδα ασφαλείας δεν θα πρέπει να θεωρηθεί ως ολοκληρωμένη προστασία κατά των τραυματισμών. Για το λόγο αυτό

χρησιμοποιήστε την αλυσίδα πάντα σε συνδυασμό με άλλα εξαρτήματα προστασίας.

1. Τοποθετήστε το μηχανήμα σε μια επίπεδη επιφάνεια με την πίσω λαβή (1) προς τα πάνω.

Προσοχή! Πριν να βγάλετε το κάλυμμα (17), σιγουρευτείτε ότι το φρένο δεν είναι ενεργοποιημένο. Εάν είναι ενεργοποιημένο, τραβήξτε την μπροστινή προστασία (5) προς τα πίσω μέχρι να κουμπώσει στην θέση του, βλέπε παράγραφο «Φρένο αλυσίδας».

2. Χαλαρώστε το παξιμάδι (10) με το πολυεργαλείο (31) και βγάλτε το μαζί με το κάλυμμα (17).

3. Σιγουρευτείτε ότι ο οδοντωτός προφυλακτήρας είναι καλά τοποθετημένος στο μηχανήμα. Σφίξτε τις βίδες εάν χρειάζεται.

4. Τοποθετήστε την εγκοπή της λάμας (7) πάνω από την βίδα (11). Σιγουρευτείτε ότι έχετε τοποθετήσει την λάμα (7) με το σύμβολο των δοντιών της αλυσίδας προς τα πάνω στην λάμα (εικόνα. 1).

5. Πιέστε την λάμα (7) προς τα αριστερά προς το γρανάζι (14) (πίσω από τον συμπλέκτη (15) (εικόνα. 2).

Προσοχή! Η κατεύθυνση των δοντιών θα πρέπει να είναι όπως υποδεικνύει το σύμβολο και το βέλος στην λάμα!

6. Τοποθετήστε την αλυσίδα (6) πάνω από το γρανάζι (14) πίσω από τον συμπλέκτη (15)

και τοποθετήστε την γύρω από την λάμα (7). Σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα βρίσκεται πάνω από τον οδηγό (13) (εικόνα. 3).

7. Η κίνηση της αλυσίδας υποδεικνύεται από το βέλος (εικόνα. 4). Σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω από το γρανάζι της αλυσίδας (8) στην λάμα.(7).

8. Τραβήξτε την λάμα (7) προσεχτικά προς τα δεξιά για να σφίξετε την αλυσίδα (6) (εικόνα. 5).

9. Τοποθετήστε το κάλυμμα (17). Εάν χρειάζεται ρυθμίστε τον πείρο σύσφιξης (16a) γυρνώντας την βίδα (16) με το πολυεργαλείο (31) προς τα μέσα ή προς τα έξω μέχρι να φτάσει στο σημείο όπου ο πείρος μπορεί να τοποθετηθεί στη κάτω τρύπα της λάμας (7) (εικόνα. 6).

10. Σφίξτε το κάλυμμα με το παξιμάδι (10) (εικόνα. 7).

Σημείωση: Σφίξτε το παξιμάδι με το χέρι στο στάδιο αυτό. Η αλυσίδα δεν μπορεί να τεντωθεί εάν το παξιμάδι είναι σφιγμένο – θα πρέπει να το ξεσφίξετε πρώτα.

Σημείωση: Η αλυσίδα δεν (6) έχει τεντωθεί ακόμα. Σφίξτε την αλυσίδα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Τέντωμα αλυσίδας». Αφού λειτουργήσετε το μηχανήμα για μια ώρα περίπου σφίξτε την αλυσίδα ξανά.

## Τέντωμα αλυσίδας

Ελέγξτε πάντα το τέντωμα της αλυσίδας πριν από κάθε χρήση, μετά από την πρώτη χρήση και κατά την διάρκεια της λειτουργίας, περίπου σε κάθε 5 κοπές. Κατά την πρώτη λειτουργία, οι καινούριες αλυσίδες μπορεί να ξεχειλώσουν αρκετά. Είναι φυσιολογικό η αλυσίδα να μεγαλώνει κατά την διάρκεια της χρήσης.

Η αλυσίδα είναι πολύ αιχμηρή! Φοράτε πάντα γάντια προστασίας! Να έχετε πάντα σωστό τέντωμα στην αλυσίδα! Μια χαλαρή αλυσίδα μπορεί να προκαλέσει κλότσημα! Μια χαλαρή αλυσίδα μπορεί να βγει από την λάμα! Αυτό μπορεί να τραυματίσει τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιά στην αλυσίδα. Μην χαλαρή αλυσίδα θα προκαλέσει σοβαρή φθορά στο μηχανήμα.

Το υπερβολικό τέντωμα της αλυσίδας θα υπερφορτώσει το μοτέρ και θα προκαλέσει ζημιά. Η διάρκεια ζωής της αλυσίδας εξαρτάται από την σωστή λίπανση και το σωστό τέντωμα!

Σημείωση: Η αλυσίδα δεν μπορεί να τεντωθεί εάν το παξιμάδι είναι σφιγμένο – θα πρέπει να το ξεσφίξετε πρώτα.

1. Σηκώστε την μύτη της λάμας (7) και κρατήστε την όσο ρυθμίζεται την αλυσίδα (εικόνα. 8).

2. Γυρίστε την βίδα ρύθμισης (16) μέχρι οι δέστρες της αλυσίδας να ακουμπήσουν πάνω στην λάμα (7) (εικόνα. 9, 10).

3. Σηκώστε την μύτη της λάμας (7) και σφίξτε το παξιμάδι (10).

4. Τραβήξτε την αλυσίδα (6) παράλληλα με την λάμα (7) με το χέρι, από την μια μεριά προς την άλλη, αρκετές φορές. Η αλυσίδα θα πρέπει να είναι σφιχτή αλλά να κινείται ελεύθερα.

## Έλεγχος της τάνυσης της αλυσίδας (τέντωμα)

1. Ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας (6) σηκώνοντας την με το χέρι χρησιμοποιώντας το βάρος του μηχανήματος. Το σωστό τέντωμα υπάρχει όταν η αλυσίδα σηκώνετε περίπου 2 - 4 mm από την λάμα (7) σε κέντρο. (εικόνα. 11, 12).

2. Ρυθμίστε ξανά εάν δείτε ότι το τέντωμα δεν είναι σωστό.

## Λίπανση της αλυσίδας

Προσοχή! Το μηχανήμα δεν παραδίδεται με λάδι αλυσίδας. Είναι σημαντικό να συμπληρώσετε λάδι αλυσίδας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα! Μην λειτουργήσετε το εργαλείο χωρίς λάδι αλυσίδας διότι αυτό έχει ως αποτέλεσμα μεγάλη ζημιά στο προϊόν!!

Η λειτουργία του μηχανήματος χωρίς ή με πολύ λίγο λάδι θα μειώσει την αποτελεσματικότητα της κοπής, θα μειώσει την βιωσιμότητα του μηχανήματος και θα προκαλέσει υπερβολική ζημιά στην λάμα και την αλυσίδα από υπερθέρμανση!

Η ανεπαρκής ποσότητα λαδιού μπορεί να παρατηρηθεί από καπνό ή αποχρωματισμό της λάμας! Η επαρκής λίπανση της αλυσίδας είναι αναγκαστική για την ελαχιστοποίηση της τριβής της λάμας.

1. Τοποθετήστε το μηχανήμα σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια με την τάπα λαδιού (26) προς τα πάνω. Σας προτείνουμε να τοποθετήσετε ένα μη εύφλεκτο πανί κάτω από το μηχανήμα.

2. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα λαδιού (26) (εικόνα. 13).

3. Συμπληρώστε με κατάλληλο λάδι το ρεζερβουάρ χρησιμοποιώντας ένα χωνί για να μην μπουν σκουπίδια στο ρεζερβουάρ. Μην υπερχειλίσετε το ρεζερβουάρ και αφήστε περίπου 5 χιλιοστά κενό ανάμεσα στο λάδι και το πάνω μέρος στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ (εικόνα. 14).

Σημείωση: Χρησιμοποιήστε ειδικό λάδι λίπανσης αλυσίδων κοπής.

Σημείωση: Προς το τέλος της σεζόν είναι σημαντικό να βάζετε όσο λάδι χρειάζεστε για κάθε κοπή στο ρεζερβουάρ για να το έχετε χρησιμοποιήσει πριν να αποθηκεύσετε το μηχανήμα.

4. Σκουπίστε ότι λάδι μπορεί να χυθεί και τοποθετήστε ξανά την τάπα (26). Χρησιμοποιήστε το πολυεργαλείο (31) για να σφίξετε την τάπα (26) σωστά.

## Έλεγχος

Σημείωση: Πραγματοποιήστε τον παρακάτω έλεγχο πριν την λειτουργία.

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με ένα αυτόματο σύστημα λίπανσης! Το σύστημα διανέμει αυτόματα την κατάλληλη ποσότητα λαδιού στην λάμα και την αλυσίδα!

Για να πραγματοποιηθεί ο έλεγχος θα πρέπει να ξεκινήσετε το μηχάνημα. Πριν τον έλεγχο το μηχάνημα θα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένο και θα πρέπει να έχετε διαβάσει όλες τις οδηγίες χρήσης.

1. Σιγουρευτείτε ότι η λάμα (7) και η αλυσίδα (6) είναι τοποθετημένα όταν ελέγξετε την διανομή λαδιού.
2. Ξεκινήστε τον κινητήρα, αφήστε το να λειτουργήσει σε μέση ισχύ και ελέγξτε εάν διανέμετε το λάδι όπως φαίνεται στην εικόνα. 15.
3. Ρυθμίστε την ροή του λαδιού γυρνώντας την βίδα ρύθμισης (25) της αντλίας στο κάτω μέρος του μηχανήματος χρησιμοποιώντας το κατσαβίδι (32) (εικόνα. 16).

### Καύσιμα

Προσοχή! Το μηχάνημα δεν παραδίδεται με μίγμα καυσίμου στο κινητήρα! Πριν την λειτουργία είναι σημαντικό να συμπληρώσετε μίγμα καυσίμου!

Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με δίχρονο κινητήρα, το ρεζερβουάρ καυσίμου και λαδιού είναι ενιαίο και είναι αναγκαίο να το γεμίσετε με μίξη καυσίμου – λαδιού πριν την λειτουργία. Διαβάστε τα τεχνικά χαρακτηριστικά για κατάλληλο λάδι και βενζίνη.

Προσοχή! Τα καύσιμα είναι ιδιαίτερα εύφλεκτα! Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχουν φλόγες και άλλες πηγές φωτιάς κοντά στο μηχάνημα. Μην καπνίζετε!

1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια με την τάπα καυσίμου (27) προς τα πάνω. Σας προτείνουμε να τοποθετήσετε ένα μη εύφλεκτο πανί κάτω από το μηχάνημα.

Ανακατέψτε αμόλυβδη βενζίνη 95 οκτανίων και ειδικό λάδι για δίχρονους κινητήρες σε ένα κατάλληλο δοχείο στην κατάλληλη αναλογία (εικόνα. 17).

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε λάδι για δίχρονους υδρόψυκτους κινητήρες.

Η αναλογία ανάμειξης είναι: 30ml λαδιού NAKAYAMA 2χρονων κινητήρων αντικαπνικής τεχνολογίας για κάθε 1 λίτρο αμόλυβδης βενζίνης 95 οκτανίων.

Σημείωση: Μην πραγματοποιήσετε την μίξη του καυσίμου κατευθείαν μέσα στο ρεζερβουάρ.

3. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα (27).
4. Γεμίστε το ρεζερβουάρ με την σωστή μίξη χρησιμοποιώντας ένα χωνί με φίλτρο για να μην εισέρθουν σκουπίδια στο ρεζερβουάρ. Μην υπερχειλίσετε και αφήστε περίπου 5 χιλιοστά κενό στο πάνω μέρος του ρεζερβουάρ (εικόνα. 18).
5. Αποφύγετε να χύσετε καύσιμα.

Σημείωση: Η βενζίνη και το λάδι αλλοιώνονται με τον καιρό. Μπορεί να δυσκολευτείτε στην εκκίνηση του μηχανήματος

εάν χρησιμοποιήσετε καύσιμα που έχουν αποθηκευτεί για περισσότερο από 30 μέρες.

Στο τέλος της σεζόν σας προτείνουμε να συμπληρώνετε μόνο όσο καύσιμο χρειάζεστε

για την κάθε εργασία, για να το χρησιμοποιήσετε όλο πριν να αποθηκεύσετε το μηχάνημα. Αδειάστε τα καύσιμα εάν πρόκειται να αποθηκεύσετε το μηχάνημα για πάνω από 30 μέρες.

6. Σκουπίστε καλά εάν χυθούν καύσιμα και τοποθετήστε ξανά την τάπα (27). Χρησιμοποιήστε το πολυεργαλείο (31) για να σφίξετε την τάπα (27) σωστά (εικόνα. 19).

### Κατάλληλη χρήση

Το μηχάνημα προορίζεται για την κοπή κλαδιών και ξύλων. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για άλλους σκοπούς.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για την κοπή άλλων υλικών, όπως πλαστικό, πέτρα, μέταλλο και ξύλο που περιέχει ξένα αντικείμενα.

Το μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο με την λάμα και την αλυσίδα που αναφέρονται στις οδηγίες αυτές.

### Φούσκα

Πιέστε την φούσκα (28) όταν ξεκινάτε το μηχάνημα με κρύο κινητήρα. Μην πιέσετε την φούσκα όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.

### Λαβή χειρόμιζας

Η λαβή της χειρόμιζας (24) είναι τοποθετημένη στο πλαϊνό μέρος του μηχανήματος.

Προσοχή! Μην τυλίξετε το σκοινί της χειρόμιζας γύρω από το χέρι σας! Τραβήξτε μόνο την λαβή!

Προσοχή! Μη αφήσετε απότομα την λαβή της χειρόμιζας! Ελέγξτε τον τρόπο επιστροφής της προς το μηχάνημα! Μην τραβήξετε την χειρόμιζα πέρα από το κόκκινο χρώμα στο τέλος της χειρόμιζας!

### Φρένο αλυσίδας

Το φρένο είναι ένας μηχανισμός που ενεργοποιήστε από την μπροστινή ασφάλεια (5). Στην περίπτωση κλοστήματος, η αλυσίδα σταματάει αυτόματα.

Το φρένο απενεργοποιημένο, το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί (Εικ. 20).

Το φρένο ενεργοποιημένο, η αλυσίδα είναι σταματημένη αμέσως μόλις ενεργοποιηθεί το φρένο (Εικ. 21).

### Δοκιμή φρένου – χειροκίνητο φρένο

Ο παρακάτω έλεγχος λειτουργίας θα πρέπει να γίνεται πριν από κάθε χρήση. Ο λόγος ελέγχου είναι για να μειωθεί η πιθανότητα τραυματισμού ή κλοστήματος.

1. Ξεκινήστε το προϊόν όπως περιγράφεται παρακάτω..
2. Πιέστε την ασφάλεια του γκαζιού (2), και πιέστε τον διακόπτη του γκαζιού (3) και κρατήστε τον.
3. Καθώς λειτουργεί το μηχάνημα, ενεργοποιήστε το φρένο της αλυσίδας σπρώχνοντας το αριστερό σας χέρι προς το προστατευτικό (5). Η αλυσίδα (6) και ο κινητήρας θα πρέπει να σταματήσει αμέσως.

Προσοχή! Εάν η αλυσίδα και ο κινητήρας δεν σταματήσει όταν είναι ενεργοποιημένο το φρένο, δώστε το μηχάνημα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για έλεγχο!

Προσοχή! Το φρένο δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την εκκίνηση και παύση του μηχανήματος κατά την κανονική λειτουργία!

### Δοκιμή φρένου – αυτόματο φρένο

Προσοχή! Όταν ελέγξετε την λειτουργία του αυτόματου φρένου, χρησιμοποιήστε μια μαλακή επιφάνεια όπως ξύλο για να απορροφήσει την σύγκρουση έτσι ώστε να μην πάθει ζημιά το αλυσοπίρινο!

Το αυτόματο φρένο σταματάει την λειτουργία της αλυσίδας έτσι ώστε όταν κλοστήσει το μηχάνημα το φρένο ενεργοποιείται αυτόματα.

Για να σιγουρευτείτε ότι το αυτόματο φρένο λειτουργεί σωστά, ακολουθήστε τα παρακάτω:

1. Σταματήστε τον κινητήρα του μηχανήματος.
2. Κρατήστε τις λαβές με τα χέρια σας, και κρατήστε την λάμα σε ένα ύψος περίπου 55cm (Εικόνα. 22).
3. Αφήστε το αριστερό σας χέρι και ακουμπήστε την μύτη της λάμας στο ξύλο έτσι ώστε να υπάρχει μια μικρή σύγκρουση (το δεξί σας χέρι θα πρέπει να

κρατάει την πίσω λαβή.

4. Η σύγκρουσή θα πρέπει να ενεργοποιήσει το φρένο.

### Ταχύτητα αλυσίδας

Σημείωση: Πραγματοποιήστε την παρακάτω δοκιμή πριν να λειτουργήσετε το μηχάνημα.

Ξεκινήστε το μηχάνημα όπως αναφέρεται παρακάτω και κρατήστε το στο ρελαντί. Η αλυσίδα (6) δεν θα πρέπει να κινείται όταν το μηχάνημα βρίσκεται στο ρελαντί.

Προσοχή! Εάν η αλυσίδα κινηθεί σταματήστε το κινητήρα κατευθείαν! Περιμένετε να σταματήσουν όλα τα κινούμενα μέρη! Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις για έλεγχο και επισκευή!

### Γενική λειτουργία

1. Ελέγξτε το μηχάνημα και τα εξαρτήματα

για φθορές πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα εάν έχει ζημιά ή σημάδια φθοράς.

2. Ελέγξτε ότι τα εξαρτήματα και η λάμα/αλυσίδα είναι τοποθετημένα σωστά.

3. Ελέγξτε το επίπεδο καυσίμου και λαδιού και συμπληρώστε εάν χρειάζεται.

4. Κρατήστε το μηχάνημα από τις λαβές. Κρατήστε τις καθαρές και χωρίς λάδια για μεγαλύτερη ασφάλεια.

5. Σιγουρευτείτε ότι οι εγχοπές εξαερισμού είναι καθαρές. Καθαρίστε τις με μια βούρτσα. Διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε υπερθέρμανση του κινητήρα.

6. Σβήστε το μηχάνημα αμέσως εάν εισέρθουν άλλα άτομα στο χώρο εργασίας. Αφήστε το μηχάνημα να σταματήσει τελείως πριν το ακουμπήσετε κάτω.

7. Μην εργάζεστε υπερβολικά. Πραγματοποιήστε συχνά διαλλείματα για να μπορείτε να ελέγχετε το μηχάνημα και να συγκεντρώσετε στην εργασία σας.

### Κρύα εκκίνηση

1. Σιγουρευτείτε ότι το φρένο είναι ενεργοποιημένο (βλέπε παραπάνω).

2. Σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα (6) δεν έρχεται σε επαφή με άλλα αντικείμενα πριν την εκκίνηση.

3. Τοποθετήστε τον διακόπτη ανάφλεξης (4) στην θέση "I" (θέση On) (Εικόνα. 23).

4. Πιέστε την φούσκα (28) μέχρι να γεμίσει με καύσιμα (5-8 φορές). Τραβήξτε το τσοκ (19) και τοποθετήστε το στην θέση εκκίνησης (κλειστή θέση) (εικόνα. 24).

5. Κρατήστε το μηχάνημα με ασφάλεια στο έδαφος. Τοποθετήστε το αριστερό σας χέρι στην λαβή (29) και κρατήστε την πίσω λαβή με το δεξί σας γόνατο.

Τραβήξτε την λαβή της χειρόμιζας (24) δυνατά 3 με 4 φορές. Μην ξεκινήσετε το μηχάνημα κρατώντας το με το ένα χέρι (εικόνα. 25).

Προσοχή! Αφήστε το σχοινί να επιστρέψει αργά και ελεγχόμενα στο μηχάνημα. Μην τραβάτε την χειρόμιζα πάρα από το κόκκινο σημάδι στο τέλος.

6. Όταν τραβήξετε μερικές φορές την χειρόμιζα (ο κινητήρας έχει τεθεί σε λειτουργία), πιέστε την ασφάλεια του γκαζιού και το γκάζι. Τραβήξτε την λαβή της χειρόμιζας ξανά μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.

Σημείωση: Όταν πιέζετε την ασφάλεια του γκαζιού (2) και το γκάζι (3) το τσοκ (19) θα γυρίσει στην θέση λειτουργίας.

7. Απελευθερώστε το φρένο.

8. Πιέστε την ασφάλεια του γκαζιού και το γκάζι. Η αλυσίδα λειτουργεί.

9. Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει στο ρελαντί για 10 με 15 δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί.

10. Πιέστε το μπροστινό προστατευτικό (5) για να ελέγξετε εάν λειτουργεί το φρένο σωστά. Μετά απελευθερώστε το φρένο.

11. Κρατήστε το μηχάνημα με τα δύο χέρια, το αριστερό να κρατάει την μπροστινή λαβή (29)

(μην κρατάτε το μπροστινό προστατευτικό) και με το δεξί κρατήστε την πίσω λαβή (1).

### Ζεστή εκκίνηση

1. Σιγουρευτείτε ότι το φρένο είναι ενεργοποιημένο (βλέπε παραπάνω).

2. Σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα (6) δεν ακουμπάει σε κάποιο αντικείμενο πριν την εκκίνηση.

3. Ρυθμίστε τον διακόπτη ανάφλεξης (4) στην θέση "I" (θέση On) (εικόνα. 26).

4. Αφήστε το τσοκ (19) στην ανοιχτή θέση και μην πιέσετε την φούσκα (εικόνα. 27).

5. Κρατήστε το μηχάνημα στο έδαφος. Τοποθετήστε το αριστερό σας χέρι στην λαβή (29) και κρατήστε την πίσω λαβή με το δεξί σας γόνατο. Τραβήξτε την λαβή της χειρόμιζας (24) δυνατά 3 με 4 φορές. Μην ξεκινήσετε το μηχάνημα κρατώντας το με το ένα χέρι (εικόνα. 28).

Προσοχή! Αφήστε το σχοινί να επιστρέψει αργά και ελεγχόμενα στο μηχάνημα. Μην τραβάτε την χειρόμιζα πάρα από το κόκκινο σημάδι στο τέλος.

6. Όταν τραβήξετε μερικές φορές την χειρόμιζα (ο κινητήρας έχει τεθεί σε λειτουργία), πιέστε την ασφάλεια του γκαζιού και το γκάζι. Τραβήξτε την λαβή της χειρόμιζας ξανά μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.

Σημείωση: Όταν πιέζετε την ασφάλεια του γκαζιού (2) και το γκάζι (3) το τσοκ (19) θα γυρίσει στην θέση λειτουργίας.

7. Απελευθερώστε το φρένο.

8. Πιέστε την ασφάλεια του γκαζιού και το γκάζι. Η αλυσίδα λειτουργεί.

9. Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει στο ρελαντί για 10 με 15 δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί.

10. Πιέστε το μπροστινό προστατευτικό (5) για να ελέγξετε εάν λειτουργεί το φρένο σωστά. Μετά απελευθερώστε το φρένο.

11. Κρατήστε το μηχάνημα με τα δύο χέρια, το αριστερό να κρατάει την μπροστινή λαβή (29) (μην κρατάτε το μπροστινό προστατευτικό) και με το δεξί κρατήστε την πίσω λαβή (1).

### Διακόπτοντας την λειτουργία του μηχανήματος

1. Απελευθερώστε το γκάζι (3) και αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει για λίγο στο ρελαντί.

2. Τοποθετήστε τον διακόπτη ανάφλεξης (4) στην θέση "O" (στην θέση Off) (εικόνα. 29).

Προσοχή! Το μηχάνημα θα συνεχίσει να λειτουργεί για λίγη ώρα αφού σβήσετε τον κινητήρα. Περιμένετε να σταματήσει τελείως πριν το τοποθετήσετε κάτω.

### Βασική λειτουργία / διαδικασία κοπής

1. Για την καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία του μηχανήματος μπορείτε να εκπαιδευτείτε από κάποιον επαγγελματία. Γνωρίστε όλους τους διακόπτες. Κάντε δοκιμή όλες τις κινήσεις ενώ το μηχάνημα είναι σβηστό.

2. Κρατήστε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια. Μπροστινή λαβή (29) με το αριστερό χέρι και την πίσω λαβή (1) με το δεξί χέρι. Κρατήστε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια κατά την λειτουργία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με το ένα χέρι.

3. Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα σε ασφαλή στάση. Κρατήστε το εργαλείο από την δεξιά πλευρά του σώματός σας. (Εικόνα. 30).

4. Ελέγξτε την λίπανση όπως περιγράφεται στην παράγραφο "Λίπανση της αλυσίδας" πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε κοπή.

5. Σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα (6) λειτουργεί στις μέγιστες στροφές πριν να πραγματοποιήσετε την κοπή. Χρησιμοποιήστε τον οδοντωτό προφυλακτήρα για να ασφαλίσετε το μηχάνημα πάνω στο ξύλο πριν να ξεκινήσετε την κοπή και χρησιμοποιήστε το ως σημείο μόχλευσης κατά την κοπή (εικόνα. 31).

6. Ρυθμίστε ξανά τον οδοντωτό προφυλακτήρα σε χαμηλό σημείο όταν κόβετε πιο χοντρούς κορμούς, τραβώντας το μηχανήμα ελάχιστα προς τα πίσω μέχρι να απελευθερωθούν τα δόντια και τοποθετήστε σε χαμηλότερο σημείο για να συνεχίσετε την κοπή. Μην αφαιρέσετε το μηχανήμα τελείως από το ξύλο.
7. Μην ασκήσετε πολύ δύναμη στο μηχανήμα κατά την λειτουργία, αφήστε την αλυσίδα να κάνει την δουλεία.
8. Μην λειτουργείτε το μηχανήμα τεντώνοντας τελείως τα χέρια σας ή σε σημεία που είναι δύσκολα να φτάσετε. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα πάνω σε σκάλα (εικόνα. 32).
9. Το καλύτερο αποτέλεσμα κοπής θα επιτευχθεί εάν η ταχύτητα της αλυσίδας είναι σταθερή σε όλη την διάρκεια της κοπής.
10. Προσέξτε στο τέλος της κοπής. Το βάρος του μηχανήματος μπορεί να αλλάξει ξαφνικά όπως απελευθερώνεται από το ξύλο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Αφαιρέστε το μηχανήμα από το ξύλο μόνο ενώ λειτουργεί ακόμα.
11. Ελέγξτε ότι η αντλία λαδιού λειτουργεί σωστά. Λειτουργήστε το πριόνι σε μεσαία ταχύτητα και σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα έχει μια σταθερή στρώση λαδιού.

#### Ανάκρουση (κλότσημα)

Προσοχή! Κίνδυνος κλοστήματος! Το κλότσημα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στον χρήστη ή σε οποιονδήποτε βρίσκεται κοντά! Δώστε προσοχή στο κλότσημα περιστροφής και κολλημάτων διότι είναι τα πιο κοινά και επικίνδυνα είδη κλοστήματος!

Το κλότσημα μπορεί να συμβεί εάν η μύτη της λάμας ακουμπήσει σε κάποιο αντικείμενο ή εάν η αλυσίδα κολλήσει στο ξύλο κατά την κοπή.

Σε μερικές περιπτώσεις η επαφή της μύτης της λάμας (7) Μπορεί να προκαλέσει αστραπιαία κίνηση προς τα πίσω, κλοτσώντας την λάμα πάνω και προς τον χρήστη (εικόνας. 33 - 35).

1. Το κλότσημα της αλυσίδας (6) στο κάτω μέρος της λάμας (7) μπορεί να τραβήξει το μηχανήμα μακριά από τον χρήστη ("skating") (εικόνα. 36).
2. Το κλότσημα της αλυσίδας (6) στο πάνω μέρος της λάμας (7) μπορεί να σπρώξει το μηχανήμα προς τον χρήστη ("bouncing") (εικόνα. 37).
3. Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να κάνει τον χρήστη να χάσει τον έλεγχο και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
4. Με μια βασική γνώση του κλοστήματος μπορείτε να μειώσετε την πιθανότητα αιφνιδιασμού. Ο αιφνιδιασμός συμβάλει στο μεγαλύτερο ποσοστό ατυχημάτων.
5. Κρατήστε καλά το μηχανήμα και με τα δύο χέρια, το δεξί χέρι στην πίσω λαβή (1) και το αριστερό στην μπροστινή λαβή (29), όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Το σταθερό κράτημα θα σας βοηθήσει να μειώσετε τον κίνδυνο κλοστήματος και να διατηρήσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.
6. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης πριν την λειτουργία του μηχανήματος.

Για να αποφύγετε το κλότσημα:

- Κόψτε με την λάμα σε επίπεδη γωνία.
- Μην χρησιμοποιείτε μια χαλαρή ή πολύ φθαρμένη αλυσίδα.
- Σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα είναι αιχμηρή.
- Μην κρατάτε το μηχανήμα πάνω από το ύψος των ώμων σας.
- Μην κόβετε με την μύτη της λάμας.
- Κρατάτε το μηχανήμα και με τα δύο χέρια.
- Χρησιμοποιήστε μια λάμα μειωμένου κλοστήματος.
- Χρησιμοποιήστε τον οδοντωτό προφυλακτήρα για μόχλευση.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό τέντωμα στην αλυσίδα.
- Κόψτε μόνο σε μέγιστη ταχύτητα.
- Μην αφήσετε την μύτη της λάμα να έρθει σε επαφή με κάποιο κορμό, κλαδί ή άλλο αντικείμενο που μπορεί να χτυπήσει κατά την λειτουργία.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το τρόχισμα και την συντήρηση της αλυσίδας.
- Χρησιμοποιήστε μόνο λάμες και αλυσίδες που προτείνει ο κατασκευαστής.

Προσοχή! Τα περισσότερα ατυχήματα κλοστήματος συμβαίνουν κατά το κλάδεμα. Δώστε προσοχή στην τοποθέτηση της λάμας όταν πραγματοποιείτε κλάδεμα σε κάποιο δέντρο.

#### Μετά την χρήση

1. Σβήστε το μηχανήμα και αφήστε το να κρυώσει.
2. Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε το μηχανήμα όπως περιγράφεται παρακάτω.

#### Συντήρηση και καθαρισμός

Προσοχή! Σβήστε το μηχανήμα, βγάλτε το μπουζοκαλώδιο και αφήστε το να κρυώσει πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου, συντήρησης και καθαρισμού!

1. Κρατήστε το μηχανήμα καθαρό. Αφαιρέστε την βρωμιά μετά από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.
  2. Συχνός και κατάλληλος καθαρισμός θα εξασφαλίσει την ασφαλή λειτουργία και την μακροβιότητα του μηχανήματος.
  3. Ελέγξτε το μηχανήμα πριν από κάθε χρήση και φθαρμένα και σπασμένα μέρη. Μην λειτουργήσετε το μηχανήμα εάν έχει κάποιο σπασμένο ανταλλακτικό.
- Προσοχή! Πραγματοποιήστε επισκευές και εργασίες συντήρησης μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές! Όλες οι υπόλοιπες εργασίες θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό!

#### Γενικός καθαρισμός

1. Καθαρίστε το μηχανήμα με ένα υγρό πανί και λίγο σαπούνι. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για τα δύσκολα σημεία.
  2. Καθαρίστε τις εγκοπές εξαιρισμού (18) μετά από κάθε χρήση με ένα πανί.
  3. Φυσήξτε το μηχανήμα με αέρα για τα πιο δύσκολα υπολείμματα (μέγιστο. 3 bar).
- Σημείωση: Μην χρησιμοποιήσετε χημικά ή διαλυτικά διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο μηχανήμα.
4. Ελέγξτε για φθαρμένα και χαλασμένα μέρη. Αλλάξτε τα εάν χρειάζεται ή επικοινωνήστε με κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Πίνακας συντήρησης						
Εξάρτημα	Ενέργεια	Πριν / μετά κάθε χρήση	10Ω	25Ω	50Ω	100Ω/κάθε χρόνο
Πτερύγια κινητήρα	Καθαρισμός		•			
Φίλτρο αέρος	Καθαρισμός		•			
Μπουζί	Έλεγχος			•		
Μπουζί	Καθαρισμός			•		
Μπουζί	Αντικατάσταση	Όποτε χρειάζεται				
Φίλτρο αέρος	Έλεγχος	•				
Φίλτρο αέρος	Καθαρισμός		•			
Φίλτρο αέρος	Αντικατάσταση	Όποτε χρειάζεται				
Φίλτρο καυσίμου	Έλεγχος	•				
Φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός		•			
Φίλτρο καυσίμου	Αντικατάσταση	Όποτε χρειάζεται				
Αλυσίδα κοπής	Έλεγχος	•				
Αλυσίδα κοπής	λίπανση	•				
Αλυσίδα κοπής	Καθαρισμός	•				
Αλυσίδα κοπής	Αντικατάσταση	Όποτε χρειάζεται				

#### Ανταλλακτικά

Τα παρακάτω ανταλλακτικά μπορούν να αλλαχτούν από τον χειριστή. Προμηθευτείτε τα κατάλληλα ανταλλακτικά από τον προμηθευτή σας.

Τύπος μπουζί: RCJ7Y/Champion, BM6A/Torch

#### Οδηγός αλυσίδας

Αλλάξτε έναν φθαρμένο οδηγό αλυσίδας με ένα καινούριο ίδιου τύπου.

- Ξεβιδώστε την βίδα (εικόνα. 52, A) και αφαιρέστε την μαζί με τον οδηγό της αλυσίδας (13).
- Τοποθετήστε έναν καινούριο οδηγό στο μηχάνημα.

#### Γρανάζι λάμας

Σημείωση: Δεν χρειάζεται να βγάλετε την αλυσίδα (6) για την λίπανση του γραναζιού. Η λίπανση μπορεί να γίνει και κατ'αυτόν τον τρόπο:

- Καθαρίστε το γρανάτζι (8).
- Χρησιμοποιήστε ένα πιστόλι λίπανσης, εισάγετε την μύτη στην τρύπα λίπανσης (εικόνα. 53, A) και τοποθετήστε γράσο μέχρι να φανεί στην εξωτερική άκρη του γραναζιού (εικόνα. 53).
- Σιγουρευτείτε ότι το φρένο δεν είναι ενεργοποιημένο. Γυρίστε την αλυσίδα (6) με το χέρι. Επαναλάβετε την διαδικασία μέχρι να λιπανθεί όλο το γρανάτζι.

#### Συντήρηση της λάμας και της αλυσίδας

Τα περισσότερα προβλήματα της λάμας μπορεί να αποφευχθούν εάν συντηρήσετε σωστά το προϊόν σας. Οι λάθος ρυθμίσεις βάθους και δοντιών είναι αυτό που προκαλεί τα περισσότερα προβλήματα στην λάμα. Εάν η λάμα είναι φθαρμένη, η αλυσίδα θα φθαρεί και ίσως βγει από την λάμα. Συντηρήστε τη λάμα και την αλυσίδα ως εξής:

- Αποσυναρμολογήστε την λάμα και την αλυσίδα με αντίθετα βήματα από την συναρμολόγηση.
- Ελέγξτε την αντλία λαδιού (12) για βουλώματα και καθαρίστε εάν χρειάζεται για να εξασφαλίσετε την σωστή λίπανση της αλυσίδας κατά την λειτουργία. Χρησιμοποιήστε ένα μικρό μαλακό σύρμα που να χωράει στην τρύπα εξαγωγής (εικόνα. 54).  
Σημείωση: Η κατάσταση της αντλίας λαδιού μπορεί εύκολα να ελεγχθεί. Εάν η δίοδος είναι καθαρή, η αλυσίδα θα ξεκινήσει αυτόματα να λιπαίνεται μέσα σε δευτερόλεπτα από την εκκίνηση. Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με αυτόματο σύστημα λίπανσης.
- Ελέγξτε το γρανάτζι. Εάν είναι πολύ φθαρμένο, δώστε το για αλλαγή σε εξουσιοδοτημένο σέρβις.
- Καθαρίστε τα υπολείμματα από την εγκοπή της λάμας (7) με ένα κατσαβίδι ή μια λεπίδα. Αυτό θα επιτρέψει την κατάλληλη λίπανση της λάμας (7) και της αλυσίδας (6) (εικόνα. 55).
- Ελέγξτε την λάμα για φθορές στην εγκοπή. Κρατήστε έναν χάρακα στην πλευρά της λάμας. Εάν υπάρχει κενό ανάμεσα στην λάμα και το χάρακα η λάμα είναι φυσιολογική. Σε διαφορετική περίπτωση θα πρέπει να αλλάξετε την λάμα με μια καινούρια (εικόνα. 56).
- Γυρίστε την λάμα 180° για να εξασφαλίσετε ίση φθορά (7).
- Ελέγξτε την αλυσίδα για φθορές και ζημιές. Αλλάξτε την με μια καινούρια εάν χρειάζεται. Ένας επαγγελματίας μπορεί να τροχίσει μια στομωμένη αλυσίδα.
- Τοποθετήστε την αλυσίδα (6) και την λάμα (7) όπως περιγράφεται στην παράγραφο "Συναρμολόγηση και βασικές ρυθμίσεις".

#### Φίλτρο αέρος

Ελέγξτε το φίλτρο αέρος (21) συχνά. Καθαρίστε ή αλλάξτε το εάν χρειάζεται.

- Ξεβιδώστε την βίδα (20a) και αφαιρέστε το κάλυμμα (20) (εικόνα. 60).
- Βγάλετε το φίλτρο (21) (εικόνα. 60).
- Χτυπήστε το φίλτρο (21) πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια για να φύγει η σκόνη. Χρησιμοποιήστε αέρα (max. 3 bar) εάν χρειάζεται.
- Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο, το κάλυμμα (20) και σφίξτε την βίδα (20a).

#### Μπουζί

Ελέγξτε το μπουζί κάθε 25 ώρες ή πριν από μακροχρόνια αποθήκευση άνω των 30 ημερών. Καθαρίστε και αλλάξτε με καινούριο μπουζί εάν χρειάζεται.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου (20) όπως περιγράφεται. Βγάλετε το μπουζοκαλώδιο (23) (εικόνα. 61).
- Χρησιμοποιήστε το πολυεργαλείο (31) για να ξεσφίξετε και να βγάλετε το μπουζί (εικόνα. 62).
- Ελέγξτε το μπουζί για φθορές. Το χρώμα του ηλεκτρόδιου θα πρέπει να είναι ανοιχτό καφέ.
- Αφαιρέστε υπολείμματα από το ηλεκτρόδιο με μια βούρτσα.
- Στεγνώστε το μπουζί με ένα πανί εάν έχει πάνω καύσιμα.

- Ελέγξτε το κενό του μπουζί. Θα πρέπει να είναι 0.6 – 0.7mm (εικόνα. 63).
- Αντικαταστήστε με ένα νέο μπουζί εάν το ηλεκτρόδιο ή η μόνωση είναι φθαρμένη.
- Όταν αλλάζετε το μπουζί, βιδώστε το πρώτα με το χέρι και μετά σφίξτε το με το πολυεργαλείο (31). Προσοχή! Μην σφίξετε πολύ το μπουζί για να αποφύγετε την οποιαδήποτε ζημιά!
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του φίλτρου (20) και σφίξτε την βίδα (20a).

#### Ρεζερβουάρ

- Αδειάστε το ρεζερβουάρ όταν αποθηκεύετε το μηχάνημα για πάνω από 30 μέρες.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα (27) και χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη τρόμπα καυσίμου για να αδειάσετε τα καύσιμα σε ένα ειδικό δοχείο.

#### Φίλτρο καυσίμου

Το ρεζερβουάρ έχει ένα φίλτρο καυσίμου τοποθετημένο στα σωληνάκια καυσίμου. Εάν χρειάζεται να καθαρίσετε ή αλλάξετε το φίλτρο καυσίμου, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις.

#### Καρμπιρατέρ

Το καρμπιρατέρ είναι ρυθμισμένο από τον κατασκευαστή. Εάν χρειάζεται να κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση θα πρέπει να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μόνη σας την ρύθμιση.

#### Εξάτμιση

Εάν χρειάζεται να επισκευάσετε ή να αλλάξετε την εξάτμιση, παρακαλώ επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις.

#### Επισκευή

Αυτό το μηχάνημα δεν έχει ανταλλακτικά που μπορεί να επισκευάσει ο χρήστης. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις για οποιονδήποτε έλεγχο και επισκευή.

#### Αποθήκευση

- Καθαρίστε το μηχάνημα όπως αναφέρετε παρά πάνω.
- Τοποθετήστε προστατευτικά μεταφοράς, εάν παρέχονται.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του σε στεγνό και καθαρό χώρο.
- Κρατήστε ο μακριά από παιδιά. Η κατάλληλη θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 10 και 30°C.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα στην συσκευασία του με κατάλληλη προστασία σκόνης
- Αδειάστε τα ρεζερβουάρ εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πάνω από 3 μήνες.

#### Μεταφορά

- Σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το μπουζοκαλώδιο πριν το μεταφέρετε οπουδήποτε.
- Τοποθετήστε προστατευτικά μεταφοράς, εάν παρέχονται.
- Κρατήστε το μηχάνημα από την λαβή. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και μια τσάντα για μεταφορά.
- Προστατεύστε το μηχάνημα από τις συγκρούσεις ή τους κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά την μεταφορά.
- Ασφαλίστε το μηχάνημα για να μην πέσει ή γυρίσει κατά την μεταφορά.

### Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Κάποια προβλήματα μπορεί συνήθως να διορθωθούν από τον χρήστη. Για τον λόγο αυτό ελέγξτε το μηχάνημα σύμφωνα με την παράγραφο αυτήν. Στις περισσότερες περιπτώσεις το πρόβλημα μπορεί να διορθωθεί γρήγορα.

Προσοχή! Πραγματοποιήστε μόνο τα βήματα που αναφέρονται στην παράγραφο αυτή! Οποιοσδήποτε άλλος έλεγχος, συντήρηση ή επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις!

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Ενέργεια αντιμετώπισης
1. Ο κινητήρας δεν εκκινείται	1.1. Λίγα καύσιμα 1.2. Η φούσκα δεν έχει πατηθεί (κρύα εκκίνηση) 1.3. Η φούσκα έχει πατηθεί (ζεστή εκκίνηση) 1.4. Μπουζί βρεγμένο 1.5. Μπουζί σπασμένο 1.6. Μπουζοκαλώδιο χαλαρό	1.1. Προσθέστε καύσιμα 1.2. Πιέστε την φούσκα και ξεκινήστε πάλι 1.3. Στεγνώστε το μπουζί 1.4. Στεγνώστε το μπουζί 1.5. Αλλάξτε το μπουζί 1.6. Τοποθετήστε σωστά
2. Η λειτουργία του κινητήρα διακόπτεται	2.1. Δεν υπάρχουν καύσιμα 2.2. Μπλοκαρισμένος μηχανισμός κοπής	2.1. Προσθέστε καύσιμα 2.2. Αφαιρέστε το εμπόδιο
3. Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα κοπής	3.1 Λανθασμένο τέντωμα αλυσίδας κοπής 3.2 Φθαρμένη αλυσίδα	3.1 Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας 3.2 Τροχίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα
Υπερβολικοί κραδασμοί/θόρυβος και καυσαέρια	4.1. Φθαρμένη / στομωμένη αλυσίδα 4.2. Τα παξιμάδια και οι βίδες είναι ξεσφιγμένα. 4.3. Το μίγμα βενζίνης-λαδιού είναι λάθος παρασκευασμένο.	4.1 Αντικαταστήστε την με μία καινούργια 4.2. Σφίξτε τα 4.3. Αδειάστε και γεμίστε με το σωστό μείγμα.

### Ανακύκλωση και απόρριψη

- Τα προϊόντα δεν θα πρέπει να πετάγονται με τα οικιακά σκουπίδια. Παρακαλώ επικοινωνήστε με το κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης για τρόπους διάθεσης.
- Καύσιμα, λάδι, μίξη καυσίμου και άλλα αντικείμενα που περιέχουν λάδι δεν θα πρέπει να πετάγονται με τα οικιακά σκουπίδια. Τοποθετήστε με ειδικά δοχεία και δώστε τα σε ειδικά κέντρα ανακύκλωσης.
- Το μηχάνημα παραδίδεται σε συσκευασία για προστασία κατά την μεταφορά. Κρατήστε την συσκευασία για την μελλοντική αποθήκευση του μηχανήματος διαφορετικά δώστε την για ανακύκλωση.

## Descrizione delle parti principali

1. Maniglia posteriore
2. Interblocco dell'acceleratore
3. Trigger dell'acceleratore
4. Interruttore di accensione
5. Protezione della mano anteriore (leva del freno catena)
6. Sega a catena
7. Barra guida
8. Ruota dentata
9. Paraurti a spillo
10. Controdamo
11. Bullone
12. Porta di lubrificazione
13. Catenaccio
14. Trasmissione pignone
15. Frizione
16. Vite di tensione
  - a. Perno di tensione
17. Copertina
18. Prese d'aria
19. Manopola starter
20. Coperchio del filtro dell'aria
  - a. Vite di fissaggio
21. Filtro dell'aria
22. Punto di attacco
23. Connettore della candela
24. Maniglia di avviamento a strappo
25. Vite di regolazione
26. Tappo del serbatoio dell'olio della catena
27. Tappo del serbatoio del carburante
28. Primer
29. Maniglia anteriore
30. Coperchio della barra di guida
31. Multitool
32. Lima a catena
33. Cacciavite a taglio
34. Contenitore di miscelazione del carburante
35. Interruttore di accensione
36. Interblocco dell'acceleratore
37. Manopola starter
38. Innesco dell'acceleratore
39. Oliatore e vite di regolazione per la lubrificazione

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Dati tecnici

Modello:	PC3100	PC3500	PC3530
Cilindrata:	25,4 cm <sup>3</sup>	25,4 cm <sup>3</sup>	25,4 cm <sup>3</sup>
Lunghezza della barra:	25cm	25cm	25cm
Tipo di catena:	3/8" LP, 1,3mm/ 40 maglie	3/8" LP, 1,3mm	1/4" LP, 1,3mm

## Misure di sicurezza

Prima di usare la macchina

- a. Leggere attentamente questo manuale per capire come far funzionare correttamente questa unità.
- b. Non si dovrebbe mai usare il prodotto quando si è sotto l'effetto dell'alcool, quando si soffre di stanchezza o mancanza di sonno, quando si soffre di sonnolenza a causa dell'assunzione di medicine per il raffreddore o in qualsiasi altro momento in cui esiste la possibilità che il proprio giudizio possa essere compromesso o che potresti non essere in grado di far funzionare la macchina correttamente e in modo sicuro.
- c. Evitare di far funzionare il motore in ambienti chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio nocivo.
- d. Non utilizzare mai il prodotto in circostanze come quelle descritte di seguito:
  1. Quando il terreno è scivoloso o quando esistono altre condizioni che potrebbero rendere impossibile mantenere una postura stabile.
  2. Di notte, in periodi di nebbia fitta o in qualsiasi altro momento in cui il campo visivo potrebbe essere limitato e sarebbe difficile ottenere una visione chiara dell'area.
  3. Durante i temporali, durante i temporali, durante i venti forti o fortissimi, o in qualsiasi altro momento in cui le condizioni meteorologiche potrebbero rendere non sicuro l'uso di questo prodotto.
- e. Quando si utilizza questo prodotto per la prima volta, prima di iniziare il lavoro effettivo, imparare a gestirlo da personale qualificato.
- f. La mancanza di sonno, la stanchezza o l'esaurimento fisico si traducono in minori periodi di attenzione e questo a sua volta porta a incidenti e lesioni. Limitare il tempo di utilizzo continuo della macchina a circa 10 minuti per sessione e richiedere 10-20 minuti di riposo tra le sessioni di lavoro. Cerca anche di mantenere la quantità totale di lavoro svolto in un solo giorno a meno di 2 ore.
- g. Assicurati di tenere questo manuale a portata di mano in modo da poterlo consultare in seguito ogni volta che sorgono domande.
- h. Assicurati sempre di includere questo manuale quando vendi, concedi in prestito o trasferisci in altro modo la proprietà di questo prodotto.
- i. Non consentire mai a bambini o chiunque non sia in grado di comprendere appieno le istruzioni fornite in questo manuale per utilizzare questo prodotto.

## Attrezzi da lavoro e abbigliamento

- a. Quando si utilizza il prodotto, indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati:
  - Casco
  - Occhiali di protezione o protezione per il viso
  - Guanti da lavoro spessi
  - Stivali da lavoro con suola antiscivolo
  - Protezioni per le orecchie
- b. E dovresti portare con te:

1. Strumenti e file allegati.
  2. Carburante e olio per catene correttamente riservati.
  3. Elementi da segnalare nell'area di lavoro (corda, segnali di avvertimento)
  4. Fischio (per collaborazione o emergenza)
  5. Hatchet o saw (per la rimozione di ostacoli)
- c. Non utilizzare mai il prodotto quando si indossano pantaloni con polsini ampi, quando si indossano sandali o a piedi nudi.

#### Avvertenze relative alla gestione del carburante

- un. Il motore di questo prodotto è progettato per funzionare con un carburante misto che contiene benzina altamente infiammabile. Non conservare mai lattine di carburante o riempire il serbatoio del carburante in qualsiasi luogo in cui vi sia una caldaia, una stufa, un fuoco di legna, scintille elettriche, scintille di saldatura o qualsiasi altra fonte di calore o fuoco che potrebbe incendiare il combustibile.
- b. Fumare durante il funzionamento del prodotto o riempire il serbatoio del carburante è estremamente pericoloso. Assicurati sempre di tenere sempre le sigarette accese lontano dal prodotto.
- c. Quando si riempie il serbatoio, spegnere sempre prima il motore e dare un'occhiata in giro per assicurarsi che non vi siano scintille o fiamme libere nelle vicinanze prima di effettuare il rifornimento.
- d. Se si verificano perdite di carburante durante il rifornimento, utilizzare uno straccio asciutto per pulire le perdite prima di riaccendere il motore.
- e. Dopo il rifornimento, riavvitare saldamente il tappo del serbatoio sul serbatoio del carburante, quindi trasportare il prodotto in un punto a 3 m o più da dove è stato rifornito prima di accendere il motore.

#### Prima di avviare il motore

Controllare il posto di lavoro, l'oggetto di taglio e la direzione di taglio. se c'è ostacolo, rimuoverlo. Non iniziare mai a tagliare fino a quando non si dispone di un'area di lavoro libera, un appoggio sicuro e un percorso di ritiro pianificato dall'albero che cade.

Prestare attenzione e tenere astanti e animali fuori dall'area di lavoro il cui diametro è 2,5 volte l'oggetto da tagliare.

Ispezionare la macchina per parti usurate, allentate o danneggiate. Non mettere mai in funzione la macchina danneggiata, regolata in modo errato o non completamente e saldamente assemblata. Accertarsi che la catena della sega smetta di muoversi quando viene rilasciato il grilletto del comando dell'acceleratore.

#### All'avvio del motore

Tenere sempre saldamente la macchina con entrambe le mani quando il motore è in funzione. Usa una presa salda con il pollice e le dita che circondano le maniglie. Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla macchina quando il motore è in funzione.

Prima di avviare il motore, assicurarsi che la catena della sega non tocchi nulla.

#### Avvertenze relative alla gestione del carburante

- un. Il motore di questo prodotto è progettato per funzionare con un carburante misto che contiene benzina altamente infiammabile. Non conservare mai lattine di carburante o riempire il serbatoio del carburante in qualsiasi luogo in cui vi sia una caldaia, una stufa, un fuoco di legna, scintille elettriche, scintille di saldatura o qualsiasi altra fonte di calore o fuoco che potrebbe incendiare il combustibile.
- b. Fumare durante il funzionamento del prodotto o riempire il serbatoio del carburante è estremamente pericoloso. Assicurati sempre di tenere sempre le sigarette accese lontano dal prodotto.
- c. Quando si riempie il serbatoio, spegnere sempre prima il motore e dare un'occhiata in giro per assicurarsi che non vi siano scintille o fiamme libere nelle vicinanze prima di effettuare il rifornimento.
- d. Se si verificano perdite di carburante durante il rifornimento, utilizzare uno straccio asciutto per pulire le perdite prima di riaccendere il motore.
- e. Dopo il rifornimento, riavvitare saldamente il tappo del serbatoio sul serbatoio del carburante, quindi trasportare il prodotto in un punto a 3 m o più da dove è stato rifornito prima di accendere il motore.

#### Prima di avviare il motore

Controllare il posto di lavoro, l'oggetto di taglio e la direzione di taglio. se c'è ostacolo, rimuoverlo. Non iniziare mai a tagliare fino a quando non si dispone di un'area di lavoro libera, un appoggio sicuro e un percorso di ritiro pianificato dall'albero che cade.

Prestare attenzione e tenere astanti e animali fuori dall'area di lavoro il cui diametro è 2,5 volte l'oggetto da tagliare.

Ispezionare la macchina per parti usurate, allentate o danneggiate. Non mettere mai in funzione la macchina danneggiata, regolata in modo errato o non completamente e saldamente assemblata. Accertarsi che la catena della sega smetta di muoversi quando viene rilasciato il grilletto del comando dell'acceleratore.

#### All'avvio del motore

Tenere sempre saldamente la macchina con entrambe le mani quando il motore è in funzione. Usa una presa salda con il pollice e le dita che circondano le maniglie.

Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla macchina quando il motore è in funzione.

Prima di avviare il motore, assicurarsi che la catena della sega non tocchi nulla....

#### Manutenzione

Al fine di mantenere il prodotto in perfetto stato di funzionamento, eseguire le operazioni di manutenzione e controllo descritte nel manuale a intervalli regolari.

Accertarsi sempre di spegnere il motore prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o controllo.

Avvertenza: le parti metalliche raggiungono temperature elevate immediatamente dopo l'arresto del motore.

Lasciare tutta la manutenzione diversa dagli articoli elencati nel manuale del proprietario al rivenditore di assistenza competente.

#### Trasporti

Trasportare sempre l'unità con il motore spento, la barra di guida coperta con la protezione per il raro e il silenziatore lontano dal proprio corpo.

#### Assemblaggio e regolazioni principali

**AVVERTIMENTO!** Il prodotto deve essere completamente assemblato prima dell'uso! Non utilizzare un prodotto che è solo parzialmente assemblato o assemblato con parti danneggiate!

Seguire le istruzioni di montaggio passo dopo passo e utilizzare le immagini fornite come guida visiva per assemblare facilmente il prodotto

Scollegare il connettore della candela (23) dalla candela!

Indossare sempre guanti durante il montaggio!

Montare la barra guida (7) e la catena (6) prima dell'operazione.

## Catena e barra di guida

Utilizzare solo la barra di guida (7) e la catena (6) in base ai dati tecnici del prodotto.

**AVVERTIMENTO!** Utilizzare sempre una catena per sega progettata come "basso contraccolpo" o una catena per sega che soddisfi i requisiti per un basso contraccolpo! Una catena per sega standard (una catena che non ha le protezioni di riduzione del contraccolpo) deve essere utilizzata solo da un operatore professionale esperto!

Tuttavia, una catena di seghe a basso contraccolpo non elimina completamente il contraccolpo! Una catena a basso rischio di contraccolpo o "sicurezza" non deve mai essere considerata come una protezione completa contro le lesioni! Pertanto, utilizzare sempre una catena per sega con contraccolpo basso insieme ad altri dispositivi di protezione contro il contraccolpo come il paramano anteriore!

1. Collocare il prodotto su una superficie piana adatta con la maniglia posteriore (1) rivolta verso l'alto.

**AVVERTIMENTO!** Prima di rimuovere il coperchio (17), assicurarsi che il freno della catena sia disinnestato. Se in posizione innestata, tirare la protezione della mano anteriore (5) all'indietro fino a quando "scatta" in posizione, vedere la sezione "Freno a catena".

2. Allentare il dado di ritenzione (10) con il multitool (31) e rimuoverlo insieme al coperchio (17).

3. Assicurarsi che il paraurti a spillo sia correttamente fissato al prodotto. Stringere le viti se necessario.

4. Posizionare la fessura nella barra di guida (7) sul bullone (11). Assicurarsi di montare la barra di guida (7) con il simbolo "taglierina" della catena nella parte superiore della barra (Fig. 1).

5. Spingere la barra di guida (7) verso sinistra verso il pignone (14) (dietro la frizione (15) (Fig. 2).

**AVVERTIMENTO!** La direzione dei "tronchisi" della catena deve essere quella indicata dal simbolo e dalla freccia sulla barra di guida!

6. Posizionare la catena della sega (6) sul pignone di trasmissione (14) dietro la frizione (15) e inserirla attorno alla barra di guida (7). Accertarsi che la catena sia posizionata sopra il fermacatena (13) (Fig. 3).

7. Il movimento della catena della sega è indicato dalla freccia (Fig. 4). Accertarsi che la catena sia posizionata correttamente sopra il pignone (8) della barra di guida (7).

8. Tirare con cautela la barra di guida (7) verso destra per stringere la catena della sega (6) (Fig. 5).

9. Rimontare il coperchio (17). Se necessario, regolare il perno di tensione (16a) ruotando la vite di tensione (16) con il multitool (31) verso l'interno o verso l'esterno fino a raggiungere una posizione in cui il perno può essere inserito nel foro inferiore sulla barra di guida (7) (Fig. 6).

10. Fissare il coperchio con il dado di ritenzione (10) (Fig. 7).

**NOTA:** fissare il dado manualmente solo in questa fase. La tensione della catena non può essere regolata con il dado di ritegno serrato - deve prima essere allentato.

**NOTA:** la catena della sega (6) non è stata ancora tesa. Tendere la catena come descritto in "Tensionamento della catena". Dopo aver utilizzato il prodotto per circa un'ora, regolare nuovamente la tensione della catena.

### Tensionamento della catena

Controllare sempre la tensione della catena della sega prima dell'uso, dopo i primi tagli e regolarmente durante l'uso, ca. ogni cinque tagli. All'operazione iniziale, le nuove catene possono allungarsi considerevolmente. Questo è normale durante il periodo di rodaggio e l'intervallo tra le regolazioni future si allungherà rapidamente.

I bordi taglienti della catena della sega sono affilati! Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggia la catena!

Mantenere sempre la corretta tensione della catena! Una catena allentata aumenta il rischio di contraccolpo! Una catena allentata potrebbe fuoriuscire dalla scanalatura della barra di guida! Ciò potrebbe danneggiare l'operatore e danneggiare la catena! Una catena allentata causerà una rapida usura della catena, della barra di guida e del pignone!

Tendere troppo la catena sovraccaricherà il motore e causerà danni, e una tensione insufficiente può causare il deragliamento della catena, mentre una catena tesa correttamente offre le migliori caratteristiche di taglio e una lunga durata! La durata della catena dipende principalmente da una lubrificazione sufficiente e da un corretto tensionamento!

**NOTA:** la tensione della catena non può essere regolata con il dado di fissaggio serrato: devono prima essere allentati.

1. Sollevare la punta della barra di guida (7) e tenerla lì mentre si regola la tensione (Fig. 8).

2. Ruotare la vite di tensione (16) fino a quando le "fascette" della catena toccano appena il bordo inferiore della barra di guida (7) (Fig. 9, 10).

3. Sollevare la punta della barra di guida (7) e serrare il dado di ritenzione (10).

4. Tirare manualmente la catena (6) lungo la parte superiore della barra di guida (7) da un'estremità all'altra, più volte. La catena dovrebbe sentirsi tesa ma muoversi liberamente.

### Prova di tensione

1. Controllare la tensione della catena con una mano per sollevare la catena (6) contro il peso del prodotto.

La corretta tensione della catena si ottiene quando la catena della sega può essere sollevata di circa 2 - 4 mm dalla barra di guida (7) al centro (Fig. 11, 12).

2. Regolare la tensione se si trova che la motosega è troppo lenta o stretta.

### Lubrificazione della catena

**AVVERTIMENTO!** Il prodotto non è riempito con olio per catene. È essenziale riempire il prodotto con olio per catene prima di utilizzarlo! Non utilizzare mai il prodotto senza olio per catene, poiché ciò comporterebbe danni ingenti al prodotto!

L'uso della catena della sega a secco o con una quantità insufficiente di olio per catena riduce l'efficienza di taglio, riduce la durata del prodotto e provoca un rapido surriscaldamento della catena e della barra guida!

L'olio insufficiente per catena è evidente da scolorimento del fumo o della barra! Una lubrificazione adeguata della catena della sega durante le operazioni di taglio è essenziale per ridurre al minimo l'attrito con la barra di guida!

1. Collocare il prodotto su una superficie piana e stabile con il tappo del serbatoio dell'olio (26) rivolto verso l'alto. Si consiglia di stendere un foglio non infiammabile sotto il prodotto.

2. Svitare e rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio (26) (Fig. 13).

3. Riempire il lubrificante adatto nel serbatoio usando un imbuto d'olio dotato di filtro per evitare l'ingresso di detriti nel serbatoio. Non riempire eccessivamente e lasciare circa 5 mm di spazio tra la parte superiore dell'olio e il bordo interno del serbatoio per consentire l'espansione (Fig. 14)

**NOTA:** utilizzare un lubrificante per catene per motoseghe di tipo speciale tutto l'anno.

**NOTA:** verso la fine della stagione, si consiglia di aggiungere nel serbatoio solo la quantità di lubrificante necessaria per ogni taglio, in modo che sia completamente esaurito prima di conservare il prodotto.

4. Pulire il lubrificante versato con un panno morbido e rimontare il tappo del serbatoio dell'olio (26). Utilizzare il multitool (31) per serrare correttamente il cappuccio (26).

### Verifica

**NOTA:** eseguire il seguente test prima di utilizzare il prodotto.

Questo prodotto è dotato di un sistema di lubrificazione automatico! Il sistema di lubrificazione fornisce automaticamente la giusta quantità di olio alla barra e alla catena!

Il controllo della lubrificazione richiede l'avvio del motore. Prima del controllo, il prodotto deve essere completamente assemblato e tutte le istruzioni devono essere lette.

1. Accertarsi che la barra di guida (7) e la catena della sega (6) siano in posizione quando si controlla l'erogazione dell'olio.
2. Avviare il motore; tenerlo in funzione a media potenza e verificare se l'olio della catena viene erogato come mostrato in figura (Fig. 15).
3. Regolare il flusso dell'olio della catena ruotando la vite di regolazione (25) dell'oliatore sul fondo del prodotto usando il cacciavite (32) (Fig.16).

#### Carburante

**AVVERTIMENTO!** Questo prodotto non viene fornito con una miscela di olio combustibile nel motore! Prima di utilizzare questo prodotto è essenziale riempirlo con una miscela di olio combustibile!

Questo prodotto è dotato di un motore a 2 tempi, il serbatoio del carburante e dell'olio sono combinati ed è essenziale riempire una miscela di olio combustibile prima di utilizzare questo prodotto. Rispettare le specifiche tecniche per carburante e olio motore adeguati.

**AVVERTIMENTO!** Carburante e olio sono altamente infiammabili! I fumi esploderanno se accesi! Assicurarsi che non vi siano fiamme libere attorno al prodotto! Non fumare durante il rifornimento di carburante e olio!

1. Collocare il prodotto su una superficie piana e stabile con il tappo del serbatoio del carburante (27) rivolto verso l'alto. Si consiglia di stendere un foglio non infiammabile sotto il prodotto.
2. Mescolare una benzina senza piombo di grado normale 95 e un olio motore di qualità per motori a 2 tempi raffreddati ad aria in un contenitore adatto (Fig. 17).

NOTA: Aggiungere 30 ml di olio a bassa emissione di fumi NAKAYAMA per motori a 2 tempi per ogni litro di benzina senza piombo a 95 ottani.

Non utilizzare olio misto BIA o TWC (tipo 2 tempi raffreddamento ad acqua).

NOTA: Non mescolare mai carburante e olio direttamente nel serbatoio del prodotto.

3. Svitare e rimuovere il tappo del serbatoio del carburante (27).
4. Riempire il carburante / olio correttamente miscelati nel serbatoio usando un imbuto del carburante dotato di un filtro per evitare l'ingresso di detriti nel serbatoio. Non riempire eccessivamente e lasciare circa 5 mm di spazio tra la parte superiore del carburante e il bordo interno del serbatoio per consentire l'espansione (Fig. 18).
5. Evitare di rovesciare e riempire eccessivamente i serbatoi.

NOTA: il carburante e l'olio si deteriorano nel tempo. Potrebbe essere difficile avviare il motore se si utilizza carburante che è stato conservato per più di 30 giorni. Verso la fine della stagione, è consigliabile mettere nel serbatoio solo la stessa quantità di carburante è necessario per ogni uso, poiché dovrebbe essere completamente esaurito prima di conservare il prodotto. Svuotare il carburante residuo dal serbatoio quando si conserva il prodotto per oltre 30 giorni

6. Pulire il lubrificante versato con un panno morbido e rimontare il tappo del serbatoio del carburante (27). Utilizzare il multitool (31) per serrare correttamente il tappo (27) (Fig. 19).

NOTA: smaltire sempre carburante, olio usato e oggetti contaminati con essi in conformità con le normative locali.

#### Destinazione d'uso

Il prodotto è destinato al taglio di tronchi e arti. Il prodotto non deve essere utilizzato per altri scopi.

Il prodotto può essere utilizzato solo con la combinazione barra guida / catena sega indicata in queste istruzioni. L'uso di altri tipi o dimensioni non è consentito.

#### Primer

Premere il primer (28) quando si avvia il prodotto con un motore freddo. Non premere il primer per l'avvio a caldo.

#### Maniglia di avviamento a strappo

L'impugnatura del motorino di avviamento (24) è posizionata sul lato del motore.

**AVVERTIMENTO!** Non attorcigliare mai il cavo di avviamento attorno alla mano! Tirare solo la maniglia!

**AVVERTIMENTO!** Non rilasciare improvvisamente la maniglia di avviamento del rinculo! Lascia che la corda ritorni lentamente e in modo controllato ogni volta che viene tirata! Non estrarre il motorino di avviamento a strappo oltre la banda di colore rosso alla fine del motorino di avviamento!

#### Freno a catena

Il freno catena è un meccanismo di sicurezza attivato dal paramano anteriore (5). Quando si verifica un contraccolpo, la catena della sega si arresta immediatamente.

Il freno catena in posizione disinnestata, il prodotto può essere azionato (Fig. 20).

Il freno catena nella posizione innestata, la catena della sega viene fermata non appena viene attivato il freno catena (Fig. 21).

#### Test freno catena - freno catena manuale

Il seguente controllo funzionale deve essere eseguito prima di ogni utilizzo. Lo scopo del test del freno della catena è ridurre la possibilità di lesioni dovute a contraccolpi.

1. Avviare il prodotto come descritto di seguito.
2. Premere l'interblocco dell'acceleratore (2), quindi premere completamente il grilletto dell'acceleratore (3) con il dito indice e mantenerlo in questa posizione.
3. Mentre il motore è in funzione, attivare il freno della catena facendo scorrere la mano sinistra in avanti contro la protezione della mano anteriore (5). La catena (6) e il motore si sono fermati immediatamente.

**AVVERTIMENTO!** Se la catena e il motore non si arrestano quando viene inserito il freno della catena, portare il prodotto al rivenditore o centro di assistenza autorizzato più vicino! Non utilizzare il prodotto se il freno catena non funziona correttamente!

**AVVERTIMENTO!** La protezione della mano anteriore non deve essere utilizzata per avviare e arrestare il prodotto durante il normale funzionamento!

#### Test freno catena - freno catena non manuale

**AVVERTIMENTO!** Quando si controlla il funzionamento del freno catena non manuale, utilizzare una superficie morbida come il legno per fornire l'impatto in modo che la catena non venga danneggiata!

Il freno della catena non manuale arresta il funzionamento della catena della sega in modo tale che l'azione di contraccolpo prodotta all'estremità della barra di guida non attivi manualmente il freno della catena.

Per assicurarsi che il freno catena non manuale funzioni correttamente, procedere come segue:

1. Arrestare il motore del prodotto.
2. Azionare le impugnature anteriore e posteriore con le mani (afferrarle leggermente), in modo che la barra di guida possa essere posizionata ad un'altezza di circa 55 cm (Fig. 22).
3. Staccare delicatamente la mano sinistra dall'impugnatura anteriore e toccare l'estremità della barra di guida contro il legno o simili posizionati sotto in modo che il prodotto riceva un impatto (in questo momento l'impugnatura posteriore deve essere presa leggermente con la mano destra).
4. L'impatto viene trasferito sulla leva del freno, che aziona il freno della catena.

## Velocità della catena

NOTA: eseguire il seguente test prima di utilizzare il prodotto.

Avviare il prodotto come descritto di seguito e mantenerlo al minimo. La catena della sega (6) non deve muoversi quando il motore gira al minimo.

**AVVERTIMENTO!** Se la catena della sega mostra segni di movimento, spegnere immediatamente il motore! Aspetta che tutte le parti mobili si fermino! Contattare uno specialista qualificato per regolare nuovamente la velocità del minimo!

## Operazione generale

1. Verificare che il prodotto e gli accessori non siano danneggiati prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato o mostra usura.
2. Verificare che gli accessori e la barra guida / catena siano fissati correttamente.
3. Controllare il livello del carburante e dell'olio della catena, rabboccare se necessario.
4. Tenere sempre il prodotto per le sue maniglie. Mantenere le impugnature asciutte e prive di lubrificazione per garantire un supporto sicuro.
5. Assicurarsi che le prese d'aria siano sempre libere e libere. Pulirli se necessario con una spazzola morbida. Le prese d'aria bloccate possono causare surriscaldamento e danni al prodotto.
6. Se lo si desidera, spegnere immediatamente il prodotto sono disturbati mentre lavorano da altre persone che entrano nell'area di lavoro. Lasciare sempre arrestare completamente il prodotto prima di metterlo giù.
7. Non sovraccaricare te stesso. Fai delle pause regolari per assicurarti di concentrarti sul lavoro e avere il pieno controllo del prodotto.

### Partenza a freddo

1. Accertarsi che il freno della catena sia inserito (vedere sopra).
  2. Assicurarsi che la catena della sega (6) non venga a contatto con nulla prima di avviare il motore.
  3. Portare l'interruttore di accensione (4) in posizione "I" (in posizione) (Fig. 23).
  4. Premere il primer (28) fino a quando la bolla non è completamente piena di carburante (5-8 volte). Tirare la manopola dell'aria (19) nella posizione iniziale (posizione chiusa) (Fig. 24).
  5. Tenere saldamente il prodotto a terra. Posizionare la mano sinistra sull'impugnatura anteriore (29) e tenere l'estremità posteriore dell'impugnatura posteriore con il ginocchio destro. Quindi tirare con forza la maniglia di avviamento (24) 3-4 volte. Non avviare il motore mentre si maneggia il prodotto con una mano (Fig. 25).
- AVVERTIMENTO!** Lascia che la corda ritorni lentamente e in modo controllato ogni volta che viene tirata! Non estrarre il motorino di avviamento a strappo oltre la banda di colore rosso alla fine del motorino di avviamento!
6. Quando si sentono più colpi (il motore si è acceso), premere l'interblocco dell'acceleratore e la leva dell'acceleratore. Tirare di nuovo la maniglia di avviamento fino all'avviamento del motore.
- NOTA: quando si preme il blocco acceleratore (2) e il grilletto acceleratore (4), la manopola dell'aria (19) tornerà in posizione di funzionamento.
7. Disinnestare il freno della catena.
  8. Premere l'interblocco dell'acceleratore e il grilletto dell'acceleratore. La catena della sega scorre.
  9. Lasciare funzionare il prodotto al minimo per 10-15 secondi per farlo riscaldare.
  10. Premere il paramano anteriore (5) per verificare se il freno della catena funziona correttamente. Quindi disinnestare il freno della catena.
  11. Afferrare il prodotto con entrambe le mani, con la mano sinistra che tiene la maniglia anteriore (29) (non tenere la protezione della mano anteriore) e la mano destra che tiene la maniglia posteriore (1).

### Avvio a caldo

1. Accertarsi che il freno della catena sia inserito (vedere sopra).
  2. Assicurarsi che la catena della sega (6) non venga a contatto con nulla prima di avviare il motore.
  3. Portare l'interruttore di accensione (4) in posizione "I" (in posizione) (Fig. 26).
  4. Lasciare la manopola dell'aria (19) in posizione aperta e non adescare (Fig. 27).
  5. Tenere saldamente il prodotto a terra. Posizionare la mano sinistra sull'impugnatura anteriore (29) e tenere l'estremità posteriore dell'impugnatura posteriore con il ginocchio destro. Quindi tirare con forza la maniglia di avviamento (24) 3-4 volte. Non avviare il motore mentre si maneggia il prodotto con una mano (Fig. 28).
- AVVERTIMENTO!** Lascia che la corda ritorni lentamente e in modo controllato ogni volta che viene tirata! Non estrarre il motorino di avviamento a strappo oltre la banda di colore rosso alla fine del motorino di avviamento!
6. Quando si sentono più colpi (il motore si è acceso), premere l'interblocco dell'acceleratore e la leva dell'acceleratore. Tirare di nuovo la maniglia di avviamento fino all'avviamento del motore.
- NOTA: quando si preme il blocco acceleratore (2) e il grilletto acceleratore (3), la manopola dell'aria (19) tornerà in posizione di funzionamento.
7. Disinnestare il freno della catena.
  8. Premere l'interblocco dell'acceleratore e il grilletto dell'acceleratore. La catena della sega scorre.
  9. Lasciare funzionare il prodotto al minimo per 10-15 secondi per farlo riscaldare.
  10. Premere il paramano anteriore (5) per verificare se il freno della catena funziona correttamente. Quindi disinnestare il freno della catena.
  11. Afferrare il prodotto con entrambe le mani, con la mano sinistra che tiene la maniglia anteriore (29) (non tenere la protezione della mano anteriore) e la mano destra che tiene la maniglia posteriore (1).

### Fermare la motosega

1. Rilasciare il grilletto dell'acceleratore (3) e lasciare funzionare il prodotto al minimo per un po'.
  2. Portare l'interruttore di accensione (4) nella posizione inferiore "O" (posizione off) (Fig. 29).
- AVVERTIMENTO!** Il prodotto continuerà a funzionare per qualche tempo anche dopo lo spegnimento del motore! Aspetta che si fermi completamente prima di mettere giù il prodotto!

### Procedura operativa / di taglio di base

1. Per acquisire competenza, frequentare un corso di formazione per motoseghe riconosciuto per imparare a utilizzare le motoseghe in modo sicuro ed efficace. Acquisire familiarità con tutti i controlli e gli interruttori. Pratica tutti i movimenti con il prodotto spento.
2. Tenere sempre saldamente il prodotto con entrambe le mani. Maniglia anteriore (29) con la mano sinistra e maniglia posteriore (1) con la mano destra. Afferrare completamente entrambe le maniglie durante il funzionamento. Non utilizzare mai il prodotto con una sola mano.
3. Utilizzare il prodotto solo con una posizione sicura. Tenere il prodotto sul lato destro del corpo (Fig. 30).
4. Controllare la corretta lubrificazione come descritto nella sezione "Lubrificazione della catena" prima di eseguire qualsiasi taglio.
5. Accertarsi che la catena della sega (6) funzioni alla massima velocità prima di entrare in contatto con il legno. Utilizzare il paraurti a spillo per fissare il prodotto sul legno prima di iniziare a tagliare e utilizzarlo come punto di leva durante il taglio (Fig. 31).

6. Reimpostare il paraurti a spillo in un punto basso quando si tagliano tronchi più spessi tirando leggermente il prodotto all'indietro fino a quando i denti di presa non si liberano, e riposizionare a livello inferiore per continuare a segare. Non rimuovere completamente il prodotto dal legno.
7. Non forzare la catena della sega durante il taglio, lasciare che la catena faccia il lavoro, usando i denti di presa per applicare una pressione minima di leva.
8. Non utilizzare il prodotto con le braccia completamente estese o tentare di vedere le aree interessate difficile da raggiungere o su una scala. Non utilizzare mai il prodotto sopra l'altezza della spalla (Fig. 32).
9. Il taglio ottimale si ottiene se la velocità della catena rimane costante durante il taglio.
10. Fare attenzione quando si raggiunge la fine del taglio. Il peso del prodotto può cambiare inaspettatamente poiché si libera dal legno. Ciò può causare incidenti a gambe e piedi. Rimuovere sempre il prodotto da un taglio di legno mentre il prodotto è in esecuzione.
11. Verificare che l'alimentazione dell'olio alla catena funzioni correttamente; far funzionare la motosega a media velocità e assicurarsi che la catena abbia ricevuto un rivestimento uniforme di olio.

#### **tangente**

**AVVERTIMENTO!** Attenzione al contraccolpo! Il contraccolpo può comportare una pericolosa perdita di controllo del prodotto e provocare lesioni gravi o mortali all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze! Fai sempre attenzione perché il contraccolpo a rotazione e il contraccolpo con pizzico sono i principali pericoli operativi del prodotto e la principale causa della maggior parte degli incidenti !!

Il contraccolpo può verificarsi se il naso o la punta della barra di guida tocca un oggetto o se il legno pizzica la catena della sega nel taglio.

In alcuni casi, il contatto con la punta della barra di guida (7) può provocare una reazione inversa fulminea, sollevando la barra di guida verso l'alto e verso l'operatore (Figg. 33 - 35).

1. Il pizzicamento della catena della sega (6) lungo la parte inferiore della barra di guida (7) può allontanare il prodotto dall'operatore ("pattinaggio") (Fig. 36).
2. Il pizzicamento della catena della sega (6) lungo la parte superiore della barra guida (7) può spingere rapidamente la barra guida verso l'operatore ("rimbalzo") (Fig. 37).
3. Una di queste reazioni può causare la perdita del controllo del prodotto, con conseguenti gravi lesioni personali o persino la morte.
4. Con una conoscenza di base del "contraccolpo", l'elemento sorpresa può essere ridotto o eliminato. La sorpresa improvvisa contribuisce alla maggior parte degli incidenti.
5. Mantenere una buona presa salda sul prodotto con entrambe le mani, la mano destra sull'impugnatura posteriore (1) e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore (29), quando il motore è in funzione. Mantieni una presa salda con i pollici e le dita circondando le maniglie. Una presa salda ti aiuterà a ridurre il "contraccolpo" e mantenere il controllo del prodotto.
6. Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'utente prima di tentare di utilizzare questo prodotto.

Per evitare contraccolpi:

- Segare con barra di guida ad angolo piatto.
- Non lavorare mai con una catena allentata, allungata o pesantemente usurata.
- Accertarsi che la catena sia affilata correttamente.
- Mai visto sopra l'altezza della spalla.
- Non lavorare mai con la punta della barra di guida.
- Tenere sempre saldamente il prodotto con entrambe le mani.
- Utilizzare sempre una catena di contraccolpo bassa.
- Applicare i denti di presa in metallo come leva.
- Garantire la corretta tensione della catena.
- Tagliare solo con il motore ad alte velocità.
- Non lasciare che il naso della barra guida tocchi un tronco, una diramazione o qualsiasi altra ostruzione che potrebbe essere colpita mentre si utilizza il prodotto.
- Seguire le istruzioni di affilatura e manutenzione del produttore per la catena della sega.
- Utilizzare solo barre guida sostitutive e catene per seghe specificate dal produttore o ricambi equivalenti.

**AVVERTIMENTO!** La maggior parte degli incidenti "contraccolpi" si verificano durante gli arti! Prestare molta attenzione alla posizione della zona "contraccolpo" della barra quando si "legano" i rami che sono sotto tensione.

#### **Dopo l'uso**

1. Spegner il prodotto, scollegare il connettore della candela e lasciarlo raffreddare.
2. Controllare, pulire e conservare il prodotto come descritto di seguito.

#### **Cura e manutenzione**

**AVVERTIMENTO!** Accendere sempre il prodotto ff, scollegare il connettore della candela e lasciare raffreddare il prodotto prima di eseguire lavori di ispezione, manutenzione e pulizia!

1. Mantenere il prodotto pulito. Rimuovere i detriti da esso dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
2. Una pulizia regolare e adeguata contribuirà a garantire un uso sicuro e prolungherà la vita del prodotto.
3. Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo per le parti usurate e danneggiate. Non utilizzarlo se si trovano parti rotte e usurate.

**AVVERTIMENTO!** Eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione solo in base a queste istruzioni! Tutti gli altri lavori devono essere eseguiti da uno specialista qualificato!

#### **Pulizia generale**

1. Pulire il prodotto con un panno leggermente umido e sapone neutro. Usa un pennello per le aree difficili da raggiungere.
2. In particolare, pulire le prese d'aria (18) dopo ogni utilizzo con un panno e una spazzola.
3. Rimuovere lo sporco ostinato con aria ad alta pressione (max. 3 bar).

**NOTA:** non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o aggressivi per pulire questo prodotto poiché potrebbero essere dannosi per le sue superfici.

4. Verificare la presenza di parti usurate o danneggiate. Sostituire le parti usurate se necessario o contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzare nuovamente il prodotto.

Tabella di manutenzione						
Parte	Azione	Prima / dopo ogni utilizzo	10 ore	25 ore	50 ore / semestre	100 ore / una volta all'anno
Pinne del cilindro	Pulito		•			
Filtro dell'aria	Pulito		•			
Candela	Dai un'occhiata			•		
Candela	Pulito			•		
Candela	Sostituire	Quando necessario				
Filtro dell'aria	Dai un'occhiata	•				
Filtro dell'aria	Pulito		•			
Filtro dell'aria	Sostituire	Quando necessario				
Filtro del carburante	Dai un'occhiata	•				
Filtro del carburante	Pulito		•			
Filtro del carburante	Sostituire	Quando necessario				
Catena per sega	Dai un'occhiata	•				
Catena per sega	Lubrificare	•				
Catena per sega	Pulito	•				
Catena per sega	Sostituire	Quando necessario				

#### Pezzi di ricambio

Le seguenti parti di questo prodotto possono essere sostituite dal consumatore. I pezzi di ricambio sono disponibili presso un rivenditore autorizzato o tramite il nostro servizio clienti.

Candela: RCJ7Y / Champion, BM6A / Torch

#### Collettore a catena

Sostituire un paracatena danneggiato o usurato con uno nuovo dello stesso tipo.

1. Allentare la vite (Fig. 52, A) e rimuoverla insieme al fermo della catena (13).
2. Fissare un nuovo fermacatena al prodotto.

#### Ruota dentata

NOTA: non è necessario rimuovere la catena della sega (6) per lubrificare il pignone. La lubrificazione può essere eseguita sul posto di lavoro.

1. Pulire la ruota dentata (8).
2. Usando una pistola per lubrificazione usa e getta, inserire la punta dell'ago nel foro di lubrificazione (Fig. 53, A) e iniettare grasso fino a quando non appare sul bordo esterno del pignone (Fig. 53).
3. Assicurarsi che il freno della catena sia disinnestato.

Ruotare la catena della sega (6) a mano. Ripetere la procedura di lubrificazione fino a quando l'intero pignone non è stato ingrassato.

#### Manutenzione della barra guida e della catena

La maggior parte dei problemi della barra guida può essere prevenuta semplicemente mantenendo il prodotto ben mantenuto. L'archiviazione errata e le impostazioni non standard del cutter e del misuratore di profondità sono le cause della maggior parte dei problemi della barra di guida, causando principalmente un'usura irregolare della barra. Man mano che la barra si consuma in modo irregolare, le guide si allargano, il che può causare un rumore metallico della catena e rendere difficile il completamento dei tagli dritti.

Se la barra di guida non è sufficientemente lubrificata e il prodotto viene azionato con una catena da sega troppo tesa, ciò contribuirà alla rapida usura della barra. Per ridurre al minimo l'usura della barra, si consiglia la manutenzione della barra di guida e della catena.

1. Smontare la barra di guida e la catena della sega in ordine inverso rispetto al montaggio.
  2. Controllare che la porta di lubrificazione (12) non sia ostruita e, se necessario, pulirla per garantire una corretta lubrificazione della barra di guida e della catena durante il funzionamento. Utilizzare un filo morbido abbastanza piccolo da essere inserito nel foro di scarico dell'olio (Fig. 54).
- NOTA: le condizioni dei passaggi dell'olio possono essere facilmente verificate. Se i passaggi sono chiari, la catena emetterà automaticamente uno spruzzo di olio entro pochi secondi dall'avvio del prodotto. Il prodotto è dotato di un sistema di lubrificazione automatico.
3. Controllare il pignone dell'unità. Se è usurato o danneggiato a causa di sforzi, farlo sostituire da un agente di servizio autorizzato.
  4. Rimuovere i residui dalle guide sulla barra di guida (7) usando un cacciavite, una spatola, una spazzola metallica o un altro strumento simile. Ciò manterrà i passaggi dell'olio aperti per fornire una corretta lubrificazione alla barra (7) e alla catena della sega (6) (Fig. 55).
  5. Controllare l'usura della "guida" della barra di guida: tenere un righello (bordo dritto) contro il lato della barra di guida e le "piastre laterali della taglierina". Se c'è un divario tra il righello e la barra di guida, la barra di guida "guida" è normale. Se non c'è spazio (filo del righello contro il lato della barra di guida), la barra di guida "guida" è usurata e deve essere sostituita con una nuova dello stesso tipo (Fig. 56).
  6. Ruotare la barra di guida di 180 ° per consentire un'usura uniforme, prolungando così la durata della barra di guida (7).
  7. Controllare la catena della sega per possibili usura e danni. Sostituirla con uno nuovo, se necessario. L'utente esperto può affilare una catena per sega opaca.
  8. Rimontare la catena della sega (6) e la barra di guida (7) come descritto in "Assemblaggio e regolazioni principali".

#### Filtro dell'aria

Ispezionare regolarmente il filtro dell'aria (21). Pulire o sostituirlo con uno nuovo, se necessario.

1. Allentare la vite di fissaggio (20a) e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (20) (Fig. 60).
2. Rimuovere il filtro dell'aria (21) (Fig. 60).
3. Toccare il filtro (21) su una superficie stabile per rimuovere la polvere. Utilizzare aria compressa (max. 3 bar) per rimuovere la polvere ostinata.
4. Rimontare il filtro, fissare il coperchio di fissaggio e il coperchio del filtro dell'aria (20) e fissarlo con la vite di fissaggio (20a).

### Candela

Ispezionare la candela ogni 25 ore o prima di una conservazione a lungo termine per 30 giorni se l'uso non è stato così elevato. Pulire o sostituire con una nuova candela, se necessario.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (20) come descritto. Scollegare il connettore della candela (23) (Fig. 61).
  2. Utilizzare il multitool (31) per allentare e rimuovere la candela (Fig. 62).
  3. Controllare che la candela non sia danneggiata e usurata. Il colore dell'elettrodo deve essere di colore marrone chiaro.
  4. Rimuovere i detriti dall'elettrodo con una spazzola morbida a filo; evitare una pulizia intensa dell'elettrodo.
  5. Asciugare la candela con un panno morbido se è bagnata dal carburante.
  6. Controllare la distanza tra le candele. Dovrebbe essere 0,6 - 0,7 mm (Fig. 63).
  7. Sostituire con una nuova candela se l'elettrodo o l'isolamento sono danneggiati.
  8. Quando si sostituisce la candela, avvitarla prima a mano e poi stringerla leggermente con il multitool (31).
- AVVERTIMENTO! Non stringere eccessivamente la candela per evitare danni!
9. Montare il coperchio del filtro dell'aria (20) e fissarlo con la vite di fissaggio (20a).

### Serbatoio di carburante

1. Svuotare il serbatoio del carburante quando si ripone il prodotto per oltre 30 giorni per evitare il deterioramento del carburante.
2. Svitare e rimuovere il tappo del serbatoio del carburante (27) e utilizzare una pompa del carburante adeguata per svuotare il carburante in un contenitore adatto.

### Filtro del carburante

Il serbatoio del carburante di questo prodotto è dotato di un filtro situato all'estremità libera del tubo del carburante. Se è necessario pulire o sostituire il filtro del carburante, contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata.

### Carburatore

Il carburatore è preimpostato dal produttore. Qualora fosse necessario apportare modifiche, contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona qualificata allo stesso modo. Non tentare di apportare modifiche da solo.

### Silenziatore

Se è necessario modificare o sostituire il silenziatore, contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona similmente qualificata.

### Riparazione

Questo prodotto non contiene parti che possono essere riparate dal consumatore. Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona qualificata allo stesso modo per farlo controllare e riparare.

### Conservazione

1. Pulire il prodotto come descritto sopra.
2. Collegare le protezioni per il trasporto, se applicabile.
3. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo asciutto, privo di gelo e ben ventilato.
4. Conservare sempre il prodotto in un luogo che è inaccessibile ai bambini. La temperatura di conservazione ideale è compresa tra 10 e 30 ° C.
5. Conservare il prodotto nella sua borsa o coprirlo con un panno adatto per proteggere dalla polvere.
6. Svuotare i serbatoi se non si intende utilizzare il prodotto per un periodo di tempo prolungato (più di 3 mesi) e prima di riporlo per l'inverno.

### Trasporti

1. Spegner il prodotto e scollegare il connettore della candela prima di trasportarlo ovunque.
2. Collegare le protezioni per il trasporto, se applicabile.
3. Trasportare sempre il prodotto per la sua maniglia. Puoi anche usare la borsa per il trasporto.
4. Proteggere il prodotto da eventuali urti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto nei veicoli.
5. Fissare il prodotto per evitare che scivoli o cada, perdita di carburante, danni e lesioni.

### Risoluzione dei problemi

I malfunzionamenti sospetti sono spesso dovuti a cause che gli utenti possono risolvere da soli. Pertanto, controllare il prodotto utilizzando questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

AVVERTIMENTO! Eseguire solo i passaggi descritti in queste istruzioni! Ogni ulteriore ispezione, manutenzione e riparazione deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista similmente qualificato se non è possibile risolvere il problema da soli!

Problema	Possibile cause	Soluzione
1. Il motore non si avvia	1.1. Carburante insufficiente nel serbatoio 1.2. Il primer non è stato premuto all'avvio a freddo 1.3. Il primer è stato premuto all'avvio a caldo 1.4. La candela è bagnata 1.5. La candela è danneggiata 1.6. Il connettore della candela perde	1.1. Aggiungi carburante 1.2. Premere il primer e riavviare 1.3. Candela a secco 1.4. Candela a secco 1.5. Sostituire la candela 1.6. Allegare correttamente
2. Il motore si ferma	2.1. Carburante insufficiente nel serbatoio 2.2. Il dispositivo di taglio è bloccato	2.1 Aggiungere carburante 2.2 Rimuovere il blocco
3. Prestazioni di taglio insoddisfacenti	3.1 La catena non è stata tesa correttamente 3.2 Catena per sega smussata	3.1 Tensione corretta 3.2 Affilare o sostituire la catena della sega
4. Eccessive vibrazioni / rumore o scarico	4.1. La catena della sega è opaca / danneggiata 4.2. Bulloni / dadi allentati 4.3. Benzina / olio non corretti	4.1 Sostituire con uno nuovo 4.2. Stringere bulloni / dadi 4.3. Svuotare benzina / olio non utilizzati e riempire con benzina / olio corretti

### Riciclaggio e smaltimento

1. I prodotti di scarto non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare dove esistono strutture. Verificare con l'autorità locale o il negozio locale per consigli sul riciclaggio.
2. Benzina, olio, olio usato, miscele di olio e benzina e oggetti contaminati con olio, ad es. panni per la pulizia; non appartenere ai rifiuti domestici. Smaltire gli articoli contaminati da olio in conformità con le linee guida locali e consegnarli ai centri di riciclaggio.
3. Il prodotto viene fornito in una confezione che lo protegge dai danni di trasporto. Conservare l'imballaggio fino a quando non si è sicuri che tutte le parti siano state consegnate e che il prodotto funzioni correttamente. Riciclare la confezione in seguito.

## Описание на основните части

1. Задна дръжка
2. Заклучване на дросела
3. Спусък на дросела
4. Ключ за запалване
5. Преден предпазител на ръката (верижан спирачен лост)
6. Верига за триони
7. Водеща лента
8. зъбно колело
9. Шип броня
10. Задържаща гайка
11. Болт
12. Маслен порт
13. Лостов верига
14. Задвижете зъбно колело
15. Съединител
16. Винт за опъване
  - а. Натягащ щифт
17. Корица
18. Вентилационни отвори
19. Копче задушаване
20. Капак на въздушния филтър
  - а. Фиксиращ винт
21. Въздушен филтър
22. Точка на прикрепване
23. Съединител за свещи
24. Изтеглете дръжката на стартера
25. Винт за регулиране
26. Капачка на резервоара за верижно масло
27. Капачка на резервоара за гориво
28. грунд
29. Предна дръжка
30. Капак на водещата лента
31. Мултитул
32. Верижен файл
33. Отверка с шлицова глава
34. Контейнер за смесване на гориво
35. Ключ за запалване
36. Заклучване на дросела
37. Копче задушаване
38. Спусък на дросела
39. Маслен и регулиращ винт за смазване

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукт с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Технически данни

Модел:	PC3100	PC3500	PC3530
Работен обем:	25,4 куб. см	25,4 куб. см	25,4 куб. см
Дължина на шина:	25cm	25cm	25cm
Тип верига:	3/8" LP, 1,3mm/ 40 звена	3/8" LP, 1,3mm	1/4" LP, 1,3mm

## Мерки за безопасност

Преди да използвате машината

- а. Прочетете внимателно ръководството на този собственик, за да разберете как да управлявате правилно този уред.
- б. Никога не трябва да използвате продукта, когато сте под въздействието на алкохол, когато страдате от изтощение или липса на сън, когато страдате от сънливост в резултат на приема на лекарства за настинка или по всяко друго време, когато съществува вероятност, че вашето решение може да бъде повреден или че може да не успеете да работите с машината правилно и безопасно.
- ° С. Избягвайте работата на двигателя на закрито. Изгорелите газове съдържат вреден въглероден окис.

д. Никога не използвайте продукта при обстоятелства като описаните по-долу:

1. Когато земята е хлъзгава или когато съществуват други условия, които могат да не позволят да се поддържа стабилна стойка.
2. През нощта, в моменти на силна мъгла или по всяко друго време, когато зрителното ви поле може да бъде ограничено и би било трудно да получите ясна представа за района.
3. По време на дъждовни бури, по време на гръмотевични бури, по време на силни ветрове или във всеки друг момент, когато метеорологичните условия могат да направят опасно използването на този продукт.
- д. Когато използвате този продукт за първи път, преди да започнете реалната работа, научете се да боравите с него от квалифициран работник.
- е. Липсата на сън, умора или физическо изтощение води до по-ниски интервали от внимание, а това от своя страна води до злополуки и наранявания. Ограничете времето за непрекъснато използване на машината до някъде около 10 минути на сесия и отделете 10-20 минути почивка между работните сесии. Също така се опитайте да запазите общата сума на извършената работа за един ден под 2 часа или по-малко.
- гр. Не забравяйте да държите това ръководство удобно, за да можете да го насочите по-късно, когато възникнат въпроси.
- ч. Винаги включвайте това ръководство, когато продавате, заемате или прехвърляте по друг начин собствеността върху този продукт.
- аз. Никога не позволявайте на деца или лица, които не могат напълно да разберат указанията, дадени в това ръководство, да използват този продукт.

## Работно облекло и екипировка

- а. Когато използвате продукта, трябва да носите подходящо облекло и предпазна екипировка:
  - Каска
  - Защитни очила или предпазител за лицето
  - Дебели работни ръкавици
  - Работни ботуши с неплъзгаща се подметка
  - Предпазни слушалки
- б. Трябва да носите със себе си:

1. Прикачени инструменти и файлове.
  2. Правилно запазено гориво и верижно масло.
  3. Неца за уведомяване на работната ви зона (въже, предупредителни знаци)
  4. свирка (за сътрудничество или за спешни случаи)
  5. Шапка или трион (за отстраняване на препятствия)
- с. Никога не използвайте продукта, когато носите панталони с широки крачоли, сандали или сте боси.

#### Предупреждения за работа с гориво

- а. Двигателят на този продукт е проектиран да работи на смесено гориво, което съдържа лесно запалим бензин. Никога не съхранявайте кутии с гориво и не зареждайте горивния резервоар на никое място, където има котел, печка, дървен огън, електрически искри, искри за заваряване или друг източник на топлина или огън, който може да запали горивото.
- б. Пушенето по време на работа на продукта или пълненето на резервоара му е изключително опасно. Винаги не забравяйте да държите запалените цигари далеч от продукта по всяко време.
- ° С. При пълнене на резервоара винаги първо изключвайте двигателя и внимателно се огледайте, за да сте сигурни, че няма искри или открит пламък наблизо преди зареждане с гориво.
- д. Ако по време на зареждане се появи разливане на гориво, използвайте сух парцал, за да избършете разливите, преди отново да включите двигателя.
- д. След зареждане на гориво завийте плътно капачката на гориво върху резервоара за гориво и след това пренесете продукта на място, което е 3 m или повече, от мястото, където е било заредено отново, преди да включите двигателя.

#### Преди стартиране на двигателя

Проверете работното място, режещия предмет и посоката на рязане. ако има пречка, отстранете я. Никога не започвайте да режете, докато нямате чиста работна зона, сигурна опора и планиран път за отстъпване от падащото дърво. Внимавайте и дръжте наблюдателите и животните извън работната зона, чийто диаметър е 2,5 пъти от режещия предмет. Проверете машината за износени, разхлабени или повредени части. Никога не работете с машината, която е повредена, неправилно настроена или не е напълно и сигурно сглобена. Уверете се, че веригата на триона спира да се движи при освобождаване на спусъка на газта.

#### При стартиране на двигателя

Винаги дръжте машината здраво с две ръце, когато двигателят работи. Използвайте здрав захват с палец и пръсти, обграждащи дръжките. Дръжте всички части на тялото си далеч от машината, когато двигателят работи.

Преди да стартирате двигателя, уверете се, че веригата на триона не контактува с нищо.

#### Допълнителни предупреждения

Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масло или горивна смес. Никога не докосвайте ауспуха, свещта или други метални части на двигателя, докато двигателят работи или веднага след спиране на двигателя. Това може да доведе до сериозни изгаряния или токов удар. Бъдете изключително внимателни, когато режете четка и фиданки с малки размери, тъй като тънкият материал може да хване веригата на триона и да бъде набит към вас или да ви извади от равновесие. Когато режете крайник, който е под напрежение, бъдете нащрек за пролетта назад, за да не бъдете удряни, когато напрежението в дървесните влакна се освободи. Проверете дървото за мъртви клонове, които могат да паднат по време на операцията по сеч. Винаги изключвайте двигателя, преди да го настроите.

#### Предпазни мерки за безопасност при откат на потребители на верижни триони

Предупреждение: Отбив може да възникне, когато носът или върхът на направляващата лента докосне предмет или когато дървото се затвори и забие веригата на триона в разреза. Контактът с бакшиш в някои случаи може да предизвика светкавична бърза обратна реакция, придвижване на водещата лента нагоре и назад към оператора. Притискането на веригата на триона по горната част на водещата лента може бързо да избута водещата лента назад към оператора. Всяка една от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона, което може да доведе до сериозни телесни наранявания.

Не разчитайте изключително на предпазните устройства, вградени във вашия трион. Като потребител на верижен трион трябва да предприемете няколко стъпки, за да запазите рязането на работни места без злополука или нараняване.

- (1) С основно разбиране на откат можете да намалите или премахнете елемента на изненада. Внезапната изненада допринася за инциденти.
- (2) Дръжте добре сцеплението на триона с две ръце, дясната ръка на задната дръжка и лявата ръка на предната дръжка, когато двигателят работи. Използвайте здрав захват с палци и пръсти, обграждащи дръжките на верижния трион. Твърдият захват ще ви помогне да намалите отката и да поддържате контрола върху триона.
- (3) Уверете се, че областта, в която режете, е без препятствия. Не позволявайте носът на направляващата лента да контактува с дънер, клон или друга пречка, която може да бъде ударена, докато работите с триона.
- (4) Намалете висока скорост на двигателя.
- (5) Не прекалявайте и не нарязвайте над височината на раменете.
- (6) Следвайте инструкциите на производителите за заточване и поддръжка на веригата за триони.
- (7) Използвайте само щанга за подмяна и вериги, посочени от производителя или еквивалент.

#### Поддръжка

За да поддържате вашия продукт в правилно работно състояние, редовно извършвайте операциите по поддръжка и проверка, описани в ръководството.

Винаги изключвайте двигателя, преди да извършите каквито и да е процедури за поддръжка или проверка.

Предупреждение: металните части достигат високи температури веднага след спиране на двигателя.

Оставете цялата поддръжка, различна от изброените в ръководството на собственика, на вашия компетентен сервиз.

#### транспорт

Винаги носете устройството със спрян двигател, направляващата лента, покрита с протектора, до редкия и заглушителя далеч от тялото ви.

#### Монтаж и основни корекции

**ВНИМАНИЕ!** Продуктът трябва да бъде напълно сглобен преди работа! Не използвайте продукт, който е само частично сглобен или сглобен с повредени части!

Следвайте инструкциите за монтаж стъпка по стъпка и използвайте предоставените снимки като визуално ръководство за лесно сглобяване на продукта

Изключете конектора на свещта (23) от свещта!

Винаги носете ръкавици по време на монтажа!

Сглобете водещата лента (7) и трионната верига (6) преди работа.

Верига и направляваща лента

Използвайте само водач (7) и верига за триони (6) в съответствие с техническите данни на продукта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги използвайте верижен трион, проектиран като „с нисък откат“, или верижен трион, който отговаря на изискванията за нисък откат! Стандартна верига за трион (верига, която няма предпазни звена за намаляване на отката) трябва да се използва само от опитен професионален оператор!

Въпреки това веригата за трион с ниско ниво на откат не премахва напълно отката! Веригата с ниско ниво на обратен удар или „предпазната“ верига никога не трябва да се разглежда като пълна защита срещу нараняване! Затова винаги използвайте веригата за трион с нисък откат в комбинация с други устройства за защита от откат, като например предния предпазител за ръце!

1. Поставете продукта върху подходяща равна повърхност със задната дръжка (1), обърната нагоре.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да свалите капака (17), уверете се, че спирачката на веригата е изключена. Ако сте в захванато положение, дръпнете предния предпазител (5) назад, докато „щракне“ в положение, вижте раздел „Верижна спирачка“.

2. Разхлабете фиксиращата гайка (10) с мултитола (31) и я извадете заедно с капака (17).

3. Уверете се, че шипката на бронята е правилно фиксирана към продукта. Затегнете винтовете, ако е необходимо.

4. Поставете слота в направляващата лента (7) над болта (11). Уверете се, че поставите водещата лента (7) със символа „резачка“ на веригата на триона в горната част на шината (фиг. 1).

5. Натиснете водещата лента (7) наляво към задвижващото зъбно колело (14) (зад съединителя (15) (Фиг. 2).

**ВНИМАНИЕ!** Посоката на „резачите“ на веригата на триона трябва да бъде посочена със символа и стрелката на водещата лента!

6. Поставете веригата на триона (6) над задвижващото зъбно колело (14) зад съединителя (15) и поставете около направляващата лента (7). Уверете се, че веригата е поставена над уловителя на веригата (13) (Фиг. 3).

7. Движението на верижния трион е посочено със стрелката (фиг. 4). Уверете се, че веригата е правилно поставена над колелото на зъбното колело (8) на водещата щанга (7).

8. Издърпайте внимателно направляващата лента (7) надясно, за да затегнете веригата на триона (6) (Фиг. 5).

9. Поставете отново капака (17). Ако е необходимо, регулирайте опъващия щифт (16а) чрез завъртане на винта за опъване (16) с мултитола (31) навътре или навън, докато достигне положение, при което щифтът може да бъде поставен в долния отвор на водещата лента (7) (фиг. .6).

10. Закрепете капака със задържащата гайка (10) (фиг. 7).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Фиксирайте пръста на гайката плътно само на този етап. Напрежението на веригата не може да се регулира със затегнатата задържаща гайка - тя трябва първо да се разхлаби.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Веригата за триони (6) все още не е опъната. Натегнете веригата, както е описано в „Обтягане на веригата на трион“. След работа на продукта за около един час, регулирайте отново напрежението на веригата.

#### Обтягане на веригата на трион

Винаги проверявайте напрежението на верижния трион преди употреба, след първите разрези и редовно по време на работа, прикл. на всеки пет скращения. При първоначална работа новите вериги могат значително да се удължат. Това е нормално по време на периода на пробив и интервалът между бъдещите корекции ще се удължи бързо.

Режешите ръбове на веригата на триона са остри! Винаги носете предпазни ръкавици при работа с веригата!

Винаги поддържайте правилното напрежение на веригата! Разхлабената верига увеличава риска от откат! Разхлабената верига може да изскочи от жлеба на водача! Това може да нарани оператора и да повреди веригата! Разхлабената верига ще доведе до бързо износване на веригата, направляващата щанга и зъбното колело!

Затягането на веригата твърде силно ще претовари двигателя и ще доведе до повреда, а недостатъчното напрежение може да доведе до дерайлиране на веригата, докато правилно затегнатата верига осигурява най-добрите характеристики на рязане и удължен експлоатационен живот! Животът на веригата главно зависи от достатъчно смазване и правилно опъване!

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Напрежението на веригата не може да се регулира със затегнатата задържаща гайка - те първо трябва да бъдат разхлабени.

1. Повдигнете върха на водача (7) и го дръжте там, докато регулирате напрежението (фиг. 8).

2. Завъртете винта за опъване (16), докато верижните „вратовръзки“ не докоснат само долния ръб на водещата лента (7) (Фиг. 9, 10).

3. Повдигнете върха на водача (7) и затегнете фиксиращата гайка (10).

4. Издърпайте веригата на триона (6) по горната част на водещата щанга (7) на ръка от единия до другия край няколко пъти. Веригата трябва да се чувства стегната, но все пак да се движи свободно.

#### Тест за напрежение

1. Проверете напрежението на веригата с една ръка за повдигане на веригата на триона (6) спрямо тежестта

от продукта. Правилното напрежение на веригата се постига, когато веригата на триона може да се повдигне с приблизително 2 - 4 mm от направляващата шина (7) в центъра (фиг. 11, 12).

2. Регулирайте напрежението, ако установите, че верижният трион е твърде разхлабен или стегнат.

#### Смазване на веригата

**ВНИМАНИЕ!** Продуктът не се пълни с верижно масло. От съществено значение е да напълните продукта с верижно масло преди да го използвате! Никога не работете с продукта без верижно масло, тъй като това ще доведе до големи щети на продукта!

Работата с веригата на триона суха или с твърде малко масло на веригата ще намали ефективността на рязане, ще съкрати продължителността на продукта и ще доведе до бързо износване на веригата и направляващата лента от прегряване!

Недостатъчното верижно масло се забелязва чрез промяна в цвета на дим или бар! Адекватното смазване на веригата на триона при рязане е от съществено значение, за да се сведе до минимум триенето с водача!

1. Поставете продукта върху стабилна, равна повърхност с капачката на резервоара за масло (26), обърната нагоре. Препоръчваме да поставите под него продукта незапалим лист.

2. Развийте и свалете капачката на резервоара за масло (26) (Фиг. 13).

3. Напълнете подходящата смазка в резервоара с помощта на маслена фуния, снабдена с филтър, за да избегнете навлизането на отпадъци в резервоара. Не препълвайте и не оставяйте приблизително 5 mm пространство между горната част на маслото и вътрешния ръб на резервоара, за да се даде възможност за разширяване (Фиг. 14)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте специален тип смазка за верижни триони през цялата година.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Към края на сезона е препоръчително да поставите в резервоара само толкова смазка, колкото ви е необходимо, за да се използва напълно, преди да съхранявате продукта.

4. Избършете разлятата смазка с мека кърпа и поставете отново капачката на резервоара за масло (26). Използвайте мултитола (31), за да затегнете правилно капачката (26).

#### Проверка

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да използвате вашия продукт, направете следния тест.

Този продукт е оборудван с автоматична система за смазване! Системата за смазване автоматично доставя нужното количество масло в бара и веригата!

Проверката на смазването изисква стартиране на двигателя. Преди проверка продуктът трябва да бъде напълно сглобен и всички инструкции трябва да

бъдат прочетени.

1. Уверете се, че водачът (7) и веригата на триона (6) са на мястото си, когато проверявате подаването на масло.
2. Стартирайте двигателя; дръжте го на средна мощност и проверете дали верижното масло е доставено, както е показано на фигурата (фиг. 15).
3. Настройте верижния поток на маслото, като завъртите регулиращия винт (25) на маслото в долната част на продукта, като използвате отвертката (32) (фиг.16).

#### гориво

**ВНИМАНИЕ!** Този продукт не се доставя със смес от мазут в двигателя! Преди да работите с този продукт е важно да го напълните със смес от мазут!

Този продукт е оборудван с двутактов двигател, резервоарът за гориво и масло са комбинирани и е важно да напълните гориво-маслена смес, преди да работите с този продукт. Спазвайте техническите спецификации за подходящо гориво и двигателно масло.

**ВНИМАНИЕ!** Горивото и маслото са силно запалими! Парите ще избухнат, ако светнат! Уверете се, че около продукта няма открит пламък! Не пушете, докато пълните гориво и масло!

1. Поставете продукта върху стабилна, равна повърхност с капачката на резервоара (27), обърната нагоре. Препоръчваме да поставите под него продукта незапалим лист.
2. Смесете редовно безоловен бензин 95 и качествено двигателно масло за двутактови двигатели с въздушно охлаждане в подходящ контейнер (фиг. 17).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Добавяйте по 30 ml масло за двутактови двигатели с ниска димност NAKAYAMA на всеки литър безоловен бензин с октаново число 95. Не използвайте смесено масло V1A или TWC (тип 2 тактово водно охлаждане).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Никога не смесвайте гориво и масло директно в резервоара на продукта.

3. Развийте и свалете капачката на резервоара за гориво (27).
4. Напълнете правилно смесено гориво / масло в резервоара, използвайки фуния за гориво, снабдена с филтър, за да избегнете навлизането на отпадъци в резервоара. Не препълвайте и не оставайте приблизително 5 mm пространство между горната част на горивото и вътрешния ръб на резервоара, за да се даде възможност за разширяване (Фиг. 18).
5. Избягвайте разливане и препълване на резервоарите.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Горивото и маслото се влошават с времето. Може да е трудно да стартирате двигателя, ако използвате гориво, което се съхранява повече от 30 дни.

Към края на сезона е препоръчително да поставите в резервоара само толкова гориво се нуждаете за всяка употреба, тъй като тя трябва да бъде напълно използвана преди съхранение на продукта. Изпразнете останалото гориво от резервоара, когато съхранявате продукта за повече от 30 дни

6. Избършете разлятата смазка с мека кърпа и поставете отново капачката на резервоара за гориво (27). Използвайте мултитула (31), за да затегнете правилно капачката (27) (Фиг. 19).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги изхвърляйте гориво, отработено масло и предмети, замърсени с тях, в съответствие с местните разпоредби.

#### Предназначение

Продуктът е предназначен за рязане на трупи и крайници. Продуктът не трябва да се използва за други цели.

Продуктът може да се използва само с комбинацията от водеща лента / трион, посочена в тези инструкции. Използването на други видове или размери не е позволено.

#### Грунд

Натиснете грунд (28), когато стартирате продукта със студен двигател. Не натискайте грунда за топъл старт.

#### Възстановете дръжката на стартера

Дръжката на стартера за откат (24) е разположена от страни на двигателя.

**ВНИМАНИЕ!** Никога не усуквайте стартерния кабел около ръката си! Дръпнете само дръжката!

**ВНИМАНИЕ!** Не изпускате внезапно дръжката на стартера за откат! Оставете въжето да се връща бавно и контролирано всеки път, когато го дърпате! Не издърпвайте стартера за отдалечаване отвъд червената лента на цвета в края на стартера!

#### Верижна спирачка

Спирачката на веригата е защитен механизъм, активиран от предната защита на ръката (5). При откат, веригата на триона незабавно спира.

Спирачката на веригата в изключено положение, продуктът може да се задейства (фиг. 20).

Спирачката на веригата в захванато положение, верижната на триона се спира веднага след активиране на спирачната верига (фиг. 21).

#### Тест на спирачната спирачка - ръчна спирачка на веригата

Следната проверка на функцията трябва да се извърши преди всяка употреба. Целта на тестването на верижната спирачка е да се намали възможността от нараняване поради откат.

1. Стартирайте продукта, както е описано по-долу.
2. Натиснете блокировката на газта (2), след това натиснете напълно спусъка на газта (3) с показалеца си и задръжте в това положение.
3. Докато двигателят работи, активирайте спирачката на веригата, като завъртите лявата ръка напред срещу предпазителя на предната ръка (5). Пила верига (6) и двигателят трябва да спре веднага.

**ВНИМАНИЕ!** Ако веригата и двигателят на триона не се спрат, когато спирачката на веригата е включена, занесете продукта в най-близкияоторизиран дилър или сервизен център! Не използвайте продукта, ако спирачната верига не работи правилно!

**ВНИМАНИЕ!** Предният предпазител не трябва да се използва за пускане и спиране на продукта по време на нормална работа!

#### Тест на спирачната спирачка - не ръчна спирачка на веригата

**ВНИМАНИЕ!** Когато проверявате работата на ръчната спирачка, която не е ръчна, използвайте мека повърхностна субстанция като дърво, за да осигурите удара, за да не се повреди веригата на триона!

Неручната спирачка на веригата спира работата на верижния трион по такъв начин, че действието на откат, произведено в края на направляващата лента, не ръчно задейства спирачната спирачка.

За да сте сигурни, че неручната спирачна спирачка работи правилно, действайте както следва:

1. Спрете двигателя на продукта.
2. Работете с предните и задните дръжки с ръце (ги хванете леко), така че водачът да може да бъде поставен на височина около 55 cm (фиг. 22).
3. Леко отделете лявата ръка от предната дръжка и докоснете края на направляващата лента срещу дървесината или подобните, поставени отдолу, така че продуктът да получи удар (по това време задната дръжка трябва да бъде леко захваната с дясната ръка) ,
4. Ударът се прехвърля върху спирачния лост, който задейства спирачката на веригата.

**Скорост на веригата**

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да използвате вашия продукт, направете следния тест.

Стартирайте продукта, както е описано по-долу и го поддържайте в празен ход. Веригата на триона (6) не трябва да се движи, когато двигателят работи на празен ход.

**ВНИМАНИЕ!** Ако веригата на триона показва някакви признаци на движение, незабавно спрете двигателя! Изчакайте всички движещи се части да спрат! Свържете се с квалифициран специалист, за да регулирате скоростта на празен ход!

**Обща операция**

1. Проверете продукта, както и аксесоарите за повреди преди всяка употреба. Не използвайте продукта, ако е повреден или показва износване.
2. Проверете двукратно дали аксесоарите и водещата лента / веригата на триона са правилно фиксирани.
3. Проверете нивото на горивото и верижното масло, ако е необходимо долейте отново.
4. Винаги дръжте продукта за дръжките му. Дръжките дръжте сухи и без смазване, за да осигурите безопасна опора.
5. Уверете се, че отворите за въздух винаги са безпрелятствени и чисти. Почистете ги, ако е необходимо, с мека четка. Блокираните отвори за въздух могат да доведат до прегряване и да повредят продукта.
6. Изключете продукта веднага, ако искате се смущават по време на работа от други хора, влизащи в работната зона. Винаги оставайте продукта да спре напълно, преди да го пуснете.
7. Не се претоварвайте. Правете редовни почивки, за да сте сигурни, че можете да се концентрирате върху работата и да имате пълен контрол върху продукта.

**Студен старт**

1. Уверете се, че спирачката на веригата е включена (вижте по-горе).
2. Уверете се, че веригата на триона (6) не влиза в контакт с нищо преди стартиране на двигателя.
3. Поставете ключа за запалване (4) в положение „I“ (в положение) (фиг. 23).
4. Натиснете грунд (28), докато балонът не се напълни напълно с гориво (5-8 пъти). Издърпайте копчето на дросела (19) до начално положение (затворено положение) (фиг.24).
5. Дръжте продукта здраво към земята. Поставете лявата си ръка върху предната дръжка (29) и задръжте задния край на задната дръжка с дясното коляно. След това дръпнете енергично дръжката на стартера (24) 3 до 4 пъти. Не стартирайте двигателя, докато боравите с продукта с една ръка (фиг. 25). **ВНИМАНИЕ!** Оставете въжето да се връща бавно и контролирано всеки път, когато го дърпате! Не издърпвайте стартера за отдалечаване отвъд червената лента на цвета в края на стартера!
6. Когато чуете няколко удара (двигателят се е запалил), стиснете блокировката на газта и лоста на дросела. Дръпнете ръкохватката на стартера отново, докато двигателят не стартира.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато натиснете блокировката на газта (2) и спуська на дросела (4), дроселното копче (19) ще се върне в работно положение.
7. Деактивирайте спирачката на веригата.
8. Стиснете блокировката на газта и спуська на дросела. Веригата на триона работи.
9. Оставете продукта да работи в празен ход за 10 до 15 секунди, за да го загрее.
10. Натиснете предпазителя на предната ръка (5), за да проверите дали спирачката на веригата работи правилно. След това изключете спирачката на веригата.
11. Хванете продукта с две ръце, лявата ръка държи предната дръжка (29) (не дръжте предпазителя на предната ръка), а дясната държи задната дръжка (1).

**Топъл старт**

1. Уверете се, че спирачката на веригата е включена (вижте по-горе).
2. Уверете се, че веригата на триона (6) не влиза в контакт с нищо преди стартиране на двигателя.
3. Поставете ключа за запалване (4) в положение „I“ (в положение) (Фиг. 26).
4. Оставете дроселното копче (19) в отворено положение и не натискайте (Фиг. 27).
5. Дръжте продукта здраво към земята. Поставете лявата си ръка върху предната дръжка (29) и задръжте задния край на задната дръжка с дясното коляно. След това дръпнете енергично дръжката на стартера (24) 3 до 4 пъти. Не стартирайте двигателя, докато боравите с продукта с една ръка (фиг. 28). **ВНИМАНИЕ!** Оставете въжето да се връща бавно и контролирано всеки път, когато го дърпате! Не издърпвайте стартера за отдалечаване отвъд червената лента на цвета в края на стартера!
6. Когато чуете няколко удара (двигателят се е запалил), стиснете блокировката на газта и лоста на дросела. Дръпнете ръкохватката на стартера отново, докато двигателят не стартира.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато натиснете блокировката на газта (2) и спуська на газта (3), дроселното копче (19) ще се върне в работно положение.
7. Деактивирайте спирачката на веригата.
8. Стиснете блокировката на газта и спуська на дросела. Веригата на триона работи.
9. Оставете продукта да работи в празен ход за 10 до 15 секунди, за да го загрее.
10. Натиснете предпазителя на предната ръка (5), за да проверите дали спирачката на веригата работи правилно. След това изключете спирачката на веригата.
11. Хванете продукта с две ръце, лявата ръка държи предната дръжка (29) (не дръжте предпазителя на предната ръка), а дясната държи задната дръжка (1).

**Спиране на резачката**

1. Освободете спуська на газта (3) и оставете продукта да работи в режим на празен ход за известно време.
2. Поставете превключвателя на запалването (4) в долната му позиция „O“ (изключено положение) (Фиг. 29). **ВНИМАНИЕ!** Продуктът ще продължи да работи известно време дори след изключване на двигателя! Изчакайте, докато стигне до пълно спиране, преди да поставите продукта!

**Основна операционна / рязачка процедура**

1. За да станете специалист, посетете признат курс за обучение на верижен трион, за да научите как да работите с верижни триони безопасно и ефективно. Запознайте се с всички контроли и превключватели. Практикувайте всички движения с изключен продукт.
2. Винаги дръжте продукта здраво с две ръце. Предна дръжка (29) с лявата ръка и задна дръжка (1) с дясната ръка. Напълно захванете двете дръжки по всяко време по време на работа. Никога не използвайте продукта само с една ръка.
3. Използвайте продукта само със сигурна позиция. Дръжте продукта от дясната страна на тялото си (фиг. 30).
4. Проверете правилното смазване, както е описано в раздел "Преди да започнете - смазване на веригата" преди да извършите каквото и да е рязане.
5. Уверете се, че веригата на триона (6) работи с пълна скорост, преди да осъществите контакт с дървесината. Използвайте шипката на бронята, за да закрепите продукта върху дървесината, преди да започнете да режете, и го използвайте като точка на лост при рязане (Фиг. 31).

6. Ресталирайте шиповата броня на ниска точка, когато режете по-дебели трупи, като издърпате продукта леко назад, докато захващащите зъби се освободят, и поставете отново на по-ниско ниво, за да продължите триенето. Не изваждайте продукта напълно от дървесината.
7. Не натискайте веригата на триона по време на рязане, оставете веригата да свърши работата, използвайки захващащите зъби, за да приложите минимално налягане на лоста.
8. Не използвайте izdelieto с напълно изпънати ръце или не се опитвайте да режете на места, които са труднодостъпни или по стълба. Никога не използвайте продукта над височината на раменете (Фиг. 32).
9. Оптимално триониране се постига, ако скоростта на веригата остава постоянна по време на рязане.
10. Бъдете внимателни, когато достигнете края на разрез. Теглото на продукта може да се промени неочаквано, тъй като се отрязва от дървесината. Това може да доведе до злополуки на краката и стъпалата. Винаги изваждайте продукта от нарязан дървен материал, докато продуктът работи.
11. Проверете дали подаването на масло към веригата работи правилно; пуснете верижния трион със средна скорост и се уверете, че веригата е получила постоянно покритие с масло.

#### Рушвет

**ВНИМАНИЕ!** Пазете се от откат! Откатът може да доведе до опасна загуба на контрол върху продукта и да доведе до сериозни или фатални наранявания на оператора или на някой, който стои наблизо! Винаги бъдете нащрек, защото въртящият се откат и откатът са основни експлоатационни опасности на продукта и основната причина за повечето аварии !!

Отбив може да възникне, ако носът или върхът на направляващата лента докосне предмет или ако дървото забие веригата на триона в разреза. В някои случаи контактът с върха на направляващата лента (7) може да предизвика светкавична обратна реакция, да се насочи водещата лента нагоре и назад към оператора (фиг. 33 - 35).

1. Притискането на веригата на триона (6) по дъното на направляващата шина (7) може да издърпа продукта напред от оператора („кънки“) (Фиг. 36).
2. Прикачането на веригата на триона (6) по горната част на направляващата шина (7) може да избута бързо направляващата лента назад към оператора („подскачащ“) (Фиг. 37).
3. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол върху продукта, което може да доведе до сериозни телесни наранявания или дори смърт.
4. С основно разбиране на „откат“ елементът на изненадата може да бъде намален или елиминиран. Внезапната изненада допринася за по-голямата част от произшествията.
5. Дръжте добре здраво захващане на продукта с две ръце, дясната ръка на задната дръжка (1) и лявата ръка на предната дръжка (29), когато двигателят работи. Поддържайте здраво сцепление с палци и пръсти, обграждащи дръжките. Твърдата хватка ще ви помогне да намалите „отката“ и да поддържате контрола върху продукта.
6. Трябва да прочетете внимателно всички предупреждения за безопасност и инструкции на потребителя, преди да се опитате да работите с този продукт.

#### За да избегнете откат:

- Трион с водач под равен ъгъл.
- Никога не работете с разхлабена, широко опъната или силно износена верига.
- Уверете се, че веригата е заточена правилно.
- Никога не видях над височината на раменете.
- Никога не работете с върха на направляващата лента.
- Винаги дръжте продукта здраво с две ръце.
- Винаги използвайте верига с нисък откат.
- Приложете металните захващащи зъби за лост.
- Осигурете правилно напрежение на веригата.
- Режете само с двигателя при високи обороти.
- Не позволявайте носът на направляващата лента да контактува с дънер, клон или друга пречка, която може да бъде ударена, докато работите с продукта.
- Следвайте инструкциите за заточване и поддръжка на веригата на триона.
- Използвайте само заместващи направляващи пръти и верижни триони, посочени от производителя, или еквивалентни замени.

**ВНИМАНИЕ!** Повечето инциденти с „откат“ се случват по време на накуцването! Обърнете внимателно положението на зоната на „откат“ на лентата, когато „клоните“ клони, които са под напрежение.

#### След употреба

1. Изключете продукта, изключете конектора на запалителната свещ и го оставете да се охлади.
2. Проверете, почистете и съхранявайте продукта, както е описано по-долу.

#### Грижи и поддръжка

**ВНИМАНИЕ!** Винаги превключвайте продукта ff, изключете конектора на свещта и оставете продукта да се охлади преди извършване на проверки, поддръжка и почистване!

1. Поддържайте продукта чист. Отстранете остатъците от него след всяка употреба и преди съхранение.
2. Редовното и правилно почистване ще помогне да се гарантира безопасна употреба и да удължи живота на продукта.
3. Проверявайте продукта преди всяка употреба за износени и повредени части. Не го използвайте, ако намерите счупени и износени части.

**ВНИМАНИЕ!** Извършвайте само ремонт и поддръжка съгласно тези инструкции! Всички допълнителни работи трябва да бъдат извършени от квалифициран специалист!

#### Общо почистване

1. Почистете продукта с леко влажна кърпа и мек сапун. Използвайте четка за труднодостъпни области.
2. По-специално почистете вентилационните отвори (18) след всяка употреба с кърпа и четка.
3. Отстранете упоритите замърсявания с въздух под високо налягане (макс. 3 бара).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи препарати или дезинфектанти за почистване на този продукт, тъй като той може да бъде вреден за повърхностите му.

4. Проверете за износени или повредени части. Сменете износени части, ако е необходимо, или се свържете с оторизиран сервиз за ремонт, преди да използвате продукта отново.

Таблица за поддръжка						
част	действие	Преди / след всяка употреба	10 часа	25 часа	50 часа / половин година	100 часа / веднъж годишно
Цилиндрични перки	Чист		•			
Въздушен филтър	Чист		•			
Свещ	Проверка			•		
Свещ	Чист			•		
Свещ	Заменете	Когато е необходимо				
Въздушен филтър	Проверка	•				
Въздушен филтър	Чист		•			
Въздушен филтър	Заменете	Когато е необходимо				
Горивен филтър	Проверка	•				
Горивен филтър	Чист		•			
Горивен филтър	Заменете	Когато е необходимо				
Пила верига	Проверка	•				
Пила верига	Смазване	•				
Пила верига	Чист	•				
Пила верига	Заменете	Когато е необходимо				

#### Резервни части

Следните части на този продукт могат да бъдат заменени от потребителя. Резервните части се предлагат при оторизиран дилър или чрез нашето обслужване на клиенти.

Свещ: RCJ7Y / Champion, VM6A / Torch

#### Уловител на веригата

Заменете повредена или износена захващаща верига с нова от същия тип.

1. Разхлабете винта (фиг. 52, А) и го извадете заедно с уловителя на веригата (13).
2. Фиксирайте нов улов за верига към продукта.

#### Зъбно колело

ЗАБЕЛЕЖКА: Не е необходимо да изваждате веригата на триона (6), за да смажете зъбното колело. Смазването може да се извърши в работата.

1. Почистете зъбното колело (8).
2. С помощта на пистолет за еднократна употреба, поставете носа на иглата в смазочния отвор (фиг. 53, А) и инжектирайте мазнина, докато не се появи на външния ръб на зъбното колело (фиг. 53).
3. Уверете се, че спирачката на веригата е изключена.

Завъртете веригата на триона (6) с ръка. Повторете процедурата за смазване, докато цялото зъбно колело не е смазано.

#### Поддръжка на водеща лента и трионна верига

Повечето проблеми с ръководството могат да бъдат предотвратени само като се поддържа добре поддържан продукт. Неправилното подаване и нестандартните настройки за рязане и измърване на дълбочината са причините за повечето проблеми с ръководството, главно в резултат на неравномерно износване на лентата. Тъй като щангата се носи неравномерно, релсите се разширяват, което може да причини веригата да се изтръгне и да затрудни завършването на прави разрези.

Ако направляващата щанга е недостатъчно смазана и продуктът се задвижва с верига за триони, която е твърде стегната, това ще допринесе за бързо износване на щангата. За да се намали износването на щангата, се препоръчва поддръжката на водещата лента, както и на веригата за триони.

1. Разглобете направляващата лента и трионната верига в обратен ред от монтажа.
2. Проверете масления отвор (12) за запушване и го почистете, ако е необходимо, за да се гарантира правилното смазване на водача и трионната верига по време на работа. Използвайте мека жица, достатъчно малка, за да поставите в отвора за изпускане на масло (фиг. 54).

ЗАБЕЛЕЖКА: Състоянието на маслените канали може лесно да се провери. Ако пасажите са чисти, веригата автоматично излъчва спрей с масло в рамките на секунди от пускането на продукта. Вашият продукт е оборудван с автоматична система за смазване.

3. Проверете зъбното колело. Ако е износен или повреден поради напрежение, го сменете с оторизиран сервизен агент.
4. Пречистете остатъците от релсите на направляващата лента (7) с помощта на отвертка, нож за шпакловка, телена четка или друг подобен инструмент. Това ще остави отворите за маслото отворени, за да се осигури правилно смазване на шината (7) и веригата на триона (6) (фиг. 55).
5. Проверете износването на шината "релса" за износване: Дръжте линейка (прав ръб) от страната на водача и "страничните плочи на резачката". Ако има пролука между линията и направляващата лента, водещата лента „шина“ е нормална. Ако няма празнина (линейка встрани от страната на направляващата лента), водещата лента „шина“ е износена и трябва да бъде заменена с нова от същия тип (фиг. 56).
6. Завъртете направляващата шина на 180°, за да осигурите равномерно износване, като по този начин удължите живота на водещата лента (7).
7. Проверете веригата на триона за евентуално износване и повреди. Заменете го с нов, ако е необходимо. Опитен потребител може да заточи тъпа верига за триони.
8. Поставете отново веригата на триона (6) и направляващата лента (7), както е описано в „Монтаж и основни корекции“.

#### Въздушен филтър

Редовно проверявайте въздушния филтър (21). Почистете или го заменете с нов, ако е необходимо.

1. Разхлабете фиксиращия винт (20a) и отстранете капака на въздушния филтър (20) (Фиг. 60).
2. Извадете въздушния филтър (21) (Фиг. 60).
3. Чукнете филтъра (21) върху стабилна повърхност, за да премахнете праха. Използвайте сгъстен въздух (максимум 3 бара), за да премахнете упорития прах.
4. Поставете отново филтъра, прикрепете фиксиращия капак и капака на въздушния филтър (20) и го закрепете с фиксиращия винт (20a).

#### Свещ

Проверявайте запалителната свещ на всеки 25 часа или преди дългосрочно съхранение над 30 дни, ако употребата не е била толкова голяма.

Почистете или сменете с нова свещ, ако е необходимо.

1. Свалете капака на въздушния филтър (20), както е описано. Изключете конектора на свещта (23) (Фиг. 61).
  2. Използвайте мултицула (31), за да разхлабите и извадите свещта (Фиг. 62).
  3. Проверете свещта за повреда и износване. Цветът на електрода трябва да е светлокафяв.
  4. Отстранете остатъците от електрода с а мека жична четка; избягвайте силно почистване на електрода.
  5. Изсушете свещта с мека кърпа, ако е мокра от гориво.
  6. Проверете празнината на запалителната свещ. Тя трябва да бъде 0,6 - 0,7 мм (фиг. 63).
  7. Сменете с нова свещ, ако или електродът, или изолацията са повредени.
  8. Когато смените запалителната свещ, първо я завийте в ръка и след това леко я затегнете с мултицула (31).
- ВНИМАНИЕ!** Не затягвайте прекалено много свещта, за да избегнете повреди!
9. Поставете капака на въздушния филтър (20) и го закрепете с фиксиращия винт (20a).

#### Резервоар за гориво

1. Изпразнете резервоара за гориво, когато съхранявате продукта над 30 дни, за да предотвратите влошаване на горивото.

2. Развийте и свалете капачката на резервоара за гориво (27) и използвайте подходяща горивна помпа, за да изпразните горивото в подходящ контейнер.

#### Горивен филтър

Резервоарът за гориво на този продукт е снабден с филтър, разположен в свободния край на горивната тръба. Ако е необходимо да почистите или смените горивния филтър, моля, свържете се с оторизиран сервиз или с подобно квалифицирано лице.

#### Карбуратор

Карбураторът е предварително настроен от производителя. Ако се наложи да направите промени, моля, обърнете се към оторизиран сервизен център или към лице с подобна квалификация. Не се опитвайте да правите настройки сами.

#### Изпускателен ауспук

Ако е необходимо да се модифицира или смени изпускателният ауспук, моля, свържете се с оторизиран сервизен център или с лице с подобна квалификация.

#### Ремонт

Този продукт не съдържа части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Свържете се с оторизиран сервизен център или подобно квалифицирано лице, за да го проверите и ремонтирате.

#### Съхранение

1. Почистете продукта, както е описано по-горе.
2. Прикрепете предпазители за транспорт, ако е приложимо.
3. Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на сухо, без замръзване, добре проветриво място.
4. Винаги съхранявайте продукта на място, което е недостъпно за деца. Идеалната температура на съхранение е между 10 и 30 ° C.
5. Съхранявайте продукта в чантата си или го покрийте с подходяща кърпа, за да го предпазите от прах.
6. Изпразнете резервоара (ците), ако няма да използвате продукта за продължителен период от време (повече от 3 месеца) и преди да го съхранявате за зимата.

#### Транспорт

1. Изключете продукта и изключете конектора на запалителната свещ, преди да го транспортирате докъдето и да било.
2. Прикрепете предпазители за транспорт, ако е приложимо.
3. Винаги носете продукта с дръжката му. Можете също да използвате чантата за транспорт.
4. Защитете продукта от всякакви силни удари или силни вибрации, които могат да възникнат по време на транспортиране в превозни средства.
5. Осигурете продукта, за да не се подхлъзне или да се разпадне, загуба на гориво, повреди и наранявания.

#### Отстраняване на неизправности

Подозрените неизправности често се дължат на причини, които потребителите могат да отстранят. Затова проверете продукта, като използвате този раздел. В повечето случаи проблемът може да бъде решен бързо.

**ВНИМАНИЕ!** Изпълнявайте само стъпките, описани в тези инструкции! Всички допълнителни проверки, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от оторизиран сервизен център или от подобен квалифициран специалист, ако не можете сами да решите проблема!

Проблем	Възможна причина	Решение
1. Двигателят не се стартира	1.1. Няма достатъчно гориво в резервоара за гориво 1.2. Грундът не е натиснат при студен старт 1.3. Грундът е натиснат при топъл старт 1.4. Свещта е мокра 1.5. Свещта е повредена 1.6. Щепселът на свещта се загуби	1.1. Добавете гориво 1.2. Натиснете грунда и рестартирайте 1.3. Суха свещ 1.4. Суха свещ 1.5. Сменете свещта 1.6. Прикрепете правилно
2. Двигателят спира	2.1. Няма достатъчно гориво в резервоара за гориво 2.2. Устройството за рязане е блокирано	2.1. Добавете гориво 2.2. Отстранете блокирането
3. Незадоволителни показатели на рязане	3.1. Веригата на триона не е опъната правилно 3.2. Верига за тъп трион	3.1. Напрежение правилно 3.2. Заточете или сменете веригата на триона
4. Прекомерни вибрации / шум или ауспих	4.1. Веригата на триона е тъпа / повредена 4.2. Болтовете / гайките се разхлабват 4.3. Бензин / масло е неправилно	4.1. Сменете с нова 4.2. Затегнете болтовете / гайките 4.3. Изпразнете неизползания бензин / масло и го напълнете с правилния бензин / масло

### Рециклиране и изхвърляне

- Отпадъчните продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте там, където съществуват съоръжения. Консултирайте се с местния орган или местния магазин за съвет за рециклиране.
- Бензин, масло, използвано масло, смеси от нефт и бензин и предмети, замърсени с масло, напр. кърпи за почистване; не принадлежат към битовите отпадъци. Изхвърлете замърсените с масло артикули в съответствие с местните указания и ги предайте в центровете за рециклиране.
- Продуктът се предлага в опаковка, която го предпазва от повреди при транспортиране. Дръжте опаковката, докато не сте сигурни, че всички части са доставени и продуктът функционира правилно. Рециклирайте опаковката след това.

## Descrierea părților principale

1. Mânerul din spate
2. Blocajul accelerației
3. Declanșatorul accelerației
4. Comutator de aprindere
5. Apărătoare de mână față (maneta frânei de lanț)
6. Lanț de ferăstrău
7. Bara de ghidare
8. Roată dințată
9. Bara de protecție cu țepi
10. Piuliță de reținere
11. Bolț
12. Port de ungere
13. Prințător de lanț
14. Pinion de acționare
15. Ambreiaj
16. Șurub de tensionare
  - a. Pivotal de tensiune
17. Copertă
18. Gurile de aerisire
19. Butonul de sufocare
20. Capacul filtrului de aer
  - a. Șurub de fixare
21. Filtru de aer
22. Punct de atașare
23. Conector bujie
24. Mâner de pornire a reculului
25. Șurub de reglare
26. Capacul rezervorului de ulei pentru lanț
27. Capacul rezervorului de combustibil
28. Primer
29. Mâner frontal
30. Capacul barei de ghidare
31. Unealtă multifuncțională
32. Fișier în lanț
33. Șurubelniță cu cap cu fantă
34. Recipient pentru amestecarea combustibilului
35. Comutator de aprindere
36. Blocajul accelerației
37. Butonul de sufocare
38. Declanșatorul accelerației
39. Ungător și șurub de reglare pentru lubrifiere

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Date tehnice

Model:	PC3100	PC3500	PC3530
Cilindree:	25,4 cm <sup>3</sup>	25,4 cm <sup>3</sup>	25,4 cm <sup>3</sup>
Lungimea lamei:	25cm	25cm	25cm
Tipul de lanț:	3/8" LP, 1,3mm/40 verigi	3/8" LP, 1,3mm	1/4" LP, 1,3mm

## Precauții de siguranță

### Înainte de a utiliza aparatul

- a. Citiți cu atenție acest manual de utilizare pentru a înțelege cum să folosiți corect acest aparat.
- b. Nu ar trebui să utilizați niciodată produsul atunci când vă aflați sub influența alcoolului, când suferiți de epuizare sau lipsă de somn, când suferiți de somnolență ca urmare a administrării de medicamente pentru răceală sau în orice alt moment în care există posibilitatea ca judecata să vă fie afectată sau să nu puteți utiliza aparatul în mod corespunzător și în condiții de siguranță.
- c. Evitați funcționarea motorului în interior. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon dăunător.
- d. Nu utilizați niciodată produsul în circumstanțe precum cele descrise mai jos :
  1. Când solul este alunecos sau când există alte condiții care ar putea face imposibilă menținerea unei poziții stabile.
  2. Pe timp de noapte, pe timp de ceață densă sau în orice alt moment în care câmpul de vizibilitate ar putea fi limitat și ar fi dificil să obțineți o vedere clară a zonei.
  3. În timpul furtunilor cu ploaie, în timpul furtunilor cu fulgere, în perioadele de vânt puternic sau de rafale de vânt sau în orice alt moment în care condițiile meteorologice ar putea face nesigură utilizarea acestui produs.
- e. Atunci când utilizați acest produs pentru prima dată, înainte de a începe munca efectivă, învățați să îl manipulați de la un lucrător calificat.
- f. Lipsa somnului, oboseala sau epuizarea fizică duce la scăderea capacității de atenție, ceea ce, la rândul său, duce la accidente și răni. Limitați timpul de utilizare continuă a mașinii undeva la 10 minute pe sesiune, și luați 10-20 de minute de odihnă între sesiunile de lucru. De asemenea, încercați să mențineți cantitatea totală de muncă efectuată într-o singură zi sub 2 ore sau mai puțin.
- g. Aveți grijă să păstrați acest manual la îndemână pentru a vă putea referi la el mai târziu, ori de câte ori apar întrebări.
- h. Asigurați-vă întotdeauna că includeți acest manual atunci când vindeți, împrumutați sau transferați în alt mod proprietatea acestui produs.
- i. Nu permiteți niciodată copiilor sau oricărei persoane care nu poate înțelege pe deplin instrucțiunile din acest manual să utilizeze acest produs.

### Echipament de lucru și îmbrăcăminte

- a. Atunci când utilizați produsul, trebuie să purtați îmbrăcăminte adecvată și echipament de protecție:

Cască de protecție

Ochelari de protecție sau protecție pentru față

Mănuși de lucru groase

Cizme de lucru cu talpă antiderapantă

Protecții pentru urechi

- b. Și ar trebui să aveți cu voi:

1. Instrumente și fișiere atașate .
  2. Rezervați în mod corespunzător combustibilul și uleiul pentru lanț .
  3. Lucruri pentru a notifica zona de lucru (frânghie, semne de avertizare)
  4. Fluier (pentru colaborare sau urgență)
  5. Topor sau ferăstrău (pentru îndepărtarea obstacolelor)
- c. Nu utilizați niciodată produsul atunci când purtați pantaloni cu manșete largi, când purtați sandale sau când sunteți desculți.

#### **Avertismente privind manipularea combustibilului**

- a. Motorul acestui produs este proiectat să funcționeze cu un combustibil mixt care conține benzină foarte inflamabilă. Nu depozitați niciodată bidoanele de combustibil și nu reumpleți niciodată rezervorul de combustibil într-un loc în care există un cazan, o sobă, un foc de lemne, scântei electrice, scântei de sudură sau orice altă sursă de căldură sau de foc care ar putea aprinde combustibilul.
- b. Fumatul în timpul funcționării produsului sau al alimentării rezervorului de combustibil este extrem de periculos. Asigurați-vă întotdeauna că țineți țigările aprinse departe de produs în orice moment.
- c. Atunci când umpleți rezervorul, opriți întotdeauna motorul și uitați-vă cu atenție în jur pentru a vă asigura că nu există scântei sau flăcări deschise în apropiere înainte de a alimenta cu combustibil.
- d. Dacă în timpul alimentării se varsă combustibil, folosiți o cârpă uscată pentru a șterge scurgerile înainte de a porni din nou motorul.
- e. După realimentare, înșurubați bine capacul rezervorului de combustibil și apoi transportați produsul la un loc aflat la cel puțin 3 m de locul unde a fost realimentat înainte de a porni motorul.

#### **Înainte de pornirea motorului**

Verificați locul de lucru, obiectul de tăiere și direcția de tăiere. Dacă există un obstacol, îndepărtați-l. Nu începeți niciodată să tăiați până când nu aveți o zonă de lucru liberă, picioare sigure și o cale de retragere planificată față de copacul căzut.

Fiți precauți și țineți persoanele aflate în preajmă și animalele în afara zonei de lucru al cărei diametru este de 2,5 ori mai mare decât cel al obiectului de tăiere. Inspectați mașina pentru a vedea dacă există piese uzate, slăbite sau deteriorate. Nu folosiți niciodată mașina care este deteriorată, reglată necorespunzător sau care nu este complet și sigur asamblată. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului se oprește din mișcare atunci când declanșatorul de control al accelerației este eliberat.

#### **La pornirea motorului**

Țineți întotdeauna mașina ferm cu ambele mâini atunci când motorul este în funcțiune. Folosiți o prindere fermă, cu degetul mare și degetele înconjurând mânerul. Țineți toate părțile corpului departe de mașină atunci când motorul este în funcțiune.

Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că lanțul ferăstrăului nu intră în contact cu nimic.

#### **Avertismente suplimentare**

Păstrați mânerul uscat, curat și fără ulei sau amestec de combustibil.

Nu atingeți niciodată toba de eșapament, bujia de aprindere sau alte părți metalice ale motorului în timpul funcționării motorului sau imediat după oprirea acestuia. Acest lucru ar putea avea ca rezultat arsuri grave sau șocuri electrice.

Fiți extrem de prudent atunci când tăiați tufișuri și puieți de dimensiuni mici, deoarece materialul subțire poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi biciuit spre dumneavoastră sau vă poate dezechilibra.

Atunci când tăiați o ramură tensionată, fiți atenți la revenire, pentru a nu fi loviți atunci când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată.

Verificați copacul pentru ramuri moarte care ar putea cădea în timpul operațiunii de tăiere.

Opriti întotdeauna motorul înainte de a-l așeza.

#### **Măsuri de siguranță pentru utilizatorii de ferăstraie cu lanț**

**Avertisment:** Poate apărea un recul atunci când nasul sau vârful barei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se închide și strânge lanțul ferăstrăului în timpul tăierii. În unele cazuri, contactul vârfului poate provoca o reacție inversă rapidă de iluminare, lovind bara de ghidare în sus și înapoi spre operator.

Ciupirea lanțului de ferăstrău de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate împinge rapid bara de ghidare înapoi spre operator. Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave.

Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. În calitate de utilizator de motoferăstrău, trebuie să luați mai multe măsuri pentru a menține lucrările de tăiere fără accidente sau răni.

(1) Cu o înțelegere de bază a reculului, puteți reduce sau elimina elementul surpriză. Surpriza bruscă contribuie la accidente.

(2) Țineți bine fierăstrăul cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față, atunci când motorul este în funcțiune. Folosiți o prindere fermă, cu degetele mari și mici înconjurând mânerul motoferăstrăului. O prindere fermă vă va ajuta să reduceți reculul și să mențineți controlul ferăstrăului.

(3) Asigurați-vă că zona în care tăiați este liberă de obstacole. Nu lăsați nasul barei de ghidare să intre în contact cu un bușean, o creangă sau orice alt obstacol care ar putea fi lovit în timp ce folosiți ferăstrăul.

(4) Tăiați o viteză mare a motorului.

(5) Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați deasupra înălțimii umerilor.

(6) Urmați instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.

(7) Folosiți numai bare și lanțuri de schimb specificate de producător sau echivalente.

#### **Întreținere**

Pentru a menține produsul în stare de funcționare corespunzătoare, efectuați la intervale regulate operațiunile de întreținere și verificare descrise în acest manual. Asigurați-vă întotdeauna că opriți motorul înainte de a efectua orice procedură de întreținere sau verificare.

**Avertisment:** Piese metalice ating temperaturi ridicate imediat după oprirea motorului.

Lăsați toate lucrările de întreținere, altele decât cele enumerate în manualul de utilizare, în seama dealerului de service competent.

#### **Transport**

Transportați întotdeauna aparatul cu motorul oprit, cu bara de ghidare acoperită cu dispozitivul de protecție la rară și cu amortizorul de zgomot departe de corp.

#### **Montaj și reglaje principale**

**AVERTISMENT!** Produsul trebuie să fie complet asamblat înainte de utilizare! Nu utilizați un produs care este asamblat doar parțial sau asamblat cu piese deteriorate! Urmați instrucțiunile de asamblare pas cu pas și folosiți imaginile furnizate ca ghid vizual pentru a asambla cu ușurință produsul. Deconectați conectorul bujiei de aprindere (23) de la bujie!

Purtați întotdeauna mănuși în timpul asamblării!

Asamblați bara de ghidare (7) și lanțul de ferăstrău (6) înainte de utilizare.

## Lanț și bară de ghidare

Utilizați numai bara de ghidare (7) și lanțul de ferăstrău (6) în conformitate cu datele tehnice ale produsului.

**AVERTISMENT!** Folosiți întotdeauna un lanț de ferăstrău proiectat ca fiind "cu recul redus" sau un lanț de ferăstrău care îndeplinește cerințele privind reculul redus! Un lanț de ferăstrău standard (un lanț care nu are verigile de protecție pentru reducerea reculului) trebuie utilizat numai de un operator profesionist experimentat!

Cu toate acestea, un lanț de ferăstrău cu recul redus nu elimină complet reculul! Un lanț cu recul redus sau un lanț "de siguranță" nu trebuie niciodată considerat ca fiind o protecție completă împotriva rănilor! Prin urmare, utilizați întotdeauna un lanț de ferăstrău cu recul redus împreună cu alte dispozitive de protecție împotriva reculului, cum ar fi apărătoarea frontală pentru mâini!

1. Așezați produsul pe o suprafață plană adecvată, cu mânerul din spate (1) orientat în sus.  
**AVERTISMENT!** Înainte de a scoate capacul (17), asigurați-vă că frâna de lanț este dezactivată. Dacă se află în poziția cuplată, trageți înapoi apărătoarea de mână din față (5) până când aceasta "pocnește" în poziție, a se vedea secțiunea "Frâna de lanț".
2. Slăbiți piulița de fixare (10) cu ajutorul uneltei multiple (31) și scoateți-o împreună cu capacul (17).
3. Asigurați-vă că bara de protecție cu crampoane este fixată corect pe produs. Strângeți șuruburile după cum este necesar.
4. Așezați fanta din bara de ghidare (7) peste șurubul (11). Asigurați-vă că montați bara de ghidare (7) cu simbolul "tăietor" al lanțului de ferăstrău în partea superioară a barei (Fig. 1).
5. Împingeți bara de ghidare (7) spre stânga, spre pinionul de antrenare (14) (în spatele ambreiajului (15) (Fig. 2).  
**AVERTISMENT!** Direcția de deplasare a lanțului de ferăstrău "tăietor" trebuie să fie cea indicată de simbolul și săgeata de pe bara de ghidare!
6. Așezați lanțul ferăstrăului (6) peste pinionul de antrenare (14) în spatele ambreiajului (15) și potriviți-l în jurul barei de ghidare (7). Asigurați-vă că lanțul este plasat deasupra dispozitivului de prindere a lanțului (13) (Fig. 3).
7. Mișcarea lanțului de ferăstrău este cea indicată de săgeată (Fig. 4). Asigurați-vă că lanțul este așezat corect peste roata dințată (8) a barei de ghidare (7).
8. Trageți cu grijă bara de ghidare (7) spre dreapta pentru a strânge lanțul de ferăstrău (6) (Fig. 5).
9. Montați din nou capacul (17). Dacă este necesar, reglați știftul de tensionare (16a) prin rotirea șurubului de tensionare (16) cu unealta multifuncțională (31) înăuntru sau în afara acestuia până când ajunge într-o poziție în care știftul poate fi introdus în orificiul inferior al barei de ghidare (7) (Fig. 6).
10. Fixați capacul cu piulița de fixare (10) (Fig. 7).

NOTĂ: În această etapă, fixați piulița doar cu degetul. Tensiunea lanțului nu poate fi reglată cu piulița de reținere strânsă - aceasta trebuie mai întâi slăbită.

NOTĂ: Lanțul ferăstrăului (6) nu a fost încă tensionat. Întindeți lanțul așa cum este descris la "Tensionarea lanțului ferăstrăului". După ce ați utilizat produsul timp de aproximativ o oră, reglați din nou tensiunea lanțului.

### Tensionarea lanțului ferăstrăului

Verificați întotdeauna tensiunea lanțului ferăstrăului înainte de utilizare, după primele tăieri și în mod regulat în timpul utilizării, aproximativ la fiecare cinci tăieri. La prima utilizare, lanțurile noi se pot prelungi considerabil. Acest lucru este normală în timpul perioadei de rodaj, iar intervalul dintre viitoarele reglaje se va prelungi rapid.

**AVERTISMENT!** Deconectați conectorul bujiei de aprindere înainte de a regla tensiunea lanțului ferăstrăului!

Marginile de tăiere ale lanțului de ferăstrău sunt ascuțite! Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când manipulați lanțul!

Mențineți întotdeauna tensiunea corectă a lanțului! Un lanț slăbit crește riscul de recul! Un lanț slăbit poate sări din canelura barei de ghidare! Acest lucru poate răni operatorul și poate deteriora lanțul! Un lanț slăbit va cauza o uzură rapidă a lanțului, a barei de ghidare și a pinionului!

Încordarea prea strânsă a lanțului va supraîncărca motorul și va cauza daune, iar o tensiune insuficientă poate cauza deraierea lanțului, în timp ce un lanț corect întins oferă cele mai bune caracteristici de tăiere și o durată de viață prelungită! Durata de viață a lanțului depinde în principal de lubrifierea suficientă și de tensionarea corectă!

NOTĂ: Tensiunea lanțului nu poate fi reglată cu piulița de reținere strânsă - acestea trebuie mai întâi slăbite.

1. Ridicați vârful barei de ghidare (7) și mențineți-l acolo în timp ce reglați tensiunea (Fig. 8).
2. Rotiți șurubul de tensionare (16) până când "chingile de legare" ale lanțului ating marginea inferioară a barei de ghidare (7) (Fig. 9, 10).
3. Ridicați vârful barei de ghidare (7) și strângeți piulița de reținere (10).
4. Trageți lanțul de ferăstrău (6) de-a lungul părții superioare a barei de ghidare (7) cu mâna, de la un capăt la altul, de mai multe ori. Lanțul trebuie să se simtă strâns, dar să se miște liber.

### Încercare la tracțiune

1. Verificați tensiunea lanțului folosind o mână pentru a ridica lanțul ferăstrăului (6) împotriva greutateii a produsului. Tensiunea corectă a lanțului se obține atunci când lanțul ferăstrăului poate fi ridicat cu aproximativ 2 - 4 mm de la bara de ghidare (7) din centru (fig. 11, 12).
2. Reglați tensiunea dacă observați că motoferăstrăul este prea slăbit sau prea strâns.

### Lubrifierea lanțului

**AVERTISMENT!** Produsul nu este umplut cu ulei pentru lanț. Este esențial să umpleți produsul cu ulei de lanț înainte de a-l utiliza! Nu folosiți niciodată produsul fără ulei de lanț, deoarece acest lucru va duce la deteriorarea extinsă a produsului!

Operarea lanțului de ferăstrău în stare uscată sau cu prea puțin ulei pentru lanț va scădea eficiența tăierii, va scurta durata de viață a produsului și va cauza uzura rapidă a lanțului de ferăstrău și a barei de ghidare din cauza supraîncălzirii!

Insuficiența uleiului de lanț este evidentă prin fum sau decolorarea barei! Lubrifierea adecvată a lanțului de ferăstrău în timpul operațiunilor de tăiere este esențială pentru a minimiza frecarea cu bara de ghidare!

1. Așezați produsul pe o suprafață stabilă și plană, cu capacul rezervorului de ulei (26) orientat în sus. Vă recomandăm să așezați o foaie neinflamabilă sub produs.
2. Deșurubați și scoateți capacul rezervorului de ulei (26) (Fig. 13).
3. Umpleți lubrifianțul adecvat în rezervor folosind o pâlnie de ulei prevăzută cu un filtru pentru a evita pătrunderea de resturi în rezervor. Nu umpleți prea mult și lăsați un spațiu de aproximativ 5 mm între partea superioară a uleiului și marginea interioară a rezervorului pentru a permite expansiunea (Fig. 14).  
NOTĂ: Folosiți un lubrifianț pentru lanț de ferăstrău cu lanț de tip special pe tot parcursul anului.  
NOTĂ: Spre sfârșitul sezonului, este recomandabil să puneți în rezervor doar atâta lubrifianț cât aveți nevoie pentru fiecare tăiere, astfel încât să fie complet consumat înainte de a depozita produsul.
4. Ștergeți lubrifianțul vărsat cu o cârpă moale și montați din nou capacul rezervorului de ulei (26). Folosiți unealta multifuncțională (31) pentru a strânge corect capacul (26).

### Verificarea

NOTĂ: Efectuați următorul test înainte de a utiliza produsul.

Acest produs este echipat cu un sistem de ungere automată! Sistemul de ungere livrează automat cantitatea potrivită de ulei către bară și lanț! Verificarea lubrifierii necesită pornirea motorului. Înainte de verificare, produsul trebuie să fie complet asamblat și toate instrucțiunile trebuie să fi fost citite.

1. Asigurați-vă că bara de ghidare (7) și lanțul ferăstrăului (6) sunt la locul lor atunci când verificați alimentarea cu ulei.
2. Porniți motorul; mențineți-l în funcțiune la putere medie și verificați dacă uleiul din lanț este livrat așa cum se arată în figură (Fig. 15).
3. Reglați debitul de ulei pentru lanț rotindu-l pe șurubul de reglare (25) al ungătorului de pe partea inferioară a produsului cu ajutorul șurubelniței (32) (Fig.16).

#### Combustibil

AVERTISMENT! Acest produs nu este livrat cu amestec combustibil-ulei în motor! Înainte de a utiliza acest produs este esențial să îl umpleți cu amestec combustibil-ulei!

Acest produs este echipat cu un motor în 2 timpi, rezervorul de combustibil și de ulei sunt combinate și este esențial să umpleți un amestec de combustibil și ulei înainte de a utiliza acest produs. Respectați specificațiile tehnice pentru combustibilul și uleiul de motor adecvate.

AVERTISMENT! Combustibilul și uleiul sunt foarte inflamabile! Fumurile vor exploda dacă sunt aprinse! Asigurați-vă că nu există flăcări goale în jurul produsului! Nu fumați în timpul alimentării cu combustibil și ulei!

1. Așezați produsul pe o suprafață stabilă și plană, cu capacul rezervorului de combustibil (27) orientat în sus. Vă recomandăm să așezați o foaie neinflamabilă sub produs.
2. Amestecați un amestec de benzină normală fără plumb 95 și un ulei de motor de calitate pentru motoare în 2 timpi răcite cu aer într-un recipient adecvat (fig. 17).

NOTĂ: Pentru fiecare litru de benzină fără plumb cu cifră octanică 95, adăugați 30 ml de ulei cu emisii reduse de fum NAKAYAMA pentru motoare în 2 timpi. Nu utilizați ulei mixt BIA sau TWC (tip de răcire cu apă în 2 timpi).

NOTĂ: Nu amestecați niciodată combustibil și ulei direct în rezervorul produsului.

3. Deșurubați și scoateți capacul rezervorului de combustibil (27).
4. Introduceți în rezervor combustibilul/ulei amestecat corect, folosind o pâlnie de combustibil prevăzută cu un filtru pentru a evita pătrunderea de resturi în rezervor. Nu umpleți prea mult și lăsați un spațiu de aproximativ 5 mm între partea superioară a combustibilului și marginea interioară a rezervorului pentru a permite expansiunea (Fig. 18).

5. Evitați să vărsați și să umpleți prea mult rezervoarele.

NOTĂ: Combustibilul și uleiul se deteriorează în timp. Este posibil să fie dificil să porniți motorul dacă folosiți combustibil care a fost păstrat mai mult de 30 de zile.

Spre sfârșitul sezonului, este recomandabil să puneți în rezervor doar atâta combustibil cât trebuie de care aveți nevoie pentru fiecare utilizare, deoarece ar trebui să fie complet consumat înainte de a depozita produsul. Goliți combustibilul rămas în rezervor atunci când depozitați produsul pentru mai mult de 30 de zile.

6. Ștergeți lubrifiantul vărsat cu o cârpă moale și montați din nou capacul rezervorului de combustibil (27). Folosiți unealta multifuncțională (31) pentru a strânge corect capacul (27) (Fig. 19). NOTĂ: Eliminați întotdeauna combustibilul, uleiul uzat și obiectele contaminate cu acestea în conformitate cu reglementările locale.

#### Utilizare preconizată

Produsul este destinat tăierii buștenilor și a ramurilor. Produsul nu trebuie utilizat în alte scopuri.

Produsul poate fi utilizat numai cu combinația bară de ghidare/lanț de ferăstrău menționată în aceste instrucțiuni. Nu este permisă utilizarea altor tipuri sau dimensiuni.

#### Primer

Apăsați amorsa (28) atunci când porniți produsul cu motorul rece. Nu apăsați amorsa pentru pornirea la cald.

#### Mâner de pornire a reculului

Mânerul demarorului cu recul (24) este poziționat în partea laterală a motorului.

AVERTISMENT! Nu răsuciți niciodată cablul de pornire în jurul mâinii! Trageți numai de mâner!

AVERTISMENT! Nu eliberați brusc mânerul de pornire a reculului! Lăsați frânghia să se întoarcă încet și controlat de fiecare dată când este trasă! Nu trageți frânghia de pornire cu recul dincolo de banda de culoare roșie de la capătul dispozitivului de pornire cu recul!

#### Frână de lanț

Frâna de lanț este un mecanism de siguranță activat de apărătoarea de mână din față (5). Atunci când apare reculul, lanțul ferăstrăului se oprește imediat. Cu frâna de lanț în poziția dezactivată, produsul poate fi operat (Fig. 20).

Frâna de lanț în poziția cuplată, lanțul ferăstrăului este oprit imediat ce frâna de lanț este activată (Fig. 21).

#### Testul frânei de lanț - frână de lanț manuală

Înainte de fiecare utilizare, trebuie efectuată următoarea verificare a funcționării. Scopul verificării frânei de lanț este de a reduce posibilitatea de rănire din cauza reculului.

1. Porniți produsul așa cum este descris mai jos.
2. Apăsați dispozitivul de blocare a accelerației (2), apoi apăsați complet trăgaciul accelerației (3) cu degetul arătător și mențineți-l în această poziție.
3. În timp ce motorul este în funcțiune, activați frâna de lanț prin rostogolirea mâinii stângi în față pe apărătoarea din față (5). Lanțul ferăstrăului (6) și motorul trebuie să se oprească imediat.

AVERTISMENT! Dacă lanțul și motorul ferăstrăului nu reușesc să se oprească atunci când frâna de lanț este acționată, duceți produsul la cel mai apropiat distribuitor autorizat sau centru de service! Nu utilizați produsul dacă frâna de lanț nu este în stare de funcționare!

AVERTISMENT! Apărătoarea frontală a mâinii nu trebuie utilizată pentru pornirea și oprirea produsului în timpul funcționării normale!

#### Încercarea frânei de lanț - frână de lanț nemanuală

AVERTISMENT! Atunci când verificați funcționarea frânei de lanț nemanuale, utilizați o substanță cu suprafață moale, cum ar fi lemnul, pentru a asigura impactul, astfel încât lanțul ferăstrăului să nu fie deteriorat!

Frâna de lanț nemanuală oprește funcționarea lanțului de ferăstrău în așa fel încât acțiunea de recul produsă la capătul barei de ghidare să acționeze nemanual frâna de lanț.

Pentru a vă asigura că frâna de lanț non-manuală funcționează corect, procedați după cum urmează:

1. Opriți motorul produsului.
2. Acți onăți mânerul din față și din spate cu mâinile (prindeți-le ușor), astfel încât bara de ghidare să poată fi plasată la o înălțime de aproximativ 55 cm (Fig.22)
3. Desprindeți ușor mâna stângă de pe mânerul din față și atingeți capătul barei de ghidare de lemnul sau de alte obiecte similare plasate dedesubt, astfel încât produsul să primească un impact (în acest moment, mânerul din spate trebuie apucat ușor cu mâna dreaptă).
4. Impactul este transferat la maneta de frână, care acționează frâna de lanț.

### Viteza lanțului

NOTĂ: Efectuați următorul test înainte de a utiliza produsul.

Porniți produsul așa cum este descris mai jos și mențineți-l în regim de ralanti. Lanțul ferăstrăului (6) nu trebuie să se miște atunci când motorul funcționează la ralanti.

AVERTISMENT! Dacă lanțul ferăstrăului dă semne de mișcare, opriți imediat motorul! Așteptați ca toate piesele în mișcare să se oprească! Contactați un specialist calificat pentru a regla din nou turația de ralanti!

### Funcționare generală

1. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă produsul, precum și accesoriile sunt deteriorate. Nu utilizați produsul dacă este deteriorat sau prezintă uzură.
2. Verificați de două ori dacă accesoriile și bara de ghidare/lanțul ferăstrăului sunt fixate corect.
3. Verificați nivelul combustibilului și al uleiului pentru lanț, reumpleți dacă este necesar.
4. Țineți întotdeauna produsul de mână. Păstrați mânerul uscat și lipsit de lubrifiere pentru a asigura un sprijin sigur.
5. Asigurați-vă că gurile de aerisire sunt întotdeauna libere și libere. Curățați-le, dacă este necesar, cu o perie moale. Gurile de aerisire blocate pot duce la supraîncălzire și la deteriorarea produsului.
6. Opriți imediat produsul dacă sunt deranjați în timpul lucrului de alte persoane care intră în zona de lucru. Lăsați întotdeauna produsul să se oprească complet înainte de a-l lăsa jos.
7. Nu vă suprasolicitați. Faceți pauze regulate pentru a vă asigura că vă puteți concentra asupra muncii și că aveți control deplin asupra produsului.

### Pornirea la rece

1. Asigurați-vă că frâna de lanț este cuplată (a se vedea mai sus).
  2. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului (6) nu intră în contact cu nimic înainte de a porni motorul.
  3. Așezați comutatorul de contact (4) în poziția "I" (poziția pornit) (Fig. 23).
  4. Apăsăți amorsă (28) până când bula este complet umplută cu combustibil (de 5-8 ori). Trageți butonul starterului (19) în poziția de pornire (poziție închisă) (Fig.24).
  5. Țineți produsul bine fixat la sol. Așezați mâna stângă pe mânerul din față (29) și țineți capătul din spate al mânerului din spate cu genunchiul drept. Apoi trageți energic de mânerul de pornire (24) de 3 sau 4 ori. Nu porniți motorul în timp ce manevrați produsul cu o singură mână (Fig. 25).
- AVERTISMENT! Lăsați frânghia să se întoarcă încet și controlat de fiecare dată când este trasă! Nu trageți de demarorul cu recul dincolo de banda de culoare roșie de la capătul demarorului cu recul!
6. Când auziți mai multe lovituri (motorul s-a aprins), strângeți maneta de blocare a accelerației și maneta de accelerație. Trageți din nou de mânerul de pornire până când motorul pornește.
- NOTĂ: Când strângeți butonul de blocare a accelerației (2) și declanșatorul de accelerație (4), butonul starterului (19) va reveni în poziția de funcționare.
7. Decuplați frâna de lanț.
  8. Strângeți dispozitivul de blocare a accelerației și declanșatorul de accelerație. Lanțul ferăstrăului funcționează.
  9. Lăsați produsul să funcționeze la ralanti timp de 10-15 secunde pentru a se încălzi.
  10. Împingeți apărătoarea de mână din față (5) pentru a verifica dacă frâna de lanț funcționează corect. Apoi dezactivați frâna de lanț.
  11. Prindeți produsul cu ambele mâini, cu mâna stângă ținând mânerul din față (29) (nu țineți apărătoarea din față) și cu mâna dreaptă ținând mânerul din spate (1).

### Pornire la cald

1. Asigurați-vă că frâna de lanț este cuplată (a se vedea mai sus).
  2. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului (6) nu intră în contact cu nimic înainte de a porni motorul.
  3. Așezați comutatorul de contact (4) în poziția "I" (poziția pornit) (Fig. 26).
  4. Lăsați butonul starterului (19) în poziția deschis și nu amorsați (Fig. 27).
  5. Țineți produsul bine fixat la sol. Așezați mâna stângă pe mânerul din față (29) și țineți capătul din spate al mânerului din spate cu genunchiul drept. Apoi trageți energic de mânerul de pornire (24) de 3 sau 4 ori. Nu porniți motorul în timp ce manipulați produsul cu o singură mână (Fig. 28).
- AVERTISMENT! Lăsați frânghia să se întoarcă încet și controlat de fiecare dată când este trasă! Nu trageți de demarorul cu recul dincolo de banda de culoare roșie de la capătul demarorului cu recul!
6. Când auziți mai multe lovituri (motorul s-a aprins), strângeți maneta de blocare a accelerației și maneta de accelerație. Trageți din nou de mânerul de pornire până când motorul pornește.
- NOTĂ: Atunci când strângeți butonul de blocare a accelerației (2) și declanșatorul accelerației (3), butonul starterului (19) va reveni în poziția de funcționare.
7. Decuplați frâna de lanț.
  8. Strângeți dispozitivul de blocare a accelerației și declanșatorul de accelerație. Lanțul ferăstrăului funcționează.
  9. Lăsați produsul să funcționeze la ralanti timp de 10-15 secunde pentru a se încălzi.
  10. Împingeți apărătoarea de mână din față (5) pentru a verifica dacă frâna de lanț funcționează corect. Apoi dezactivați frâna de lanț.
  11. Prindeți produsul cu ambele mâini, cu mâna stângă ținând mânerul din față (29) (nu țineți apărătoarea din față) și cu mâna dreaptă ținând mânerul din spate (1).

### Oprirea ferăstrăului cu lanț

1. Eliberați trăgaciul de accelerație (3) și lăsați produsul să funcționeze la ralanti pentru o vreme.
  2. Așezați comutatorul de contact (4) în poziția inferioară "O" (poziția oprit) (Fig. 29).
- AVERTISMENT! Produsul va continua să funcționeze o perioadă de timp chiar și după ce motorul a fost oprit! Așteptați până la oprirea completă a motorului înainte de a lăsa produsul jos!

### Procedura de bază de operare/tăiere

1. Pentru a deveni competent, participați la un curs de formare recunoscut pentru a învăța cum să folosiți ferăstraiele cu lanț în siguranță și în mod eficient. Familiarizați-vă cu toate comenzile și comutatoarele. Exersați toate mișcărilor cu produsul oprit.
2. Țineți întotdeauna produsul ferm cu ambele mâini. Mânerul din față (29) cu mâna stângă și mânerul din spate cu mâna dreaptă. Prindeți complet ambele mâneruri în permanență în timpul funcționării. Nu acționați niciodată produsul folosind doar o singură mână.
3. Folosiți produsul numai cu o poziție sigură. Țineți produsul în partea dreaptă a corpului (Fig. 30).
4. Verificați lubrifierea corespunzătoare așa cum este descrisă în secțiunea "Lubrifierea lanțului" înainte de a efectua orice tăiere.
5. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului (6) funcționează la viteză maximă înainte de a intra în contact cu lemnul. Folosiți bara de protecție cu crampe pentru a fixa produsul pe lemn înainte de a începe să tăiați și folosiți-o ca punct de sprijin în timpul tăierii (Fig. 31).

6. Repoziționați bara de protecție cu crampe într-un punct jos atunci când tăiați bușteni mai groși, trăgând ușor produsul înapoi până când dinții de prindere se eliberează, apoi repoziționați-l la un nivel mai jos pentru a continua tăierea. Nu îndepărtați complet produsul de lemn.
7. Nu forțați lanțul ferăstrăului în timpul tăierii, lăsați lanțul să facă treaba, folosind dinții de prindere pentru a aplica o presiune minimă de pârghie.
8. Nu folosiți produsul cu brațele complet întinse și nu încercați să tăiați zone greu accesibile sau pe o scară. Nu utilizați niciodată produsul la o înălțime mai mare decât cea a umerilor (Fig. 32).
9. Tăierea optimă este obținută dacă viteza lanțului rămâne constantă în timpul tăierii.
10. Aveți grijă când ajungeți la capătul tăiat. Greutatea produsului se poate schimba în mod neașteptat pe măsură ce se taie liber din lemn. Acest lucru poate provoca accidente la nivelul picioarelor și picioarelor. Întotdeauna scoateți produsul dintr-o tăiere de lemn în timp ce produsul este în funcțiune.
11. Verificați dacă alimentarea cu ulei a lanțului funcționează corect; rulați ferăstrăul cu lanț la viteză medie și asigurați-vă că lanțul a primit un strat consistent de ulei.

#### Recul

**AVERTISMENT!** Atenție la șpagă! Repercusiunile pot duce la pierderea periculoasă a controlului produsului și pot duce la rănirea gravă sau fatală a operatorului sau a oricărei persoane aflate în apropiere! Fiți întotdeauna în alertă deoarece reculul prin rotație și reculul prin ciupire reprezintă pericole majore de funcționare a produsului și principala cauză a majorității accidentelor!!!

Poate apărea un recul dacă nasul sau vârful barei de ghidare atinge un obiect sau dacă lemnul prinde lanțul ferăstrăului în timpul tăierii.

În unele cazuri, contactul cu vârful barei de ghidare (7) poate provoca o reacție inversă rapidă ca un fulger, lovind bara de ghidare în sus și înapoi spre operator (figurile 33 - 35).

1. Prinderea lanțului de ferăstrău (6) de-a lungul părții inferioare a barei de ghidare (7) poate trage produsul înainte, îndepărtându-l de operator ("patinaj") (Fig. 36).
2. Prinderea lanțului de ferăstrău (6) de-a lungul părții superioare a barei de ghidare (7) poate împinge rapid bara de ghidare înapoi spre operator ("ricoseu") (Fig. 37).
3. Oricare dintre aceste reacții poate duce la pierderea controlului asupra produsului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces.
4. Cu o înțelegere de bază a "reculului", elementul surpriză poate fi redus sau eliminat. Surpriza bruscă contribuie la majoritatea accidentelor.
5. Țineți bine produsul cu ambele mâini, mâna dreaptă pe mânerul din spate (1) și mâna stângă pe mânerul din față (29), atunci când motorul este în funcțiune. Mențineți o prindere fermă cu degetele mari și mici înconjurând mânerul. O prindere fermă vă va ajuta să reduceți "reculul" și să mențineți controlul produsului.
6. Trebuie să citiți cu atenție toate avertismentele de siguranță și instrucțiunile de utilizare înainte de a încerca să folosiți acest produs.

Pentru a evita reculul:

- Ferăstrău cu bara de ghidare la un unghi plat.
- Nu lucrați niciodată cu un lanț slăbit, foarte întins sau foarte uzat.
- Asigurați-vă că lanțul este ascuțit corect.
- Niciodată nu a văzut mai sus de înălțimea umerilor.
- Nu lucrați niciodată cu vârful barei de ghidare.
- Țineți întotdeauna produsul ferm cu ambele mâini.
- Utilizați întotdeauna un lanț cu recul redus.
- Aplicați dinții metalici de prindere pentru a face pârghie.
- Asigurați-vă că lanțul este tensionat corect.
- Nu tăiați decât cu motorul la viteze mari.
- Nu lăsați nasul barei de ghidare să intre în contact cu un bușean, o creangă sau orice alt obstacol care ar putea fi lovit în timp ce folosiți produsul.
- Urmați instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.
- Folosiți numai bare de ghidare și lanțuri de ferăstrău de schimb specificate de producător sau înlocuiri echivalente.

**AVERTISMENT!** Cele mai multe accidente de tip "kickback" se produc în timpul șchiopătării! Acordați o atenție deosebită poziției zonei de "recul" a barei atunci când "tăiați" ramuri aflate sub tensiune.

#### După utilizare

1. Opriti produsul și lăsați-l să se răcească.
2. Verificați, curățați și depozitați produsul așa cum este descris mai jos.

## Îngrijire și întreținere

**AVERTISMENT!** Întotdeauna opriti produsul, deconectați conectorul bujiei și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere și curățare!

1. Păstrați produsul curat. Îndepărtați resturile de pe acesta după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
2. O curățare regulată și adecvată va contribui la asigurarea unei utilizări sigure și la prelungirea duratei de viață a produsului.
3. Inspectați produsul înainte de fiecare utilizare pentru a verifica dacă există piese uzate sau deteriorate. Nu îl utilizați dacă găsiți piese rupte și uzate.

**AVERTISMENT!** Efectuați reparațiile și lucrările de întreținere numai în conformitate cu aceste instrucțiuni! Toate lucrările ulterioare trebuie efectuate de către un specialist calificat!

#### Curățenie generală

1. Curățați produsul cu o cârpă ușor umedă și un săpun ușor. Utilizați o perie pentru zonele greu accesibile.
  2. În special, curățați gurile de aerisire (18) după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie.
  3. Îndepărtați murdăria încăpățânată cu aer de înaltă presiune (max. 3 bar).
- NOTĂ:** Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți detergenți sau dezinfectanți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece ar putea fi dăunători pentru suprafețele sale.
4. Verificați dacă există piese uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate, după caz, sau contactați un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a utiliza din nou produsul.

Tabel de întreținere						
Partea	Acțiuni	Înainte/după fiecare utilizare	10 ore	25 de ore	50 de ore/semestru	100 de ore/ o dată pe an
Aripioare de cilindru	Curat		•			
Filtru de aer	Curat		•			
Bujie de aprindere	Verificați			•		
Bujie de aprindere	Curat			•		
Bujie de aprindere	Înlocuiți	Ori de câte ori este necesar				
Filtru de aer	Verificați	•				
Filtru de aer	Curat		•			
Filtru de aer	Înlocuiți	Ori de câte ori este necesar				
Filtru de combustibil	Verificați	•				
Filtru de combustibil	Curat		•			
Filtru de combustibil	Înlocuiți	Ori de câte ori este necesar				
Lanț de ferăstrău	Verificați	•				
Lanț de ferăstrău	Lubrificați	•				
Lanț de ferăstrău	Curat	•				
Lanț de ferăstrău	Înlocuiți	Ori de câte ori este necesar				

#### Piese de schimb

Următoarele piese ale acestui produs pot fi înlocuite de către consumator. Piese de schimb sunt disponibile la un distribuitor autorizat sau prin intermediul serviciului nostru pentru clienți.

Bujie: RCJ7Y/Champion, BM6A/Torch

#### Prinzător de lanț

Înlocuiți un dispozitiv de prindere a lanțului deteriorat sau uzat cu unul nou de același tip.

- Slăbiți șurubul (Fig. 52, A) și scoateți-l împreună cu dispozitivul de prindere a lanțului (13).
- Fixați un nou dispozitiv de prindere a lanțului la produs.

#### Roată dințată

NOTĂ: Nu este necesar să scoateți lanțul ferăstrăului (6) pentru a lubrifia pinionul. Lubrifierea se poate face la locul de muncă.

- Curățați roata dințată (8).
- Folosind un pistol de lubrifiere de unică folosință, introduceți vârful acului în orificiul de lubrifiere (Fig. 53, A) și injectați unsoare până când aceasta apare la marginea exterioară a roții dințate (Fig. 53).
- Asigurați-vă că frâna de lanț este dezactivată.

Rotiți lanțul ferăstrăului (6) cu mâna. Repetați procedura de lubrifiere până când întreaga roată dințată a fost lubrifiată.

#### Întreținerea barei de ghidare și a lanțului de ferăstrău

Cele mai multe probleme ale barelor de ghidare pot fi prevenite prin simpla întreținere corespunzătoare a produsului. Încărcarea incorectă și setările nestandardizate ale frezei și ale calibrului de adâncime sunt cauzele celor mai multe probleme ale barei de ghidare, care au ca rezultat principal uzura neuniformă a barei. Pe măsură ce bara se uzează neuniform, șinele se lărgesc, ceea ce poate provoca zdruncinături ale lanțului și face dificilă finalizarea tăierilor drepte.

Dacă bara de ghidare este insuficient lubrifiată și dacă produsul este utilizat cu un lanț de ferăstrău prea strâns, acest lucru va contribui la uzura rapidă a barei. Pentru a ajuta la mini- mentarea uzurii barei, se recomandă întreținerea atât a barei de ghidare, cât și a lanțului de ferăstrău.

- Demontați bara de ghidare și lanțul de ferăstrău în ordine inversă față de asamblare.
- Verificați dacă orificiul de ungere (12) este înfundat și curățați-l dacă este necesar pentru a asigura o lubrifiere corespunzătoare a barei de ghidare și a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării. Utilizați o sârmă moale suficient de mică pentru a o introduce în orificiul de evacuare a uleiului (Fig. 54).  
NOTĂ: Starea pasajelor de ulei poate fi verificată cu ușurință. Dacă pasajele sunt libere, lanțul va emite automat un jet de ulei în câteva secunde de la pornirea produsului. Produsul dumneavoastră este echipat cu un sistem automat de ungere.
- Verificați pinionul de transmisie. Dacă este uzat sau deteriorat din cauza unei solicitări, solicitați înlocuirea ei de către un agent de service autorizat.
- Îndepărtați reziduurile de pe șinele de pe bara de ghidare (7) folosind o șurubelniță, un cuțit de chit, o perie de sârmă sau o altă unealtă similară. Acest lucru va menține deschise pasajele de ulei pentru a asigura o lubrifiere adecvată a barei (7) și a lanțului de ferăstrău (6) (Fig. 55).
- Verificați dacă bara de ghidare este uzată: Țineți o riglă (muchie dreaptă) pe partea laterală a barei de ghidare și a "plăcilor laterale ale frezei". Dacă există un spațiu între riglă și bara de ghidare, "șina" barei de ghidare este normală. Dacă nu există niciun spațiu (rigla este la același nivel cu partea laterală a barei de ghidare), "șina" barei de ghidare este uzată și trebuie înlocuită cu una nouă de același tip (Fig. 56).
- Rotiți bara de ghidare la 180° pentru a permite o uzură uniformă, prelungind astfel durata de viață a barei de ghidare (7).
- Verificați lanțul ferăstrăului pentru a vedea dacă este posibil să fie uzat sau deteriorat. Înlocuiți-l cu unul nou, dacă este necesar. Utilizatorul experimentat poate ascuți un lanț de ferăstrău tocit.
- Montați din nou lanțul de ferăstrău (6) și bara de ghidare (7), așa cum este descris la "Montaj și reglaje principale".

#### Filtru de aer

Inspectați periodic filtrul de aer (21). Curățați-l sau înlocuiți-l cu unul nou, dacă este necesar.

- Slăbiți șurubul de fixare (20a) și scoateți capacul filtrului de aer (20) (Fig. 60).
- Îndepărtați filtrul de aer (21) (Fig. 60).
- Bateți filtrul (21) pe o suprafață stabilă pentru a îndepărta praful. Utilizați aer comprimat (max. 3 bar) pentru a îndepărta praful încăpățânat.
- Montați din nou filtrul, atașați capacul de fixare și capacul filtrului de aer (20) și fixați-l cu ajutorul șurubului de fixare (20a).

**Bujie de aprindere**

Inspectați bujia la fiecare 25 de ore sau înainte de o depozitare pe termen lung de peste 30 de zile, dacă nu a fost folosită atât de mult. Curățați sau înlocuiți cu o bujie nouă, dacă este necesar.

1. Îndepărtați capacul filtrului de aer (20) așa cum este descris. Deconectați conectorul bujiei de aprindere (23) (Fig. 61).
  2. Folosiți unealta multifuncțională (31) pentru a slăbi și a scoate bujia de aprindere (Fig. 62).
  3. Verificați dacă bujia de aprindere este deteriorată sau uzată. Culoarea electrozudului trebuie să fie de culoare maro deschis.
  4. Îndepărtați resturile de pe electrozud cu ajutorul unui perie moale cu fire; evitați curățarea intensă a electrozudului.
  5. Uscați bujia cu o cârpă moale dacă este umedă de la combustibil.
  6. Verificați distanța dintre bujii de aprindere. Acesta trebuie să fie de 0,6 - 0,7 mm (Fig. 63).
  7. Înlocuiți bujia cu o bujie nouă dacă fie electrozudul, fie izolația este deteriorată.
  8. Când înlocuiți bujia, înșurubați-o mai întâi cu mâna și apoi strângeți-o ușor cu ajutorul unei chei multiple (31).
- AVERTISMENT! Nu strângeți excesiv bujia de aprindere pentru a evita orice deteriorare!
9. Montați capacul filtrului de aer (20) și fixați-l cu șurubul de fixare (20a).

**Rezervor de combustibil**

1. Goliți rezervorul de combustibil atunci când depozitați produsul peste 30 de zile pentru a preveni deteriorarea combustibilului.
2. Deșurubați și scoateți capacul rezervorului de combustibil (27) și folosiți o pompă de combustibil adecvată pentru a goli combustibilul într-un recipient adecvat.

**Filtru de combustibil**

Rezervorul de combustibil al acestui produs este prevăzut cu un filtru amplasat la capătul liber al conductei de combustibil. Dacă este necesar să curățați sau să înlocuiți filtrul de combustibil, vă rugăm să contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu calificare similară.

**Carburator**

Carburatorul este presetat de către producător. În cazul în care este necesar să efectuați modificări, vă rugăm să vă adresați unui centru de service autorizat sau unei persoane cu calificare similară. Nu încercați să efectuați singuri nicio reglare.

**Amortizor de zgomot**

Dacă este necesar să modificați sau să înlocuiți amortizorul, vă rugăm să contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu calificare similară.

**Reparații**

Acest produs nu conține nicio piesă care poate fi reparată de către consumator. Contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu o calificare similară pentru a fi verificat și reparat.

**Depozitare**

1. Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
2. Atașați gărzile de transport, dacă este cazul.
3. Depozitați produsul și accesoriile sale într-un loc uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
4. Depozitați întotdeauna produsul într-un loc care este inaccessibil pentru copii. Temperatura ideală de depozitare este între 10 și 30°C.
5. Depozitați produsul în geanta sa sau acoperiți-l cu o cârpă adecvată pentru a-l proteja de praf.
6. Goliți rezervorul (rezervoarele) dacă nu veți utiliza produsul pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de 3 luni) și înainte de a-l depozita pentru iarnă.

**Transport**

1. Opriti produsul și deconectați conectorul bujiei înainte de a-l transporta oriunde.
2. Atașați gărzile de transport, dacă este cazul.
3. Transportați întotdeauna produsul de mânerul său. De asemenea, puteți folosi geanta pentru transport.
4. Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații puternice care pot apărea în timpul transportului în vehicule.
5. Asigurați produsul pentru a preveni alunecarea sau căderea acestuia, pierderea de combustibil, deteriorarea și rănirea.

**Depanare**

Defecțiunile suspectate se datorează adesea unor cauze pe care utilizatorii le pot remedia singuri. Prin urmare, verificați produsul folosind această secțiune. În majoritatea cazurilor, problema poate fi rezolvată rapid.

AVERTISMENT! Efectuați numai pașii descriși în cadrul acestor instrucțiuni! Toate lucrările ulterioare de inspecție, întreținere și reparații trebuie efectuate de un centru de service autorizat sau de un specialist cu calificare similară, dacă nu puteți rezolva singur problema!

Problema	Cauza posibilă	Soluție
1. Motorul nu pornește	1.1. Nu este suficient combustibil în rezervorul de combustibil 1.2. Amorsarea nu a fost apăsată la pornirea la rece 1.3. Amorsarea a fost apăsată la pornirea la cald 1.4. Bujia este umedă 1.5. Bujia de aprindere este deteriorată 1.6. Conector bujie pierdut	1.1. Adăugați combustibil 1.2. Apăsați amorsa și reporniți 1.3. Bujie uscată 1.4. Bujie uscată 1.5. Înlocuiți bujia de aprindere 1.6. Atașați corect
2. Motorul se oprește	2.1. Nu este suficient combustibil în rezervorul de combustibil 2.2. Dispozitivul de tăiere este blocat	2.1 Adăugați combustibil 2.2 Îndepărtați blocajul
3. Performanță de tăiere nesatisfăcătoare	3.1 Lanțul ferăstrăului nu este tensionat corespunzător 3.2 Lanț de ferăstrău bont	3.1 Tensiune în mod corespunzător 3.2 Ascuțiți sau înlocuiți lanțul ferăstrăului
4. Vibrații/zgomot excesiv sau evacuare excesivă	4.1. Lanțul de ferăstrău este tocit/deteriorat 4.2. Șuruburile/piulițele sunt slăbite 4.3. Benzină/ulei este incorect	4.1 Înlocuiți-l cu unul nou 4.2. Strângeți șuruburile/piulițele 4.3. Goliți benzina/ulei nefolosit(ă) și reumpleți cu benzină/ulei corect(ă)

**Reciclare și eliminare**

1. Produsele reziduale nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Consultați autoritatea locală sau magazinul local pentru sfaturi privind reciclarea.
2. Benzina, uleiul, uleiul uzat, amestecurile de ulei și benzină și obiectele contaminate cu ulei, de exemplu, cârpele de curățat; nu se încadrează în categoria deșeurilor menajere. Eliminați obiectele contaminate cu ulei în conformitate cu orientările locale și predați-le la centrele de reciclare.
3. Produsul este livrat într-un ambalaj care îl protejează împotriva deteriorării în timpul transportului. Păstrați ambalajul până când vă asigurați că toate piesele au fost livrate și că produsul funcționează corect. Reciclați ulterior ambalajul.

## Opis glavnih dijelova

1. Stražnja ručka
2. Blokada leptira za gas
3. Okidač gasa
4. Prekidač paljenja
5. Štitnik prednje ruke (poluga kočnice lanca)
6. Lanac pile
7. Vodilica
8. Zupčani kotač
9. Šiljasti branik
10. Držač matica
11. vijak
12. Luk za podmazivanje
13. Lančani hvatač
14. Pogonski lančanik
15. kvačilo
16. Zatezni vijak
  - a. Natezni zatič
17. Poklopac
18. Otvori za zrak
19. Gumb za prigušivanje
20. Poklopac filtra za zrak
  - a. Vijak za pričvršćivanje
21. Zračni filter
22. Pričvrtna točka
23. Konektor svjećice
24. Ostavite ručicu za pokretanje
25. Vijak za podešavanje
26. Poklopac rezervoara za ulje u lancu
27. Poklopac spremnika za gorivo
28. Primer
29. Prednja ručka
30. Poklopac vodilice
31. Višenamjenski alat
32. Lančana datoteka
33. Odvijač s utorom
34. Spremnik za miješanje goriva
35. Prekidač paljenja
36. Blokada leptira za gas
37. Ručica za prigušivanje
38. Okidač leptira za gas
39. Ulje i podesivi vijak za podmazivanje

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## Tehnički podaci

Model:	PC3100	PC3500	PC3530
Radni obujam:	25,4 cc	25,4 cc	25,4 cc
Dužina vodilice:	25cm	25cm	25cm
Vrsta lanca:	3/8" LP, 1,3mm/40 karike	3/8" LP, 1,3mm	1/4" LP, 1,3mm

## Sigurnosne mjere opreza

Prije upotrebe stroja

- a. Pažljivo pročitajte ovaj vlasnički priručnik da biste shvatili kako pravilno raditi ovim uređajem.
- b. Proizvod nikada ne smijete koristiti pod utjecajem alkohola, ako pati od iscrpljenosti ili nedostatka sna, ako pati od pospanosti kao posljedice uzimanja lijekova protiv prehlade ili u bilo kojem drugom trenutku kada postoji mogućnost da vaša presuda može biti oštećen ili da možda nećete moći pravilno i sigurno upravljati strojem.
- c. Motor izbjegavajte u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi sadrže štetni ugljični monoksid.
- d. Nikada ne koristite proizvod u okolnostima kao što su opisane u nastavku:
  1. Kad je tlo klizavo ili kada postoje drugi uvjeti koji ne omogućuju održavanje stabilnog držanja.
  2. Noću, u vrijeme guste magle ili bilo koje drugo doba kada vam vidno polje može biti ograničeno i teško bi bilo steći jasan pogled na to područje.
  3. Za vrijeme kišnih oluja, tijekom oluje sa grmljavinom, u vrijeme jakih udara vjetra ili u bilo kojem drugom trenutku kada vremenski uvjeti mogu učiniti nesigurnim korištenje ovog proizvoda.
- e. Kada prvi put koristite ovaj proizvod, prije nego što započnete sa stvarnim radom, naučite ga rukovati od stručnog radnika.
- f. Nedostatak sna, umor ili fizička iscrpljenost rezultiraju manjim rasponima pažnje, a to zauzvrat vodi do nesreća i ozljeda. Ograničite vrijeme neprekidne uporabe stroja na negdje oko 10 minuta po sesiji i odvojite 10-20 minuta odmora između radnih sesija. Također pokušajte zadržati ukupnu količinu obavljenog posla u jednom danu ispod 2 sata ili manje.
- g. Obavezno držite ovaj priručnik pri ruci kako biste mu kasnije mogli uputiti kad god se pojave neka pitanja.
- h. Uvijek uključite ovaj priručnik pri prodaji, pozajmljivanju ili na drugi način prijenosa vlasništva nad ovim proizvodom.
- ja. Nikada ne dopustite djeci ili svima koji ne mogu u potpunosti razumjeti upute navedene u ovom priručniku za upotrebu ovog proizvoda.

## Radna oprema i odjeća

- a. Tijekom korištenja proizvoda trebate nositi odgovarajuću odjeću i zaštitnu opremu:
  - Kaciga
  - Naočale za zaštitu ili zaštitnik za lice
  - Debele rukavice za rad
  - Neklizajuće radne čizme
  - Štitnici za uši
- b. A ti bi trebao ponijeti sa sobom:

1. Priloženi alati i datoteke.
  2. Pravilno rezervirano gorivo i lančano ulje.
  3. Stvari koje treba obavijestiti o vašem radnom području (konop, znakovi upozorenja)
  4. Zvižduk (za suradnju ili za slučaj nužde)
  5. Sekira ili pila (za uklanjanje prepreka)
- c. Nikada ne koristite proizvod kada nosite hlače s labavim lisicama, kad nosite sandale ili kada ste bos.

#### **Upozorenja koja se odnose na rukovanje gorivom**

- a. Motor ovog proizvoda dizajniran je za pogon na miješano gorivo koje sadrži lako zapaljiv benzin. Nikada ne pohranjujte kante s gorivom i ne puniti spremnik goriva ni na jednom mjestu na kojem se nalaze bojler, peć, drva, električna varnica, varnica ili bilo koji drugi izvor topline ili vatre koji bi mogao zapaliti gorivo.
- b. Pušenje tijekom rukovanja proizvodom ili punjenje spremnika goriva izuzetno je opasno. Uvijek pazite da cigarete uvijek držite dalje od proizvoda.
- c. Prilikom punjenja rezervoara prvo isključite motor i pažljivo pogledajte oko sebe kako biste bili sigurni da u blizini nigdje ne postoje iskre ili otvoreni plamen prije dolijevanja goriva.
- d. Ako dođe do izlivanja goriva tijekom dolijevanja goriva, upotrijebite suhu krpu za brisanje izlivanja prije ponovnog uključivanja motora.
- e. Nakon dolijevanja goriva, čvrsto zavijte poklopac goriva na rezervoar za gorivo, a zatim odnesite proizvod na mjesto 3 m ili više od mjesta na koje se napuni gorivo prije uključivanja motora.

#### **Prije pokretanja motora**

Provjerite radno mjesto, predmet za rezanje i smjer rezanja. Ako postoji prepreka, uklonite je. Nikada nemojte započeti s rezanjem dok ne budete imali čisto radno područje, sigurnu podlogu i planirani put za povlačenje sa stabla koje pada.

Budite oprezni i držite prolaznike i životinje izvan radnog područja čiji je promjer 2,5 puta od rezanog predmeta.

Pregledajte stroj na istrošene, labave ili oštećene dijelove. Nikada ne radite sa strojem koji je oštećen, nepravilno podešen ili nije u potpunosti i sigurno sastavljen. Provjerite je li se lanac pile prestao kretati kad otpustite okidač leptira za gas.

#### **Pri pokretanju motora**

Uvijek držite stroj objema rukama dok motor radi. Čvrsto uhvatite palac i prste koji okružuju ručke.

Kad motor radi, držite sve dijelove tijela daleko od stroja.

Prije pokretanja motora, uvjerite se da lanac pile ne dodiruje ništa.

#### **Dodatna upozorenja**

Držite ručke suhim, čistim i bez ulja i goriva.

Nikada ne dirajte prigušivač, svjećicu ili druge metalne dijelove motora dok motor radi ili odmah nakon zaustavljanja. To može dovesti do ozbiljnih opekлина ili električnog udara.

Budite izuzetno oprezni pri rezanju četke i sadnica malih dimenzija, jer vitki materijal može uhvatiti lanac pile i udariti vas prema sebi ili vas izvući iz ravnoteže.

Pri rezanju reznja pod napetošću budite oprezni za povratak u proljeće kako se ne bi udarili kad se oslobodi napetosti u drvenim vlaknima.

Provjerite stablo na mrtve grane koje bi mogle pasti za vrijeme sječe.

Uvijek isključite motor prije nego što ga isključite.

#### **Sigurnosne mjere opreza za korisnike lančane pile**

Upozorenje: Okretanje se može dogoditi kada nos ili vrh vodilice dodiruje predmet ili kada se drvo zatvori i uvuče lanac pile u rez. Kontakt sa vrhom u nekim slučajevima može izazvati brzu obrnutu reakciju svjetla, udaranje vodilice prema gore i nazad prema rukovatelju. Umetanje lanca pile na vrh vodilice može brzo voditi prema rukovatelju. Bilo koja od ovih reakcija može vas dovesti do gubitka kontrole pile što može rezultirati ozbiljnim osobnim ozljedama.

Ne oslanjajte se isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u vašu pilu. Kao korisnik motorne pile trebali biste poduzeti nekoliko koraka kako biste izbjegli da se posao rezanja izuzme od nezgoda ili ozljeda.

(1) Osnovnim razumijevanjem povratnog udarca možete smanjiti ili eliminirati element iznenađenja. Iznenađno iznenađenje pridonosi nezgodama.

(2) Držite dobro pilu s obje ruke, desna ruka na stražnjoj ručici, a lijeva ruka na prednjoj ručici, kada motor radi. Čvrsto držite palčeve i prste koji okružuju ručke lančane pile. Čvrsti zahvat pomoći će vam da smanjite povratni udarac i održavate kontrolu pile.

(3) Osigurajte da područje na kojem siječete nema prepreka. Ne dopustite da nosnica vodilice dodiruje trupce, granu ili bilo kakvu drugu prepreku koja bi se mogla udariti tijekom rada pile.

(4) Izrežite velike brzine motora.

(5) Ne prekrivajte i ne režite iznad visine ramena.

(6) Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.

(7) Koristite samo zamjenske šipke i lance koje je odredio proizvođač ili ekvivalent.

#### **Održavanje**

Da biste održali svoj proizvod u ispravnom stanju, u redovitim intervalima obavljajte postupke održavanja i provjere opisane u ovom priručniku.

Uvijek isključite motor prije izvođenja bilo kakvih postupaka održavanja ili provjere.

Upozorenje: Metalni dijelovi dostižu visoke temperature odmah nakon zaustavljanja motora.

Sve održavanje osim predmeta navedenih u korisničkom priručniku prepustite svom nadležnom serviseru.

#### **transport**

Uvijek nosite jedinicu sa zaustavljenim motorom, vodilicom pokrivenom zaštitnikom do rijetkih i prigušivačem daleko od vašeg tijela.

#### **Montaža i glavna podešavanja**

**UPOZORENJE!** Proizvod mora biti u potpunosti sastavljen prije rada! Ne koristite proizvod koji je samo djelomično sastavljen ili sastavljen s oštećenim dijelovima!

Slijedite upute za montažu korak po korak i koristite slike kao vizualni vodič za lako sastavljanje proizvoda

Odvojite utikač svjećice (23) od svjećice!

Uvijek nosite rukavice tijekom montaže!

Prije rada složite vodilicu (7) i lanac (6).

## Lanac i vodilica

Koristite samo vodilicu (7) i lanac pile (6) prema tehničkim podacima proizvođača.

**UPOZORENJE!** Uvijek koristite lanac dizajniran kao "povratni udarac" ili lanac koji udovoljava uvjetima niskog povratnog udarca! Standardni lanac za piljenje (lanac koji nema zaštitne karike za povratni udarac) smije koristiti samo iskusni profesionalni operator!

Unatoč tome, lanac s niskim povratnim udarima u potpunosti ne eliminira povratni udarac! Nizak udarac ili sigurnosni lanac nikada se ne smije smatrati potpunom zaštitom od ozljeda! Zato uvijek koristite lanac s niskim povratnim udarima zajedno s ostalim uređajima za zaštitu od povratnog udarca, kao što je prednja zaštita!

1. Postavite proizvod na prikladnu ravnu površinu s stražnjom ručicom (1) okrenutom prema gore.

**UPOZORENJE!** Prije uklanjanja poklopca (17), osigurajte da je kočnica lanca otkopčana. Ako je u zauzetom položaju, povucite prednji štitnik ruku (5) prema nazad dok ne klikne u položaj, pogledajte odjeljak "Kočnica lanca".

2. Otpustite potpornu maticu (10) s multitool (31) i uklonite je zajedno s poklopcem (17).

3. Provjerite je li šiljati odbojnik pravilno pričvršćen na proizvod. Po potrebi zategnite vijke.

4. Postavite utor u vodilicu (7) preko vijaka (11). Osigurajte postavljanje vodilice (7) na simbol pile lanca pile na vrhu šipke (Sl. 1).

5. Gurnite vodilicu (7) ulijevo prema pogonskom lančaniku (14) (iza kvačila (15) (Sl. 2).

**UPOZORENJE!** Smjer rezača lanca pile mora biti naveden simbolom i strelicom na vodilici!

6. Postavite lanac (6) preko pogonskog zupčanika (14) iza spojke (15) i postavite ga oko vodilice (7). Provjerite je li lanac postavljen iznad hvatača lanca (13) (Sl. 3).

7. Kretanje lanca pile je prikazano strelicom (Sl. 4). Provjerite je li lanac pravilno postavljen preko kotača zupčanika (8) vodilice (7).

8. Pažljivo povucite vodilicu (7) udesno da zategnete lanac (6) (Sl. 5).

9. Vratite poklopac (17). Ako je potrebno, podesite zatezni pin (16a) okrećući zatezni vijak (16) s multitool (31) unutra ili van dok ne dosegne položaj u kojem se klin može umetnuti u donji otvor na vodilici (7) (Sl. 6).

10. Osigurajte poklopac pričvršnom maticom (10) (Sl. 7).

**NAPOMENA:** učvrstite prst matice samo čvrsto u ovoj fazi. Napetost lanca ne može se prilagoditi zatezanjem potporne matice - ona se prvo mora otpustiti.

**NAPOMENA:** Lanac pile (6) još nije zategnut. Zatezanje lanca kako je opisano u „Zatezanje lanca pile“. Nakon što proizvod potrošite približno jedan sat, ponovo podesite napetost lanca.

## Zatezanje lanca pile

Uvijek provjerite napetost lanca pile prije upotrebe, nakon prvih rezova i redovito tijekom uporabe, otprilike svakih pet rezova. Nakon početnog rada, novi lanci mogu se znatno produljiti. Ovaj je normalno tijekom prijelomnog razdoblja i interval između budućih prilagodbi brzo će se produljiti.

Oštri rezovi lanca pile su oštri! Uvijek nosite zaštitne rukavice pri rukovanju lancem!

Uvijek održavajte pravilnu napetost lanca! Labavi lanac povećava rizik od povratnog udarca! Labavi lanac može iskočiti iz utora vodilice! To može ozlijediti rukovaoa i oštetiti lanac! Labavi lanac uzrokovat će brzo trošenje lanca, vodilice i lančanika!

Prejako zatezanje lanca će preopteretiti motor i uzrokovati oštećenja, a nedovoljna napetost može prouzrokovati zalijetanje lanca, dok pravilno zategnuti lanac daje najbolje karakteristike rezanja i produženi radni vijek! Život lanca uglavnom ovisi o dovoljnom podmazivanju i pravilnom zatezanju!

**NAPOMENA:** Napetost lanca se ne može prilagoditi pričvršćenom pričvršnom maticom - prvo ih je potrebno otpustiti.

1. Podignite vrh vodilice (7) i držite je tamo dok podešavate zatezanje (Sl. 8).

2. Okrećite zatezni vijak (16) sve dok lanca za vezivanje lanca ne dodiruju donji rub vodilice (7) (Sl. 9, 10).

3. Podignite vrh vodilice (7) i zategnite pričvršnu maticu (10).

4. Povucite lanac (6) duž vrha vodilice (7) rukom s jednog na drugi kraj nekoliko puta. Lanac se treba osjećati čvrsto, ali se ipak slobodno kretati.

## Ispitivanje zatezanjem

1. Provjerite napetost lanca jednom rukom

podići lanac (6) protiv utega

proizvođača. Ispravna napetost lanca postiže se kada se lanac može podići za oko 2 - 4 mm od vodilice (7) u sredini (Sl. 11, 12).

2. Prilagodite napetost ako ustanovite da je motorna pila previše labava ili zategnuta.

## Podmazivanje lanca

**UPOZORENJE!** Proizvod nije napunjen lančanim uljem. Prije upotrebe osnovno je napuniti ulje lančanim uljem! Nikada ne radite proizvod bez lančanog ulja jer to može rezultirati u znatnoj šteti na proizvodu!

Ako se suvi ili s premalo ulja u lancu pile, smanjena učinkovitost rezanja, skratit će se vijek trajanja proizvoda i uzrokovati brzo habanje lanca pile i vodilice od pregrijavanja!

Nedovoljno ulja u lancu vidljivo je zbog promjene boje dima ili šipki! Odgovarajuće podmazivanje lanca pile za vrijeme rezanja je neophodno da se trenje s vodilicom minimizira!

1. Postavite proizvod na stabilnu i ravnu površinu s poklopcem spremnika za ulje (26) okrenutim prema gore. Preporučujemo stavljanje nezapaljivog lima ispod proizvoda.

2. Odvijte i uklonite poklopac spremnika za ulje (26) (Sl. 13).

3. U rezervoar ulijte odgovarajuće mazivo pomoću lijevka za ulje s filtrom kako ne bi došlo do prodiranja nečistoća u spremnik. Ne dolijevajte i ostavljajte otprilike 5 mm prostora između vrha ulja i unutarnjeg ruba spremnika kako biste omogućili širenje (Sl. 14)

**NAPOMENA:** Koristite posebnu vrstu maziva lančane pile cijele godine.

**NAPOMENA:** Pred kraj sezone preporučuje se da u spremnik stavite samo onoliko maziva koliko vam treba da biste ga u potpunosti potrošili prije nego što pohranite proizvod.

4. Obrišite proliveno mazivo mekom krpom i vratite poklopac spremnika za ulje (26). Koristite multitool (31) da pravilno zategnete poklopac (26).

**NAPOMENA:** Prije rukovanja proizvodom, provedite sljedeći test.

Ovaj je proizvod opremljen automatskim sustavom za podmazivanje! Sustav za ulje automatski isporučuje odgovarajuću količinu ulja u šipku i lanac!

Provjera podmazivanja zahtijeva pokretanje motora. Prije provjere, proizvod se mora potpuno sastaviti i sve upute moraju biti pročitane.

1. Provjerite da li su vodilica (7) i lanac pile (6) na mjestu kada provjeravate isporuku ulja.
2. Pokrenite motor; držite ga pri srednjoj snazi i provjerite isporučuje li se ulje lanca kao što je prikazano na slici (Sl. 15).
3. Podesite protok ulja u lancu tako što ćete pomoću odvijača (32) (Sl. 16) uključiti vijak za podešavanje (25) ulja na dnu proizvoda.

#### **Gorivo**

**UPOZORENJE!** Ovaj proizvod se ne isporučuje sa mješavinom lož-ulja u motoru! Prije upotrebe ovog proizvoda, osnovno ga je napuniti smjesom goriva i ulja!

Ovaj je proizvod opremljen dvotaktnim motorom, rezervoar za gorivo i ulje su kombinirani, a prije upotrebe proizvoda neophodno je napuniti mješavinu goriva i ulja. Pridržavajte se tehničkih specifikacija za odgovarajuće gorivo i motorno ulje.

**UPOZORENJE!** Gorivo i ulje su vrlo zapaljivi! Pare će eksplodirati ako se zapale! Osigurajte da nema golog plamena oko proizvoda! Ne pušite dok puniti gorivo i ulje!

1. Postavite proizvod na stabilnu i ravnu površinu s poklopcem spremnika goriva (27) okrenutim prema gore. Preporučujemo stavljanje nezapaljivog lima ispod proizvoda.
2. Pomiješajte uobičajeni neosvinčeni benzin 95 i kvalitetno motorno ulje za dvotaktne motore sa zračnim hlađenjem u prikladnoj posudi (Sl. 17).

**NAPOMENA:** Dodajte 30 ml NAKAYAMA ulja s niskim dimom za 2-taktne motore na svaku litru bezolovnog benzina od 95 oktana.

Ne koristite miješano ulje BIA ili TWC (dvotaktni vođeno hlađenje).

**NAPOMENA:** Nikad ne miješajte gorivo i ulje izravno u spremniku proizvoda.

3. Odvijte i uklonite poklopac spremnika goriva (27).

4. U spremnik ulijte ispravno miješano gorivo / ulje pomoću lijevka za gorivo s filtrom kako ne bi došlo do prodiranja nečistoća u spremnik. Ne dolijevajte i ne ostavljajte otprilike 5 mm prostora između vrha goriva i unutarnjeg ruba spremnika kako biste omogućili širenje (Sl. 18).

5. Izbjegavajte prolijevanje i prelijevanje spremnika.

**NAPOMENA:** Gorivo i ulje se propadaju tijekom vremena. Ako koristite gorivo dulje od 30 dana, može biti teško pokrenuti motor.

Pred kraj sezone preporučljivo je u spremnik staviti samo onoliko goriva

trebate za svaku uporabu, jer ga trebate potpuno potrošiti prije skladištenja proizvoda. Ispraznite preostalo gorivo iz spremnika kada uređaj skladištite preko 30 dana.

6. Obrišite proliveno mazivo mekom krpom i vratite poklopac spremnika goriva (27). Koristite multitool (31) da pravilno pričvrstite poklopac (27) (Sl. 19).

**NAPOMENA:** Uvijek odložite gorivo, istrošeno ulje i predmete onečišćene u skladu s lokalnim propisima.

#### **Namjena uporabe**

Proizvod je namijenjen za rezanje trupaca i udova. Proizvod se ne smije koristiti u druge svrhe.

Proizvod se smije koristiti samo sa kombinacijom vodećih traka / pila navedenih u ovim uputama. Uporaba drugih vrsta ili veličina nije dopuštena.

#### **Pumpa za gorivo**

Pritisnite pumpicu (28) prilikom pokretanja proizvoda s hladnim motorom. Ne pritiskajte pumpicu za gorivo prilikom toplog pokretanja.

#### **Oporavi ručicu za pokretanje**

Ručica startera za povrat (24) smještena je sa strane motora.

**UPOZORENJE!** Nikada ne okrećite kabel starta oko ruke! Povucite samo ručicu!

**UPOZORENJE!** Nemojte iznenada otpustiti ručicu za ponovno pokretanje! Dopustite da se uže polako i kontrolirano vraća svaki put kada ga povučete! Ne izvlačite pokretač povrata iznad crvene trake na kraju startera!

#### **Kočnica lanca**

Kočnica lanca je sigurnosni mehanizam koji se aktivira prednjim štيتnikom za ruke (5). Kada dođe do povratnog udara, lanac se odmah zaustavlja.

Kočnica lanca u otklonjenom položaju, proizvod se može pokretati (Sl. 20).

Kočnica lanca u angažiranom položaju, lanac se zaustavlja čim se aktivira kočnica lanca (Sl. 21).

#### **Lančani test kočnica - ručna kočna lanca**

Sljedeću provjeru funkcije potrebno je provesti prije svake uporabe. Svrha ispitivanja lančane kočnice je smanjiti mogućnost ozljeda uslijed povratnog udara.

1. Pokrenite proizvod kako je opisano u nastavku.

2. Pritisnite blokadu leptira za gas (2), zatim u potpunosti pritisnite okidač leptira za gas (3) kažiprstom i držite u tom položaju.

3. Dok motor radi, aktivirajte kočnicu lanca tako što ćete lijevu ruku naprijed okrenuti prema prednjem štيتniku ruke (5). Lanac pile (6) i motor treba odmah zaustaviti.

**UPOZORENJE!** Ako se motorni lanac i motor ne zaustave kad je kočnica lanca uključena, odnesite proizvod najbližem ovlaštenom zastupniku ili servisnom centru! Ne koristite proizvod ako kočnica lanca ne radi ispravno!

**UPOZORENJE!** Prednje zaštitno sredstvo ne smije se koristiti za pokretanje i zaustavljanje proizvoda tijekom normalnog rada!

#### **Ispitivanje lančane kočnice - ne ručna kočna lanca**

**UPOZORENJE!** Prilikom provjere rada ručne kočnice ne ručne kočnice, koristite meku površinsku tvar poput drveta kako biste osigurali udar, tako da lanac pile nije oštećen!

Kočnica ne ručne kočnice zaustavlja rad pile na takav način da akcija povratnog udara proizvedena na kraju vodeće šipke ne ručno aktivira kočnicu lanca.

Da biste bili sigurni da kočnica bez ručne lance ispravno radi, postupite na sljedeći način:

1. Zaustavite motor proizvoda.

2. Rukama upravljajte prednje i stražnje ručke (lagano ih uhvatite) tako da se vodilica može postaviti na visinu od oko 55 cm (Sl. 22).

3. Lagano odvojite lijevu ruku od prednje ručke i dodirnite kraj vodeće šipke uz drvo ili slično postavljeno ispod tako da proizvod primi udarac (u ovom trenutku treba stražnju ručicu lagano uhvatiti desnom rukom).

4. Udar se prenosi na ručicu kočnice koja aktivira kočnicu lanca.

## Brzina lanca

NAPOMENA: Prije rukovanja proizvodom, provedite sljedeći test.

Pokrenite proizvod kako je opisano u nastavku i držite ga u praznom hodu. Lanac pile (6) ne smije se kretati dok motor radi u praznom hodu.

UPOZORENJE! Ako lanac pile pokazuje znakove pomicanja, odmah zaustavite motor! Pričekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave! Obratite se kvalificiranom stručnjaku za ponovno podešavanje brzine praznog hoda!

## Opća operacija

1. Prije svake uporabe provjerite ima li proizvoda i dodataka oštećenja. Ne koristite proizvod ako je oštećen ili ima habanje.
2. Dva puta provjerite jesu li dodaci i vodilica / lanac pile pravilno fiksirani.
3. Provjerite razinu goriva i ulja u lancu, po potrebi dolijte gorivo.
4. Uvijek držite proizvod za ručke. Držite ručke suhe i bez podmazivanja da biste osigurali sigurnu podršku.
5. Osigurajte da su otvori za zrak uvijek nesmetani i čisti. Po potrebi ih očistite mekom četkom. Blokirani otvori za zrak mogu dovesti do pregrijavanja i oštećenja proizvoda.
6. Ako želite, odmah isključite proizvod smetaju dok rade drugi ljudi koji ulaze u radni prostor. Uvijek pustite da se proizvod potpuno zaustavi prije nego što ga odložite.
7. Nemojte se previše opterećivati. Redovito se odmarajte kako biste bili sigurni da se možete koncentrirati na posao i imati potpunu kontrolu nad proizvodom.

## Hladni početak

1. Provjerite je li kočnica lanca uključena (vidi gore).
2. Pazite da lanac pile (6) ne dođe u dodir s bilo čim prije pokretanja motora.
3. Postavite prekidač za paljenje (4) u položaj "I" (u položaju) (Sl. 23).
4. Pritisnite temeljni premaz (28) dok mjehurica nije potpuno napunjen gorivom (5-8 puta). Povucite prekidač prigušivača (19) u početni položaj (zatvoreni položaj) (Sl.24).
5. Čvrsto držite proizvod na zemlji. Postavite lijevu ruku na prednju ručicu (29), a desni koljeno držite stražnjim krajem. Zatim snažno povucite ručicu za pokretanje (24) 3 do 4 puta. Ne stavlajte motor dok rukujete proizvodom jednom rukom (Sl. 25).  
UPOZORENJE! Dopustite da se uže polako i kontrolirano vraća svaki put kada ga povučete! Ne izvlačite pokretač povrata iznad crvene trake na kraju startera!
6. Kad čujete nekoliko udara (motor se zapalio), stisnite bravu gasa i ručicu gasa. Ponovo povucite ručicu za pokretanje dok se motor ne pokrene.
- NAPOMENA: Kad stisnete blokadu leptira za gas (2) i okidač leptira za gas (4), ručica zaklopke (19) vratit će se u radni položaj.
7. Otpustite kočnicu lanca.
8. Stisnite blokadu gasa i okidač leptira za gas. Lanac pile radi.
9. Pustite da proizvod radi u praznom hodu 10 do 15 sekundi da se zagrije.
10. Pritisnite kočnicu za prednju ruku (5) da biste provjerili radi li kočnica lanca ispravno. Zatim otpustite kočnicu lanca.
11. Uхватite proizvod objema rukama, lijevom rukom držeći prednju ručicu (29) (ne držite zaštitnik prednje ruke), a desnom rukom stražnju ručicu (1).

## Topli početak

1. Provjerite je li kočnica lanca uključena (vidi gore).
2. Pazite da lanac pile (6) ne dođe u dodir s bilo čim prije pokretanja motora.
3. Postavite prekidač za paljenje (4) u položaj "I" (u položaju) (Sl. 26).
4. Ostavite ručicu prigušivanja (19) u otvorenom položaju i ne podizati glavu (Sl. 27).
5. Čvrsto držite proizvod na zemlji. Postavite lijevu ruku na prednju ručicu (29), a desni koljeno držite stražnjim krajem. Zatim snažno povucite ručicu za pokretanje (24) 3 do 4 puta. Ne stavlajte motor dok rukujete proizvodom jednom rukom (Sl. 28).  
UPOZORENJE! Dopustite da se uže polako i kontrolirano vraća svaki put kada ga povučete! Ne izvlačite pokretač povrata iznad crvene trake na kraju startera!
6. Kad čujete nekoliko udara (motor se zapalio), stisnite bravu gasa i ručicu gasa. Ponovo povucite ručicu za pokretanje dok se motor ne pokrene.
- NAPOMENA: Kad stisnete blokadu leptira za gas (2) i okidač leptira za gas (3), ručica zaklopke (19) vratit će se u radni položaj.
7. Otpustite kočnicu lanca.
8. Stisnite blokadu gasa i okidač leptira za gas. Lanac pile radi.
9. Pustite da proizvod radi u praznom hodu 10 do 15 sekundi da se zagrije.
10. Pritisnite kočnicu za prednju ruku (5) da biste provjerili radi li kočnica lanca ispravno. Zatim otpustite kočnicu lanca.
11. Uхватite proizvod objema rukama, lijevom rukom držeći prednju ručicu (29) (ne držite zaštitnik prednje ruke), a desnom rukom stražnju ručicu (1).

## Zaustavljanje motorne pile

1. Otpustite okidač leptira za gas (3) i pustite da proizvod radi u praznom hodu neko vrijeme.
2. Postavite prekidač za paljenje (4) u njegov donji položaj "O" (isključeno) (Sl. 29).  
UPOZORENJE! Proizvod će nastaviti raditi još neko vrijeme, čak i nakon isključenja motora! Pričekajte dok se potpuno ne zaustavi prije nego što odložite proizvod!

## Osnovni postupak rada / rezanja

1. Da biste stekli stručnjak pohađajte priznati tečaj obuke motornih pila kako biste naučili kako sigurno i učinkovito raditi motorne pile. Upoznajte se sa svim kontrolama i prekidačima. Vježbajte sva kretanja s isključenim proizvodom.
2. Uvijek čvrsto držite proizvod objema rukama. Prednja ručka (29) s lijevom rukom i stražnja ručka (1) s desnom rukom. Potpuno uhvatite obje ručke u svakom trenutku tijekom rada. Nikada ne proizvodite samo jednom rukom.
3. Proizvod koristite samo u sigurnom položaju. Proizvod držite s desne strane tijela (Sl. 30).
4. Provjerite pravilno podmazivanje kao što je opisano u odjeljku "Podmazivanje lanca" prije bilo kojeg rezanja.
5. Uvjerite se da lanac pile (6) radi punom brzinom prije nego što stupi u kontakt s drvetom. Koristite šiljati branik da pričvrstite proizvod na drvo prije nego što počnete sjeći i upotrijebite ga kao polugu za vrijeme rezanja (Sl. 31).

6. Ponovo postavite šiljati branik na nisku točku prilikom rezanja debljih trupaca povlačenjem proizvoda malo prema natrag sve dok se zahvatni zubi ne oslobode i ponovno postavite na nižu razinu kako biste nastavili piljenje. Ne uklanjajte proizvod u potpunosti iz drva.
7. Nemojte forsirati lanac pile za vrijeme rezanja, pustite lanac da radi, pomoću hvataljnih zuba da primenite minimalan pritisak poluge.
8. Nemojte proizvoditi rukama ispruženim u potpunosti ispruženim rukama ili pokušavati piljeti na tim mjestima teško dosegnuti ili na ljestvici. Nikada ne koristite proizvod iznad visine ramena (Sl. 32).
9. Optimalno piljenje postiže se ako brzina lanca tijekom rezanja ostane konstantna.
10. Budite oprezni kad dođete do kraja izrezati. Težina proizvoda može se neočekivano promijeniti jer se ne uklanja drva. To može uzrokovati nesreće na nogama i stopalima. Uvijek uklanjajte proizvod iz rezanog drva dok proizvod radi.
11. Provjerite da li dovod ulja u lanac ispravno radi; lansirajte motornu pilu srednjom brzinom i osigurajte da je lanac dobio neprestani premaz ulja.

#### Povratni udarac

**UPOZORENJE!** Pazite na povratni udar! Povratni udarac može dovesti do opasnog gubitka kontrole proizvoda i rezultirati ozbiljnim ili smrtnim ozljedama operatera ili nekoga tko stoji u blizini! Uvijek budite oprezni jer su rotacijski povratni udarci i povratni udarci glavne operativne opasnosti proizvoda i vodeći uzrok većine nezgoda !!

Okretanje se može dogoditi ako nos ili vrh vodilice dodiruje predmet ili ako drvo uvuče lanac pile u rez.

U nekim slučajevima, kontakt s vrhom vodilice (7) može izazvati munjevitu povratnu reakciju, gurajući vodilicu gore-nazad prema rukovatelju (Sl. 33 - 35).

1. Guranje lanca pile (6) duž dna vodilice (7) može povući proizvod naprijed od rukovaoca ("klizanje") (Sl. 36).
2. Guranje lanca pile (6) duž vrha vodilice (7) može vodilicu brzo gurnuti natrag prema rukovatelju ("odskoči") (Sl. 37).
3. Bilo koja od ovih reakcija može prouzrokovati gubitak kontrole nad proizvodom, što može rezultirati ozbiljnim osobnim ozljedama ili čak smrću.
4. Osnovnim razumijevanjem "povratnog udarca", element iznenađenja može se smanjiti ili eliminirati. Iznenadno iznenađenje pridonosi većini nesreća.
5. Kad motor radi, obje ruke čvrsto držite proizvod, desnom rukom na stražnjoj ručki (1), a lijevom na prednjoj ručki (29). Čvrsto držite palčeve i prste oko ruku. Čvrsti zahvat pomoći će vam da smanjite povratni udarac i održavate kontrolu nad proizvodom.
6. Pažljivo pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute korisnika prije pokušaja rukovanja ovim proizvodom.

#### Da biste izbjegli povratni udarac:

- Pila s vodilicom pod ravnim kutom.
- Nikada ne radite s labavim, široko rastegnutim ili jako istrošenim lancem.
- Provjerite je li lanac dobro naoštren.
- Nikad nisam vidio iznad visine ramena.
- Nikada ne radite s vrhom vodilice.
- Uvijek čvrsto držite proizvod objema rukama.
- Uvijek koristite lanac s niskim povratnim udarima.
- Nanesite metalne zahvatne zube za polugu.
- Osigurajte ispravnu napetost lanca.
- S motorom radite samo pri velikim brzinama.
- Ne dozvolite da nosnica vodilice dodiruje trupce, granu ili bilo kakvu drugu prepreku koja bi mogla biti pogođena tijekom rukovanja proizvodom.
- Slijedite upute za oštrenje i održavanje lanca pile.
- Koristite samo zamjenske vodilice i pile, koje je propisao proizvođač, ili jednake zamjenske dijelove.

**UPOZORENJE!** Većina "povratnih" nesreća događa se tijekom lupanja! Obratite pažnju na položaj zone „odbacivanja“ šipke kada „granate“ područje pod napetošću.

#### Nakon upotrebe

1. Isključite proizvod, odspojite priključak svjeće i ostavite da se ohladi.
2. Provjerite, očistite i pohranite proizvod kako je opisano u nastavku.

#### Njega i održavanje

**UPOZORENJE!** Uvijek prebacite proizvod ff, isključite priključak svjeće i ostavite da se proizvod ohladi prije obavljanja inspeksijskih, održavnih i čišćenja!

1. Čuvajte proizvod čistim. Uklonite nečistoće s njega nakon svake uporabe i prije skladištenja.
2. Redovito i pravilno čišćenje pomoći će osigurati sigurnu uporabu i produljiti život proizvoda.
3. Prije svake uporabe pregledajte proizvod na istrošene i oštećene dijelove. Ne upravljajte njime ako pronađete pokvarene i istrošene dijelove.

**UPOZORENJE!** Popravke i održavanje održavajte samo u skladu s ovim uputama! Sve daljnje radove mora izvesti kvalificirani stručnjak!

#### Opće čišćenje

1. Očistite proizvod lagano vlažnom krpom i blagim sapunom. Koristite četku za teško dostupna područja.
2. Posebno očistite ventilacijske otvore (18) krpom i četkom nakon svake uporabe.
3. Uklonite tvrdokornu prljavštinu visokotlačnim zrakom (max. 3 bara).

**NAPOMENA:** Ne koristite kemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna deterdženta ili dezinficijensa za čišćenje ovog proizvoda jer mogu naštetiti površinama.

4. Provjerite ima li istrošenih ili oštećenih dijelova. Zamijenite istrošene dijelove ako je potrebno ili se prije ponovnog korištenja proizvoda obratite ovlaštenom servisnom centru za popravak.

Tablica za održavanje						
Dio	Radnja	Prije i nakon svake uporabe	10 sati	25 sati	50 sati/pola godine	100 sati / jednom godišnje
Cilindarske peraje	Čist		•			
Zračni filter	Čist		•			
Svječica	Ček			•		
Svječica	Čist			•		
Svječica	Zamijeniti	Kad god je to potrebno				
Zračni filter	Ček	•				
Zračni filter	Čist		•			
Zračni filter	Zamijeniti	Kad god je to potrebno				
Filter goriva	Ček	•				
Filter goriva	Čist		•			
Filter goriva	Zamijeniti	Kad god je to potrebno				
Lanac pile	Ček	•				
Lanac pile	Podmazati	•				
Lanac pile	Čist	•				
Lanac pile	Zamijeniti	Kad god je to potrebno				

#### Rezervni dijelovi

Slijedeće dijelove ovog proizvoda smije zamijeniti potrošač. Rezervni dijelovi dostupni su kod ovlaštenog prodavača ili putem naše službe za korisnike.

Svječica: RCJ7Y / Champion, BM6A / Torch

#### Lanac hvatač

Oštećenu ili istrošenu hvataljku lanca zamijenite novom isti tip.

1. Otpustite vijak (Sl. 52, A) i uklonite ga zajedno sa hvatačem lanca (13).
2. Učvrstite novi hvatač lanca na proizvod.

#### Zupčanik

NAPOMENA: Za podmazivanje lančanika nije potrebno uklanjati lanac (6). Na poslu se može podmazati.

1. Očistite kotač zupčanika (8).
2. Koristite jednokratni pištolj za podmazivanje, umetnite nos igle u otvor za podmazivanje (Sl. 53, A) i ubrizgavajte mast dok se ne pojavi na vanjskom rubu lančanika (Sl. 53).
3. Provjerite da li je kočnica lanca isključena.

Rukom zakrenite lanac (6). Ponavljajte postupak podmazivanja dok se cijeli zupčanik ne namaže.

#### Održavanje vodilice i lanca pile

Većinu problema s vodilicom moguće je spriječiti samo održavanjem proizvoda. Nepravilne postavke rezanja i nestandardne postavke rezača i mjerača dubine uzroci su većine problema s vodilicama, što uglavnom rezultira u neravnomjernom trošenju šipke. Kako se šipka nosi neravnomjerno, šine se šire, što može uzrokovati da se lanac stegne i otežava dovršavanje ravnih rezova.

Ako je vodeća šipka nedovoljno podmazana i proizvod se pokreće prejakim lancem, to će pridonijeti brzom trošenju šipke. Kako bi se smanjilo trošenje šipki, preporučuje se održavanje vodeće trake kao i lanca pile.

1. Odvojite vodilicu i lanac pile obrnutim redoslijedom od sklapanja.
2. Provjerite otvor za ulje (12) na začepljenje i po potrebi ga očistite kako biste osigurali pravilno podmazivanje vodilice i lanca pile tijekom rada. Upotrijebite meku žicu dovoljno malu da umetnete u otvor za ispuštanje ulja (Sl. 54).

NAPOMENA: Stanje prolaza za ulje može se lako provjeriti. Ako su prolazi čisti, lanac će automatski ispustiti sprej s uljem u roku od nekoliko sekundi od pokretanja proizvoda. Vaš proizvod je opremljen automatskim sustavom za podmazivanje.

3. Provjerite pogonski zupčanik. Ako se istroši ili ošteti zbog naprezanja, zamijenite ga ovlaštenim servisnim agentom.
4. Očistite ostatke sa šina na vodilici (7) odvijačem, kitom, žičanom četkom ili drugim sličnim alatom. Ovo će otvoriti prolaze za ulje otvorenim za pravilno podmazivanje šipke (7) i lanca pile (6) (Sl. 55).
5. Provjerite trošenje vodilice 'šine': Nosač (ravna ivica) držite uz bočnu stranu vodilice i 'ploče rezača'. Ako postoji razmak između ravnala i vodilice, vodeća je tračnica normalno. Ako nema praznine (ravnalo uz bočnu stranu vodilice), vodilica 'tračnica' je istrošena i treba je zamijeniti novom jednakom vrstom (Sl. 56).
6. Okrenite vodilicu za 180 ° kako biste omogućili ravnomjerno habanje, čime produžite životni vijek vodilice (7).
7. Provjerite lanac pile na moguće habanje i oštećenja. Po potrebi ga zamijenite novim. Iskusi korisnik može naoštriti lanac za tkanje.
8. Ponovno montirajte lanac (6) i vodilicu (7) kako je opisano u „Montaža i glavna podešavanja“.

#### Zračni filter

Redovito pregledavajte filter zraka (21). Očistite ili zamijenite novim ako je potrebno.

1. Otpustite pričvrсни vijak (20a) i uklonite poklopac filtra za zrak (20) (Sl. 60).
2. Uklonite zračni filter (21) (Sl. 60).
3. Dotaknite filter (21) na stabilnoj površini kako biste uklonili prašinu. Upotrijebite komprimirani zrak (max. 3 bara) za uklanjanje tvrdokorne prašine.
4. Ponovno postavite filter, pričvrstite pričvrсни poklopac i poklopac filtra za zrak (20) i pričvrstite ga pričvrsnim vijkom (20a).

### Svječica

Pregledajte svječicu svakih 25 sati ili prije dugotrajnog skladištenja u roku od 30 dana ako upotreba nije bila ovolika. Očistite ili zamijenite novom svječicom ako je potrebno.

1. Uklonite poklopac filtra za zrak (20) kako je opisano. Odvojite priključnicu svječice (23) (Sl. 61).
2. Otpustite i uklonite svječicu pomoću multitool-a (31) (Sl. 62).
3. Provjerite ima li svječica na oštećenja i habanje. Boja elektrode treba biti svijetlo smeđe boje.
4. Uklonite nečistoće s elektrode pomoću a meka žičana četka; izbjegavajte veliko čišćenje elektrode.
5. Osušite svječicu mekom krpom ako je mokra od goriva.
6. Provjerite razmak svječice. Trebao bi biti 0,6 - 0,7 mm (Sl. 63).
7. Ako je oštećena ili elektroda ili izolacija, zamijenite novu svječicu.
8. Prilikom zamjene svječice najprije je dobro uvrnite, a zatim je lagano pritegnite multitool-om (31).  
UPOZORENJE! Nemojte prejako zategnuti svječicu kako biste izbjegli oštećenja!
9. Pričvrstite poklopac filtra za zrak (20) i pričvrstite ga pričvrtnim vijkom (20a).

### Spremnik za gorivo

1. Ispraznite spremnik za gorivo tijekom skladištenja proizvoda tijekom 30 dana kako biste spriječili njegovo propadanje.
2. Odvijte i uklonite poklopac spremnika goriva (27) i koristite odgovarajuću pumpu za gorivo da ispraznite gorivo u odgovarajući spremnik.

### Filter goriva

Spremnik goriva ovog proizvoda opremljen je filterom koji se nalazi na slobodnom kraju cijevi za gorivo. Ako je potrebno očistiti ili zamijeniti filter za gorivo, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranom osoblju.

### Rasplinjač

Rasplinjač je unaprijed postavio proizvođač. Ako je potrebno izvršiti bilo kakve promjene, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi. Ne pokušavajte sami napraviti nikakva podešavanja.

### Prigušivač

Ako je potrebno izmijeniti ili zamijeniti prigušivač, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

### Popravak

Ovaj proizvod ne sadrži dijelove koje bi potrošač mogao popraviti. Obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično ovlaštenoj osobi radi provjere i popravljivanja.

### Skladištenje

1. Očistite proizvod kako je gore opisano.
2. Priložite zaštitne osigurače za prijevoz, ako je primjenjivo.
3. Čuvajte proizvod i njegovu opremu na suhom i dobro prozračenom mjestu bez smrzavanja.
4. Uvijek pohranite proizvod na to mjesto je nedostupno djeci. Idealna temperatura skladištenja je između 10 i 30 ° C.
5. Spremite proizvod u torbu ili ga prekrijte prikladnom krpom da biste ga zaštitili od prašine.
6. Ispraznite spremnike (spremnike) ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme (više od 3 mjeseca) i prije nego ga pohranite za zimu.

### Transport

1. Prije nego što ga prevezete bilo gdje, isključite proizvod i odvojite priključak svječice.
2. Priložite zaštitne osigurače za prijevoz, ako je primjenjivo.
3. Proizvod uvijek držite za ručku. Torbu možete koristiti i za prijevoz.
4. Zaštitite proizvod od jakih udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
5. Učvrstite proizvod kako ne bi došlo do klizanja ili prevrtanja, gubitka goriva, oštećenja i ozljeda.

### Rješavanje problema

Sumnja u kvaru često su uzroci koje korisnici mogu popraviti. Stoga provjerite proizvod koristeći ovaj odjeljak. U većini slučajeva problem se može brzo riješiti. UPOZORENJE! Izvršite samo korake opisane u ovim uputama! Sve daljnje preglede, održavanje i popravke mora izvesti ovlašteno servisno centar ili slično kvalificirani stručnjak ako ne možete sami riješiti problem!

Problem	Mogući uzrok	Otopina
1. Motor se ne pokreće	1.1. Nema dovoljno goriva u spremniku goriva 1.2. Temeljni premaz nije pritisnut na hladnom startu 1.3. Temeljni premaz je prešan pri toplom startu 1.4. Svječica je mokra 1.5. Svječica je oštećena 1.6. Konektor svječice se gubi	1.1. Dodajte gorivo 1.2. Pritisnite temeljni premaz i ponovno pokrenite 1.3. Suha svječica 1.4. Suha svječica 1.5. Zamijenite svječicu 1.6. Pričvrstite pravilno
2. Motor se zaustavlja	2.1. Nema dovoljno goriva u spremniku goriva 2.2. Uređaj za rezanje je blokirani	2.1 Dodajte gorivo 2.2 Uklonite blokadu
3. Nezadovoljavajuće performanse rezanja	3.1 Lanac pile nije pravilno napet 3.2 Lanac tupih pila	3.1 Napetost pravilno 3.2 Oštriti ili zamijeniti lanac pile
4. Prekomjerne vibracije / šum ili ispušni sustav	4.1. Lanac pile je dosadan / oštećen 4.2. Vijci / matice su otpušteni 4.3. Benzin / ulje nisu ispravni	4.1 Zamijenite novim 4.2. Zategnite vijke / matice 4.3. Ispraznite neiskorišteni benzin / ulje i dopunite ga odgovarajućim benzinom / uljem

### Recikliranje i odlaganje

1. Otpadne proizvode ne treba odlagati zajedno s kućnim otpadom. Reciklirajte tamo gdje postoje objekti. Pomoć za recikliranje potražite kod lokalne uprave ili lokalne trgovine.
2. Benzinac, ulje, rabljeno ulje, mješavine nafte i benzina i predmeti zagađeni uljem, npr. krpe za čišćenje; ne spadaju s kućnim otpadom. Proizvode onečišćene uljem odložite u skladu s lokalnim smjernicama i predajte ih u centre za reciklažu.
3. Proizvod dolazi u ambalaži koja ga štiti od oštećenja u transportu. Držite ambalažu dok ne budete sigurni da su svi dijelovi isporučeni i proizvod ispravno funkcionira. Nakon toga reciklirajte ambalažu.

## A fő alkatrészek leírása

1. Hátsó fogantyú
2. Fojtószelep reteszelés
3. Fojtószelep kioldó
4. Gyújtáskapcsoló
5. Első kézvédő (láncfék kar)
6. Fűrész lánc
7. Vezető sín
8. Lánckerék
9. Tüskés lökhárító
10. Rögzítő anya
11. Csavar
12. Olajozó nyílás
13. Láncfógo
14. Hajtó lánckerék
15. Tengelykapcsoló
16. Feszítőcsavar
  - a. Feszítőcsap
17. Fedél
18. Szellőzőnyílások
19. Fojtó gomb
20. Légszűrő fedél
  - a. Rögzítőcsavar
21. Légszűrő
22. Rögzítési pont
23. Gyújtógyertya csatlakozó
24. Hátrányos indító fogantyú
25. Beállító csavar
26. Lánccsavarfedél
27. Üzemanyag-tartály fedél
28. Primer
29. Első fogantyú
30. Vezetősín fedél
31. Multiszerszám
32. Lánccreszelő
33. Lapfejű csavarhúzó
34. Üzemanyag-keverő tartály
35. Gyújtáskapcsoló
36. Fojtószelep reteszelés
37. Fojtó gomb
38. Fojtószelep kioldó
39. Kenőolaj-adagoló és beállító csavar a kenéshez

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben kisebb változtatásokat hajtson végre előzetes értesítés nélkül, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem tartoznak a most megvásárolt termékhez.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel együtt használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkokért.

Műszaki adatok			
Modell:	PC3100	PC3500	PC3530
Lökettérfogat:	25,4 cm <sup>3</sup>	25,4 cm <sup>3</sup>	25,4 cm <sup>3</sup>
Vezetőlemez hossza:	25 cm	25 cm	25
Lánctípus:	3/8" LP, 1,3 mm/40 láncszemek	3/8" LP, 1,3 mm	1/4" LP, 1,3 mm

## Biztonsági óvintézkedések

### A gép használata előtt

- a. Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást, hogy megismerje a készülék megfelelő működését.
- b. Soha ne használja a terméket alkoholfogyasztás után, kimerültség vagy alváshiány esetén, hideggyógyszer szedése miatt fellépő álomosság esetén, vagy bármikor, amikor fennáll annak a veszélye, hogy ítélőképessége csökken, vagy nem tudja a gépet megfelelően és biztonságosan kezelni.
- c. Kerülje a motor beltéri üzemeltetését. A kipufogógázok káros szén-monoxidot tartalmaznak.
- d. Soha ne használja a terméket az alábbi körülmények között:
  1. Ha a talaj csúszós, vagy más körülmények miatt nem lehet stabil testhelyzetet tartani.
  2. Éjszaka, sűrű ködben vagy bármikor, amikor a látótér korlátozott és nehéz tisztán látni a területet.
  3. Esőzések, villámlás, erős szél vagy vihar, illetve bármely más időjárási körülmény esetén, amikor a termék használata veszélyes lehet.
- e. A termék első használata előtt, a tényleges munkavégzés megkezdése előtt, kérjen segítséget egy képzett szakembertől a termék kezeléséhez.
- f. Az alváshiány, a fáradtság vagy a fizikai kimerültség csökkenti a figyelem koncentrációját, ami balesetekhez és sérülésekhez vezethet. Korlátozza a gép folyamatos használatának időtartamát körülbelül 10 percre egy munkamenetben, és tartson 10-20 perc szünetet a munkamenetek között. Próbálja meg az egy nap alatt elvégzett munka teljes mennyiségét 2 óra alatt tartani.
- g. Tartsa kéznél ezt a kézikönyvet, hogy később bármikor vissza tudjon rá hivatkozni, ha kérdése merülne fel.
- h. A termék eladásakor, kölcsönadásakor vagy más módon történő átadásakor mindig mellékelje ezt a kézikönyvet.
- i. Soha ne engedje gyermekek vagy olyan személyek használni a terméket, akik nem értik teljes mértékben a kézikönyvben szereplő utasításokat.

### Munkaruházat és védőruházat

- a. A termék használata során megfelelő ruházatot és védőfelszerelést kell viselni:
  - Sisak
  - Védőszemüveg vagy arcvédő
  - Vastag munkakesztyű
  - Csúszásmentes talpú munkabakancs
  - Fülvédő
- b. És magával kell vinnie:

1. Rögzített szerszámok és reszelők.
  2. Megfelelően tárolt üzemanyag és lánckenőolaj.
  3. A munkaterületen figyelembe veendő dolgok (kötél, figyelmeztető táblák)
  4. Síp (együttműködés vagy vészhelyzet esetén)
  5. Fejszék vagy fűrész (akadályok eltávolításához)
- c. Soha ne használja a terméket laza nadrágszárú ruhában, szandálban vagy mezitláb.

#### Figyelmeztetések az üzemanyag kezelésével kapcsolatban

- a. A termék motorja olyan kevert üzemanyaggal működik, amely könnyen gyulladó benzin tartalmú. Soha ne tárolja az üzemanyag-tartályokat és ne tölts fel a tartályt olyan helyen, ahol kazán, tűzhely, faégető, elektromos szikra, hegesztő szikra vagy más hő- vagy tűzforrás található, amely az üzemanyagot meggyújthatja.
- b. A termék használata vagy az üzemanyagtartály feltöltése közbeni dohányzás rendkívül veszélyes. Mindig ügyeljen arra, hogy égő cigarettát ne kerüljön a termék közelébe.
- c. A tartály feltöltésekor mindig először állítsa le a motort, és gondosan nézze körül, hogy nincs-e szikra vagy nyílt láng a közelben, mielőtt üzemanyagot töltene.
- d. Ha az üzemanyag-feltöltés során üzemanyag folyik ki, a motor újraindítása előtt törölje fel a kiömlött üzemanyagot egy száraz ronggyal.
- e. Az üzemanyag-feltöltés után csavarja vissza szorosan az üzemanyagtartály fedelét, majd a motort beindítása előtt vigye a terméket legalább 3 méterre az üzemanyag-feltöltés helyétől.

#### A motor beindítása előtt

Ellenőrizze a munkaterületet, a vágandó tárgyat és a vágás irányát. Ha akadály van, távolítsa el. Soha ne kezdje el a vágást, amíg a munkaterület tiszta, a lába biztos és a kidőlt fa elől biztonságos menekülési útvonalat tervezett.

Legyen óvatos, és tartsa távol a munkaterülettől a járókelőket és az állatokat, amelynek átmérője a vágandó tárgy 2,5-szerese.

Ellenőrizze a gépet kopott, laza vagy sérült alkatrészekre. Soha ne üzemeltesse a gépet, ha sérült, nem megfelelően be van állítva, vagy nincs teljesen és biztonságosan összeszerelve. Győződjön meg arról, hogy a fűrész lánc megáll, amikor elengedi a fojtószelepet.

#### A motor indításakor

A motor működése közben mindig tartsa szorosan mindkét kezével a gépet. Fogja meg szorosan a markolatokat a hüvelykujjal és az ujjával.

A motor működése közben tartson minden testrészét távol a géptől.

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrész lánc nem ér semmilyen tárgyhöz.

#### További figyelmeztetések

A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán, olaj- és üzemanyag-keveréktől mentesen.

Soha ne érintse meg a kipufogódobot, a gyújtógyertyát vagy a motor egyéb fém alkatrészeit, amíg a motor működik, vagy közvetlenül a motor leállítása után. Ez súlyos égési sérüléseket vagy áramütést okozhat.

Kis méretű bokrok és csemeték vágásakor legyen különösen óvatos, mert a vékony anyagok a fűrész láncába akadhatnak, és Ön felé repülhetnek, vagy megzavarhatják az egyensúlyát.

Feszültség alatt álló ágat vágásakor figyeljen a visszapattanásra, hogy ne érje ütés, amikor a fa rostjainak feszültsége megszűnik. Ellenőrizze a fát, hogy nincsenek-e rajta olyan elhalt ágak, amelyek a kivágás során leeshetnek.

A motort mindig állítsa le, mielőtt leteszi.

#### Visszacsapás elleni biztonsági óvintézkedések láncfűrész-használók számára

Figyelem: Visszarúgás léphet fel, ha a vezetőrudak orra vagy hegye megérinti egy tárgyat, vagy ha a fa bezárul és beszorítja a fűrészláncot a vágásba. A hegy érintkezése egyes esetekben villámgyors visszaütést okozhat, amely a vezetőrudat felfelé és hátrafelé, a kezelő felé lökheti. A fűrészlánc beszorulása a vezetőrudak teteje mentén a vezetőrudat gyorsan hátrafelé, a kezelő felé lökheti. Bármelyik reakció a fűrész irányíthatóságának elvesztését okozhatja, ami súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Ne támaszkodjon kizárólag a fűrészbe beépített biztonsági eszközökre. Láncfűrész-használóként több intézkedést is meg kell tennie a balesetek és sérülések elkerülése érdekében.

- (1) A visszarúgás alapvető ismereteivel csökkentheti vagy kiküszöbölheti a meglepetés tényezőt. A hirtelen meglepetés balesetekhez vezethet.
- (2) A motor működése közben tartsa mindkét kezével szorosan a fűrész, a jobb kezét a hátsó fogantyún, a bal kezét az előlő fogantyún. A hüvelykujjaival és az ujjával szorosan fogja meg a láncfűrész fogantyúit. A szoros fogás segít csökkenteni a visszarúgást és megőrizni a fűrész irányítását.
- (3) Győződjön meg arról, hogy a vágás helye akadálymentes. Ne hagyja, hogy a vezetőrudak orra érintkezzen a rönkkel, ágakkal vagy bármilyen más akadályokkal, amelyekbe a fűrész működése közben ütközhet.
- (4) Vágjon magas motorfordulatszámmal.
- (5) Ne nyúljon túl messzire, és ne vágjon vállmagasság felett.
- (6) Kövesse a gyártó élezési és karbantartási utasításait a fűrész lánc tekintetében.
- (7) Csak a gyártó által megadott vagy azzal egyenértékű pótalkatrészeket használjon.

#### Karbantartás

A termék megfelelő működésének fenntartása érdekében rendszeresen végezze el a kézikönyvben leírt karbantartási és ellenőrzési műveleteket. Karbantartási vagy ellenőrzési műveletek elvégzése előtt mindig kapcsolja ki a motort.

Figyelem: A fém alkatrészek a motor leállítása után azonnal magas hőmérsékletre melegednek.

A használati utasításban felsoroltak kivételével minden karbantartási munkát bízza a szakképzett szervizre.

#### Szállítás

A készüléket mindig leállított motorral, a vezetőrudat a védőburkolattal eltakarva, a hangtompítót a testétől távol tartva szállítsa.

#### Összeszerelés és főbb beállítások

**FIGYELEM!** A terméket üzembe helyezés előtt teljesen össze kell szerelni! Ne használjon részlegesen összeszerelt vagy sérült alkatrészekkel ellátott terméket! Kövesse az összeszerelési utasításokat lépésről lépésre, és a könnyebb összeszerelés érdekében használja a mellékelt ábrákat.

Húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját (23) a gyújtógyertyából!

Az összeszerelés során mindig viseljen kesztyűt!

Az üzemeltetés előtt szerelje össze a vezetőrudat (7) és a fűrészláncot (6).

## Lánc és vezetőrudazat

Kizárólag a termék műszaki adatainak megfelelő vezetőrudat (7) és fűrészláncot (6) használjon.

**FIGYELEM!** Mindig „alacsony visszarúgású” fűrészláncot vagy az alacsony visszarúgású követelményeknek megfelelő fűrészláncot használjon! A standard fűrészláncot (visszarúgáscsökkentő védőláncokkal nem ellátott láncot) csak tapasztalt szakember használhatja!

A visszarúgáscsökkentő fűrészlánc azonban nem szünteti meg teljesen a visszarúgást! A visszarúgáscsökkentő vagy „biztonsági” láncot soha nem szabad teljes védelemnek tekinteni a sérülések ellen! Ezért mindig használjon visszarúgáscsökkentő fűrészláncot más visszarúgásgátló eszközökkel együtt, például az elülső kézvédővel!

1. Helyezze a terméket megfelelő sík felületre, a hátsó fogantyúval (1) felfelé.
2. Helyezze a vezetőrudat (7) balra, a hajtókerék (14) felé (a tengelykapcsoló (15) mögött) (2. ábra).
3. Tolja a vezetőrudat (7) balra, a hajtókerék (14) felé (a tengelykapcsoló (15) mögött) (2. ábra).
4. Helyezze a vezetőrudat (7) a csavarra (11). Ügyeljen arra, hogy a vezetőrudat (7) úgy helyezze be, hogy a fűrészlánc „vágó” szimbóluma a rúd tetején legyen (1. ábra).
5. Tolja a vezetőrudat (7) balra, a hajtókerék (14) felé (a tengelykapcsoló (15) mögött) (2. ábra).

**FIGYELEM!** A fűrészlánc „vágó” irányának meg kell egyeznie a vezetőrudon található szimbólummal és nyíllal!

6. Helyezze a fűrészláncot (6) a tengelykapcsoló (15) mögötti hajtókerékre (14), és illessze a vezetőrudat (7) köré. Győződjön meg arról, hogy a lánc a láncfogó (13) felett van (3. ábra).
7. A fűrészlánc mozgása a nyíl irányában történik (4. ábra). Győződjön meg arról, hogy a lánc megfelelően van elhelyezve a vezetőrudat (7) fogaskerekén (8).
8. Húzza óvatosan a vezetőrudat (7) jobbra, hogy megfeszítse a fűrészláncot (6) (5. ábra).
9. Helyezze vissza a fedelet (17). Szükség esetén állítsa be a feszítőcsapot (16a) úgy, hogy a feszítőcsavart (16) a multifunkciós szerszámmal (31) befelé vagy kifelé forgatva addig állítsa, amíg a csap be nem illeszkedik a vezetőrudon (7) található alsó lyukba (6. ábra).
10. Rögzítse a fedelet a rögzítőanyával (10) (7. ábra).

**MEGJEGYZÉS:** Az anyát ebben a szakaszban csak kézzel húzza meg. A lánc feszességét nem lehet beállítani, ha a rögzítőanya meg van húzva – először meg kell lazítani.

**MEGJEGYZÉS:** A fűrészlánc (6) még nincs megfeszítve. Feszítse meg a láncot a „Fűrész lánc feszítése” című részben leírtak szerint. Körülbelül egy óra üzemeltetés után állítsa be újra a lánc feszességét.

### Fűrész lánc feszítése

Használat előtt, az első vágások után és rendszeresen, körülbelül öt vágás után mindig ellenőrizze a fűrész lánc feszességét. Az első használatkor az új láncok jelentősen megnyúlhatnak. Ez normális jelenség a bejáratási időszakban, és a jövőbeli beállítások közötti intervallum gyorsan meghosszabbodik.

**VIGYÁZAT!** A fűrészlánc feszességének beállítása előtt válassza le a gyújtógyertya csatlakozóját!

A fűrész lánc vágóélei élesek! A lánc kezelésekor mindig viseljen védőkesztyűt!

Mindig tartsa megfelelő feszességben a láncot! A laza lánc növeli a visszacsapás veszélyét! A laza lánc kiugorhat a vezetőhoronyból! Ez sérülést okozhat a kezelőnek és károsíthatja a láncot! A laza lánc gyors kopást okoz a láncban, a vezetőhoronyban és a lánckerékben!

A lánc túlzott feszítése túlterheli a motort és károsíthatja, míg a nem megfelelő feszesség a lánc leugrását okozhatja, míg a megfelelően feszített lánc biztosítja a legjobb vágási tulajdonságokat és a hosszú élettartamot! A lánc élettartama elsősorban a megfelelő kenéstől és a helyes feszességtől függ!

**MEGJEGYZÉS:** A lánc feszességét nem lehet beállítani, ha a rögzítőanya meg van húzva – először meg kell lazítani.

1. Emelje meg a vezetőrudat (7) és tartsa abban a helyzetben, amíg beállítja a feszességet (8. ábra).
2. Forgassa a feszítőcsavart (16), amíg a lánc „összekötő pántjai” éppen csak megérintik a vezetőrudat (7) alsó szélét (9., 10. ábra).
3. Emelje meg a vezetőrudat (7) és húzza meg a rögzítőanyát (10).
4. Húzza meg kézzel a fűrészláncot (6) a vezetőrudak (7) teteje mentén egyik végétől a másikig, többször is. A láncnak feszesnek kell lennie, de szabadon kell mozognia.

### Feszesség ellenőrzése

1. Ellenőrizze a lánc feszességét úgy, hogy egyik kezével a fűrészláncot (6) a termék súlyával szemben emeli meg.

A lánc feszessége akkor megfelelő, ha a fűrészlánc a vezetőrudat (7) közepén körülbelül 2–4 mm-rel megemelhető (11., 12. ábra).

2. Ha a láncfűrész túl laza vagy túl feszes, állítsa be a feszességet.

### A lánc kenése

**FIGYELEM!** A termék nem tartalmaz lánckenőolajat. A termék használata előtt feltétlenül töltsön bele lánckenőolajat! Soha ne üzemeltesse a terméket lánckenőolaj nélkül, mert ez a termék súlyos károsodásához vezethet!

A fűrészlánc szárazon vagy túl kevés láncolajjal történő működtetése csökkenti a vágási hatékonyságot, lerövidíti a termék élettartamát, és a túlmelegedés miatt a fűrészlánc és a vezető sín gyors kopását okozza!

A lánc olajhiánya füstölés vagy a láncszemek elszíneződése alapján megállapítható! A fűrészelés során a fűrészlánc megfelelő kenése elengedhetetlen a vezető sínekkel való súrlódás minimalizálása érdekében!

1. Helyezze a terméket stabil, sík felületre, az olajtartály fedelével (26) felfelé. Javasoljuk, hogy a termék alá ne gyúlékony anyagot tegyen.
2. Csavarja le és vegye le az olajtartály fedelét (26) (13. ábra).
3. Töltse be a tartályba a megfelelő kenőanyagot egy szűrővel ellátott olajcsatornával, hogy ne kerülhessen szennyeződés a tartályba. Ne töltse túl, és hagyjon körülbelül 5 mm helyet az olaj felső szintje és a tartály belső széle között a tágulás miatt (14. ábra).

**MEGJEGYZÉS:** Egész évben speciális láncfűrész-lánc kenőanyagot használjon.

**MEGJEGYZÉS:** A szezon vége felé célszerű csak annyi kenőanyagot tölteni a tartályba, amennyi az egyes vágásokhoz szükséges, hogy a termék tárolása előtt teljesen elfogyjon.

4. A kiömlött kenőanyagot törölje le egy puha ruhával, majd helyezze vissza az olajtartály fedelét (26). A fedelet (26) a multifunkciós szerszámmal (31) húzza meg megfelelően.

### Ellenőrzés

**MEGJEGYZÉS:** A termék üzembe helyezése előtt végezze el az alábbi tesztet.

Ez a termék automatikus kenőrendszerrel van felszerelve! A kenőrendszer automatikusan biztosítja a megfelelő mennyiségű olajat a vágószárhoz és a lánchoz!

A kenés ellenőrzéséhez be kell indítani a motort. Az ellenőrzés előtt a terméket teljesen össze kell szerelni, és el kell olvasni az összes utasítást.

1. Az olajellátás ellenőrzésekor győződjön meg arról, hogy a vezetőrudazat (7) és a fűrészlánc (6) a helyén van.
2. Indítsa el a motort, tartsa közepes teljesítményen, és ellenőrizze, hogy a lánc olajellátása az ábra szerint történik-e (15. ábra).
3. A lánc olajáramlását a termék alján található olajozó beállítócsavar (25) segítségével állítsa be a csavarhúzóval (32) (16. ábra).

### Üzemanyag

FIGYELEM! Ez a termék nem tartalmaz üzemanyag-olaj keveréket a motorban! A termék üzemeltetése előtt feltétlenül töltsön bele üzemanyag-olaj keveréket!

Ez a termék 2-ütemű motorral van felszerelve, az üzemanyag- és olajtartályok egybe vannak építve, ezért a termék üzemeltetése előtt feltétlenül üzemanyag-olaj keverékkel kell feltölteni. A megfelelő üzemanyag és motorolaj tekintetében vegye figyelembe a műszaki előírásokat.

FIGYELEM! Az üzemanyag és az olaj könnyen gyulladó! A gőzök meggyulladnak és robbannak! Gondoskodjon arról, hogy a termék közelében ne legyen nyílt láng! Az üzemanyag és az olaj feltöltése közben ne dohányozzon!

1. Helyezze a terméket stabil, vízszintes felületre, az üzemanyagtartály fedelével (27) felfelé. Javasoljuk, hogy a termék alá ne gyúlékony anyagot tegyen.
2. Keverjen össze megfelelő tartályban normál 95-ös ólommentes benzint és kiváló minőségű, léghűtéses kétütemű motorokhoz való motorolajat (17. ábra).

MEGJEGYZÉS: Minden liter 95 oktánszámú ólommentes benzinhoz adjon 30 ml NAKAYAMA alacsony füstképződésű olajat 2-ütemű motorokhoz.

Ne használjon BIA vagy TWC (2-ütemű vízűtéses típusú) kevert olajat.

MEGJEGYZÉS: Soha ne keverje az üzemanyagot és az olajat közvetlenül a termék tartályában.

3. Csavarja le és vegye le az üzemanyagtartály fedelét (27).

4. Töltse a tartályba a megfelelően kevert üzemanyagot/olajat egy szűrővel ellátott üzemanyag-töltéscső segítségével, hogy szennyeződések ne kerüljenek a tartályba. Ne töltse túl a tartályt, és hagyjon körülbelül 5 mm-es rést az üzemanyag felső szintje és a tartály belső széle között, hogy az üzemanyag tágulhasson (18. ábra).

5. Kerülje a tartályok kiömlését és túltöltését.

MEGJEGYZÉS: Az üzemanyag és az olaj idővel romlik. 30 napnál hosszabb ideig tárolt üzemanyaggal nehéz lehet beindítani a motort.

A szezon vége felé célszerű csak annyi üzemanyagot tölteni a tartályba, amennyi az egyes használatokhoz szükséges, mivel azt a termék tárolása előtt teljesen fel kell használni. Ha a terméket 30 napnál hosszabb ideig tárolja, ürítse ki a tartályból a maradék üzemanyagot.

6. A kiömlött kenőanyagot törölje le puha ruhával, majd helyezze vissza az üzemanyagtartály fedelét (27). A fedelet (27) a multifunkciós szerszámmal (31) húzza meg megfelelően (19. ábra).

MEGJEGYZÉS: Az üzemanyagot, a használt olajat és azokkal szennyezett tárgyakat mindig a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Rendeltetés

A termék rönkök és ágak vágására szolgál. A terméket más célra nem szabad használni.

A terméket csak a jelen használati utasításban megadott vezetőóvas/fűrészlánc kombinációval szabad használni. Más típusú vagy méretű termékek használata nem megengedett.

### Primer

Hideg motor indításakor nyomja meg a primer gombot (28). Meleg indításkor ne nyomja meg a primer gombot.

### Hátrafelé húzható indítókar

A visszahúzó indítókar (24) a motor oldalán található.

FIGYELEM! Soha ne tekerje a gyújtózárszínre a keze köré! Csak a fogantyút húzza!

FIGYELEM! Ne engedje el hirtelen a visszarúgó indító kart! Minden húzás után hagyja, hogy a kötélt lassan és ellenőrzött módon térjen vissza! Ne húzza ki a visszarúgó indítót a visszarúgó indító végén található piros színű sávon túl!

### Láncfék

A láncfék egy biztonsági mechanizmus, amelyet az elülső kézvédő (5) aktivál. Visszarúgás esetén a fűrész lánc azonnal leáll. A láncfék kikapcsolt helyzetben a termék működtethető (20. ábra).

A láncfék bekapcsolt állapotában a fűrész lánc leáll, amint a láncfék aktiválódik (21. ábra).

### Láncfék teszt – kézi láncfék

Minden használat előtt el kell végezni az alábbi működésellenőrzést. A láncfék tesztelésének célja a visszacsapás okozta sérülések kockázatának csökkentése.

1. Indítsa el a terméket az alábbiak szerint.

2. Nyomja meg a fojtószelep reteszelőjét (2), majd mutatóujjával nyomja meg teljesen a fojtószelep gombját (3), és tartsa ebben a helyzetben.

3. A motor járása közben aktiválja a láncfékkel úgy, hogy bal kezét előre tolja az első kézvédő (5) felé. A fűrészlánc (6) és a motor azonnal leáll.

FIGYELEM! Ha a láncfék bekapcsolásakor a fűrész lánc és a motor nem áll meg, vigye a terméket a legközelebbi hivatalos kereskedőhöz vagy szervizbe! Ne használja a terméket, ha a láncfék nem működik megfelelően!

FIGYELEM! Az elülső kézvédőt nem szabad a termék indításához és leállításához használni normál üzemben!

### Láncfék teszt – nem kézi láncfék

FIGYELEM! A nem kézi láncfék működésének ellenőrzésekor használjon puha felületű anyagot, például fát, hogy a fűrész lánc ne sérüljön!

A nem kézi láncfék úgy állítja le a fűrész lánc működését, hogy a vezető sínek végén keletkező visszacsapó erő nem kézzel működteti a láncfékot.

A nem kézi láncfék megfelelő működésének ellenőrzéséhez járjon el az alábbiak szerint:

1. Állítsa le a termék motorját.

2. A vezetőrudat és a hátsó fogantyút kézzel (könnyedén megfogva) működtesse úgy, hogy a vezetőrudat körülbelül 55 cm magasságra helyezze (22. ábra).

3. Vegye le óvatosan a bal kezét az elülső fogantyúról, és érintse meg a vezetőrudat az aláhelyezett fa vagy hasonló anyaggal, hogy a termék ütést kapjon (ekkor a hátsó fogantyút a jobb kézzel kell enyhén megfogni).

4. Az ütést átadódik a fékkarba, amely működteti a láncfékot.

**Lánc sebessége**

MEGJEGYZÉS: A termék üzembe helyezése előtt végezze el az alábbi tesztet.

Indítsa el a terméket az alábbiak szerint, és tartsa alapjáraton. A fűrészlánc (6) nem mozoghat, amikor a motor alapjáraton jár.

VIGYÁZAT! Ha a fűrész lánc bármilyen mozgás jeleit mutatja, azonnal állítsa le a motort! Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll! Forduljon szakképzett szakemberhez az alapjárat fordulatszám beállításához!

**Általános működés**

1. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy nincsenek-e sérülések. Ne használja a terméket, ha sérült vagy kopott.
2. Ellenőrizze még egyszer, hogy a tartozékok és a vezetőrudak/fűrészláncok megfelelően vannak-e rögzítve.
3. Ellenőrizze az üzemenyag és a lánc olajszintjét, szükség esetén töltsse fel.
4. A terméket mindig a fogantyúinál fogja meg. A fogantyúkat tartsa szárazon és kenésmentesen a biztonságos tartás érdekében.
5. Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások mindig szabadok és tiszták. Szükség esetén tisztítsa meg őket puha kefével. Az elzárt szellőzőnyílások túlmelegedéshez és a termék megrongálódásához vezethetnek.
6. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a munka közben más személyek zavarják a munkaterületen. Mindig hagyja a terméket teljesen leállni, mielőtt leteszi.
7. Ne dolgozzon túl sokat. Rendszeresen tartson szünetet, hogy biztosan tudjon koncentrálni a munkára és teljes ellenőrzése legyen a termék felett.

**Hideg indítás**

1. Győződjön meg arról, hogy a láncfék be van kapcsolva (lásd fent).
  2. A motor beindítása előtt ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc (6) ne érjen semmihez.
  3. Állítsa a gyújtáskapcsolót (4) „I” állásba (bekapcsolt állás) (23. ábra).
  4. Nyomja meg az indítószivattyút (28), amíg a buborék teljesen megtelik üzemenyaggal (5-8 alkalommal). Húzza a fojtószelepet (19) indító helyzetbe (zárt helyzetbe) (24. ábra).
  5. Tartsa a terméket biztonságosan a talajon. Helyezze bal kezét az első fogantyúra (29), és jobb térdével tartsa a hátsó fogantyú hátsó végét. Ezután húzza meg erőteljesen 3-4 alkalommal az indító fogantyút (24). Ne indítsa el a motort, ha a terméket egy kézzel tartja (25. ábra).
- FIGYELEM! Minden húzás után hagyja a kötelet lassan és ellenőrzött módon visszatérni! Ne húzza ki a visszarúgó indítót a visszarúgó indító végén található piros színű sávon túl!
6. Ha több ütest hall (a motor beindult), nyomja meg a fojtószelep reteszelőjét és a fojtószelep kart. Húzza meg újra a starter kart, amíg a motor be nem indul.
- MEGJEGYZÉS: Ha megnyomja a fojtószelep reteszelőjét (2) és a fojtószelep kioldógombját (4), a fojtószelep gomb (19) visszatér működési helyzetébe.
7. Oldja ki a láncfékét.
  8. Nyomja meg a fojtószelep reteszelését és a fojtószelep indítógombját. A fűrész lánc elindul.
  9. Hagyja a terméket 10–15 másodpercig alapjáraton futni, hogy felmelegedjen.
  10. Nyomja meg az első kézvédőt (5), hogy ellenőrizze, hogy a láncfék megfelelően működik-e. Ezután oldja ki a láncfékét.
  11. Fogja meg a terméket mindkét kezével, a bal kezével az elülső fogantyút (29) (ne fogja meg az elülső kézvédőt), a jobb kezével pedig a hátsó fogantyút (1).

**Meleg indítás**

1. Győződjön meg arról, hogy a láncfék be van kapcsolva (lásd fent).
  2. Győződjön meg arról, hogy a fűrész lánc (6) nem érintkezik semmivel a motor indítása előtt.
  3. Állítsa a gyújtáskapcsolót (4) „I” állásba (bekapcsolt állapot) (26. ábra).
  4. Hagyja a fojtócsapot (19) nyitott helyzetben, és ne töltsse meg (27. ábra).
  5. Tartsa a terméket biztonságosan a talajon. Helyezze bal kezét az elülső fogantyúra (29), és jobb térdével tartsa a hátsó fogantyú hátsó végét. Ezután húzza meg erőteljesen 3-4 alkalommal az indító fogantyút (24). Ne indítsa el a motort, ha a terméket egy kézzel tartja (28. ábra).
- FIGYELEM! Minden húzás után hagyja a kötelet lassan és ellenőrzött módon visszatérni! Ne húzza ki a visszarúgó indítót a visszarúgó indító végén található piros színű sávon túl!
6. Ha több ütest hall (a motor beindult), nyomja meg a fojtószelep reteszelőjét és a fojtószelep kart. Húzza meg újra a starter kart, amíg a motor be nem indul.
- MEGJEGYZÉS: A fojtószelep reteszelőjét (2) és a fojtószelep indítógombját (3) megnyomva a fojtószelep gomb (19) visszatér működési helyzetébe.
7. Oldja ki a láncfékét.
  8. Nyomja meg a fojtószelep reteszelését és a fojtószelep gombját. A fűrész lánc elindul.
  9. Hagyja a terméket 10–15 másodpercig alapjáraton futni, hogy felmelegedjen.
  10. Nyomja meg az első kézvédőt (5), hogy ellenőrizze, hogy a láncfék megfelelően működik-e. Ezután oldja ki a láncfékét.
  11. Fogja meg a terméket mindkét kezével, a bal kezével fogja meg az elülső fogantyút (29) (ne fogja meg az elülső kézvédőt), a jobb kezével pedig a hátsó fogantyút (1).

**A láncfűrész leállítása**

1. Engedje el a fojtószelepet (3), és hagyja a terméket egy ideig alapjáraton futni.
  2. Állítsa a gyújtáskapcsolót (4) alsó „O” (kikapcsolt) állásba (29. ábra).
- FIGYELEM! A termék a motor leállítása után is még egy ideig működik! Várja meg, amíg teljesen leáll, mielőtt leteszi a terméket!

**Alapvető működési/vágási eljárás**

1. A biztonságos és hatékony láncfűrész-használat elsajátításához vegyen részt egy elismert láncfűrész-kezelési tanfolyamon. Ismerkedjen meg az összes kezelőelemmel és kapcsolóval. Gyakorolja az összes mozdulatot a termék kikapcsolt állapotában.
2. Mindig tartsa szorosan a terméket mindkét kezével. A bal kezével fogja meg az elülső fogantyút (29), a jobb kezével pedig a hátsó fogantyút (1). A működés során mindig szorosan fogja meg mindkét fogantyút. Soha ne használja a terméket csak egy kézzel.
3. A terméket csak stabil helyzetben használja. Tartsa a terméket a testének jobb oldalán (30. ábra).
4. Minden vágás előtt ellenőrizze a megfelelő kenést a „A lánc kenése” című részben leírtak szerint.
5. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc (6) teljes sebességgel forog, mielőtt érintkezésbe kerül a fával. A vágás megkezdése előtt rögzítse a terméket a fára a tűkés ütközővel, és vágás közben emelőként használja (31. ábra).

6. Vastagabb rönkök vágásakor állítsa vissza a tuskés ütközőt egy alacsonyabb pontra úgy, hogy a terméket kissé hátrahúzza, amíg a fogófogak elengedik, majd helyezze vissza alacsonyabb szintre a fűrészelés folytatásához. Ne vegye le teljesen a terméket a fáról.
7. Vágás közben ne erőltesse a fűrészláncot, hagyja, hogy a lánc végezze a munkát, és a fogó fogakkal minimális nyomóerőt gyakoroljon.
8. Ne használja a terméket teljesen kinyújtott karokkal, és ne próbáljon nehezen elérhető helyeken vagy létrán fűrészelni. Soha ne használja a terméket vállmagasság felett (32. ábra).
9. Az optimális fűrészelés akkor érhető el, ha a lánc sebessége vágás közben állandó marad.
10. Legyen óvatos, amikor a vágás végéhez ér.  
A termék súlya váratlanul megváltozhat, amikor elválik a fától. Ez balesetet okozhat a lábaknak és a lábfejeknek. A terméket mindig távolítsa el a fából, miközben a termék működik.
11. Ellenőrizze, hogy a lánc olajellátása megfelelően működik-e; indítsa el a láncfűrész közepes sebességgel, és győződjön meg arról, hogy a lánc egyenletesen be van olajozva.

#### Visszarúgás

**FIGYELEM!** Vigyázzon a visszacsapódásra! A visszacsapódás a termék veszélyes irányíthatatlanságához vezethet, és súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy a közelben álló személyeknek! Mindig legyen óvatos, mert a forgási visszacsapódás és a beszorulásos visszacsapódás a termék használatának fő veszélyei és a legtöbb baleset fő oka!

Visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezetőrudak orra vagy hegye megérint egy tárgyat, vagy ha a fa beszorítja a fűrészláncot a vágás során.

Bizonyos esetekben a vezetőrudak (7) hegyével való érintkezés villámgyors visszaütést okozhat, amely a vezetőrudat felfelé és hátrafelé, a kezelő felé rúgja (33–35. ábra).

1. A fűrészlánc (6) beszorulása a vezetőrudak (7) alja mentén előre húzhatja a terméket a kezelőtől („csúszás”) (36. ábra).
2. A fűrészlánc (6) megcsípése a vezetővas (7) teteje mentén a vezetővasat gyorsan visszaszoríthatja a kezelő felé („visszapattanás”) (37. ábra).
3. Bármelyik reakció a termék irányíthatóságának elvesztését okozhatja, ami súlyos személyi sérülésekhez vagy akár halálhoz is vezethet.
4. A „visszarúgás” alapvető megértésével a meglepetés tényező csökkenthető vagy kiküszöbölhető. A hirtelen meglepetés a balesetek többségének oka.
5. A motor működése közben mindkét kezével szorosan fogja meg a terméket, a jobb kezével a hátsó fogantyút (1), a bal kezével az elülső fogantyút (29). A hüvelykujjaival és az ujjjaival szorosan fogja meg a fogantyúkat. A szoros fogás segít csökkenteni a „visszarúgást” és megőrizni a termék irányítását.
6. A termék használata előtt gondosan olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a használati utasítást.

A visszacsapódás elkerülése érdekében:

- A fűrész a vezetővasat vízszintes szögben tartva használja.
- Soha ne dolgozzon laza, erősen megnyújtott vagy erősen kopott láncsal.
- Győződjön meg arról, hogy a lánc megfelelően van élezve.
- Soha ne fűrészeljen vállmagasság felett.
- Soha ne dolgozzon a vezetőrudak hegyével.
- Mindig tartsa szorosan a terméket mindkét kezével.
- Mindig alacsony visszaruágású láncot használjon.
- A fémfogó fogakat emelőként használja.
- Győződjön meg a lánc megfelelő feszességéről.
- Csak nagy fordulatszámra vágjon.
- Ne hagyja, hogy a vezetőrudak orra érintkezzen a rönkkel, ágakkal vagy bármely más akadályokkal, amelyekbe a termék használata közben ütközhet.
- Kövesse a gyártó élezési és karbantartási utasításait a fűrészlánc tekintetében.
- Csak a gyártó által megadott vagy azzal egyenértékű pótalkatrészeket használjon a vezetőrudak és a fűrészláncok cseréjéhez.

**VIGYÁZAT!** A legtöbb „visszacsapódásos” baleset ág levágása közben történik! Feszültség alatt lévő ágak levágásakor figyeljen különösen a vezetőrudak „visszacsapódási” zónájának helyzetére.

#### Használat után

1. Kapcsolja ki a terméket, és hagyja lehűlni.
2. Ellenőrizze, tisztítsa meg és tárolja a terméket az alábbiak szerint.

#### Ápolás és karbantartás

**FIGYELEM!** Az ellenőrzési, karbantartási és tisztítási munkák elvégzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket, válassza le a gyújtógyertya csatlakozóját, és hagyja a terméket lehűlni!

1. Tartsa tisztán a terméket. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el róla a szennyeződések.
2. A rendszeres és megfelelő tisztítás segít biztosítani a termék biztonságos használatát és meghosszabbítja annak élettartamát.
3. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket kopott és sérült alkatrészek szempontjából. Ne használja a terméket, ha törött vagy kopott alkatrészeket talál.

**FIGYELEM!** A javítási és karbantartási munkákat kizárólag a jelen utasításnak megfelelően végezze! Minden további munkát szakképzett szakembernek kell elvégeznie!

#### Általános tisztítás

1. Tisztítsa meg a terméket enyhén nedves ruhával és enyhe szappannal. Nehezen elérhető helyeken használjon kefével.
2. Különösen a szellőzőnyílásokat (18) tisztítsa meg minden használat után egy ruhával és kefével.
3. A makacs szennyeződések nagynyomású levegővel (max. 3 bar) távolítsa el.

**MEGJEGYZÉS:** Ne használjon vegyi, lúgos, súroló vagy más agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszeret a termék tisztításához, mert azok károsíthatják a felületét.

4. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e kopott vagy sérült alkatrészek. A kopott alkatrészeket szükség szerint cserélje ki, vagy a termék újbóli használata előtt forduljon egy hivatalos szervizközponthoz javítás céljára.

Karbantartási táblázat						
Alkatrész	Művelet	Minden használat előtt/után	10 óra	25 óra	50 óra/fél év	100 óra/évente egyszer
Hengerbordák	Tiszta		•			
Légszűrő	Tiszta		•			
Gyújtógyertya	Ellenőriz			•		
Gyújtógyertya	Tisztítsa meg			•		
Gyújtógyertya	Cserélje	Szükség szerint				
Légszűrő	Ellenőriz	•				
Légszűrő	Tisztítsa		•			
Légszűrő	Cserélje	Szükség szerint				
Üzemanyag-szűrő	Ellenőriz	•				
Üzemanyag-szűrő	Tisztítsa		•			
Üzemanyag-szűrő	Cserélje	Szükség szerint				
Fűrész lánc	Ellenőriz	•				
Fűrész lánc	Kenje	•				
Fűrész lánc	Tisztítsa	•				
Fűrész lánc	Cserélje	Szükség szerint				

#### Pótalkatrészek

A termék következő alkatrészei cserélhetők a fogyasztó által. A pótalkatrészeket hivatalos kereskedőnél vagy ügyfélszolgálatunkon keresztül lehet beszerezni.

Gyújtógyertya: RCJ7Y/Champion, BM6A/Torch

#### Láncfogó

A sérült vagy kopott láncfogót cserélje ki egy azonos típusú új darabra.

1. Lazítsa meg a csavart (52. ábra, A), és távolítsa el a láncfogóval (13) együtt.
2. Rögzítse az új láncfogót a termékre.

#### Lánckerék

MEGJEGYZÉS: A láncfűrész (6) eltávolítása nem szükséges a lánckerék kenéséhez. A kenés elvégezhető munka közben.

1. Tisztítsa meg a lánckeréket (8).
2. Eldobható kenőpisztollyal dugja be a tűhegyet a kenőnyílásba (53. ábra, A), és nyomjon be kenőanyagot, amíg az a lánckerék külső szélén megjelenik (53. ábra).
3. Győződjön meg arról, hogy a láncfék ki van kapcsolva.

Forgassa meg kézzel a fűrészláncot (6). Ismételje meg a kenési műveletet, amíg az egész lánckerék be nem kenődött.

#### Vezetősín és fűrészlánc karbantartása

A vezetőrudak legtöbb problémája egyszerűen megelőzhető a termék megfelelő karbantartásával. A vezetőrudak legtöbb problémájának oka a helytelen reszelés és a nem szabványos vágó- és mélységmérő beállítások, amelyek elsősorban a vezetőrudak egyenetlen kopását eredményezik. A vezetőrudak egyenetlen kopásával a sínek kiszélesednek, ami a lánc zörgését és az egyenes vágások megnehezítését okozhatja.

Ha a vezetőrudat nem kenik meg megfelelően, és a terméket túl feszes fűrészláncsal üzemeltetik, az a vezetőrudak gyors kopásához vezet. A vezetőrudak kopásának minimalizálása érdekében ajánlott a vezetőrudak és a fűrészlánc karbantartása.

1. Szerelje szét a vezetőrudat és a fűrészláncot a szerelés sorrendjének fordított sorrendjében.
  2. Ellenőrizze, hogy az olajbefecskendező nyílás (12) nincs-e eltömődve, és ha szükséges, tisztítsa meg, hogy a vezetőrudat és a fűrészláncot működés közben megfelelően kenje. Használjon olyan puha drótot, amely elég vékony ahhoz, hogy be lehessen dugni az olajkivezető nyílásba (54. ábra).
- MEGJEGYZÉS: Az olajjáratok állapota könnyen ellenőrizhető. Ha a járatok tiszták, a lánc a termék beindulásától számított néhány másodpercen belül automatikusan olajszórást indít. A termék automatikus olajozórendszerrel van felszerelve.
3. Ellenőrizze a hajtókerék fogaskerekét. Ha kopott vagy megsérült, cseréltesse ki egy hivatalos szervizzel.
  4. Távolítsa el a vezetősín (7) sínekről a maradékot csavarhúzóval, spatulával, drótkéfével vagy más hasonló eszközzel. Ezzel biztosítja az olajjáratok átjárhatóságát, hogy a vezetősín (7) és a fűrészlánc (6) megfelelően kenődjön (55. ábra).
  5. Ellenőrizze a vezetőrudat kopás szempontjából: tartson egy vonalzót (egyenes élű) a vezetőrudat és a „vágóoldali lemezek” oldalához. Ha a vonalzó és a vezetősín között rés van, a vezetősín rendben van. Ha nincs rés (a vonalzó a vezetősín oldalához illeszkedik), a vezetősín kopott, és új, azonos típusúra kell cserélni (56. ábra).
  6. Forgassa el a vezetőrudat 180°-kal, hogy egyenesen kopjon, és ezzel meghosszabbítsa a vezetőrudak (7) élettartamát.
  7. Ellenőrizze a fűrészlánc kopását és sérüléseit. Szükség esetén cserélje ki egy újra. Tapasztalt felhasználók a tompa fűrészláncot megélezhetik.
  8. Helyezze vissza a fűrészláncot (6) és a vezetőrudat (7) az „Összeszerelés és főbb beállítások” című részben leírtak szerint.

#### Légszűrő

Rendszeresen ellenőrizze a légszűrőt (21). Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki egy újra.

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (20a) és vegye le a légszűrő fedelét (20) (60. ábra).
2. Távolítsa el a légszűrőt (21) (60. ábra).
3. A szűrőt (21) kopogtassa meg egy stabil felületen, hogy eltávolítsa a port. A makacs port sűrített levegővel (max. 3 bar) távolítsa el.
4. Helyezze vissza a szűrőt, rögzítse a rögzítő fedelet és a légszűrő fedelet (20), majd rögzítse a rögzítőcsavarral (20a).

### Gyújtógyertya

Ellenőrizze a gyújtógyertyát minden 25 üzemóra után, vagy 30 napos hosszabb tárolás előtt, ha a használat nem volt ilyen intenzív. Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki egy új gyújtógyertyára.

1. Távolítsa el a légszűrő fedelét (20) a leírás szerint. Húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját (23) (61. ábra).
  2. A multiszerszámmal (31) lazítsa meg és távolítsa el a gyújtógyertyát (62. ábra).
  3. Ellenőrizze a gyújtógyertya sérüléseit és kopását. Az elektróda színe világosbarna legyen.
  4. Távolítsa el az elektródáról a szennyeződések egy puha drótkéfével; ne tisztítsa túl az elektródát.
  5. Ha a gyújtógyertya üzemanyaggal nedves, törölje szárazra egy puha ruhával.
  6. Ellenőrizze a gyújtógyertya hézagát. Ennek 0,6–0,7 mm-nek kell lennie (63. ábra).
  7. Ha az elektróda vagy a szigetelés sérült, cserélje ki új gyújtógyertyára.
  8. A gyújtógyertya cseréjekor először kézzel csavarja be, majd a multiszerszámmal (31) enyhén húzza meg.
- FIGYELEM!** A gyújtógyertyát ne húzza meg túlzottan, hogy ne sérüljön!
9. Helyezze vissza a légszűrő fedelét (20), és rögzítse a rögzítőcsavarral (20a).

### Üzemanyag-tartály

1. Ha a terméket 30 napnál hosszabb ideig tárolja, ürítse ki az üzemanyag-tartályt, hogy az üzemanyag ne romoljon meg.
2. Csavarja le és vegye le az üzemanyag-tartály fedelét (27), majd megfelelő üzemanyag-szivattyúval ürítse ki az üzemanyagot egy alkalmas tartályba.

### Üzemanyagszűrő

A termék üzemanyag-tartálya az üzemanyagszűrő szabad végén elhelyezett szűrővel van felszerelve. Ha az üzemanyagszűrő tisztítása vagy cseréje szükséges, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz vagy hasonlóan képzett szakemberhez.

### Porlasztó

A karburátor gyárilag be van állítva. Ha bármilyen változtatást kell végrehajtani, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz vagy hasonlóan képzett szakemberhez. Ne próbálja meg saját maga beállítani.

### Hangtompító

Ha a hangtompítót módosítani vagy cserélni kell, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz vagy hasonlóan képzett szakemberhez.

### Javítás

Ez a termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a fogyasztó javíthat. A termék ellenőrzése és javítása érdekében forduljon egy hivatalos szervizközponthoz vagy hasonlóan képzett szakemberhez.

### Tárolás

1. Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
2. Ha szükséges, szerelje fel a szállítási védőburkolatokat.
3. A terméket és tartozékait száraz, fagymentes, jól szellőző helyen tárolja.
4. A terméket mindig olyan helyen tárolja, amely gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen. Az ideális tárolási hőmérséklet 10 és 30 °C között van.
5. A terméket tárolja a táskájában, vagy fedje le megfelelő ruhával, hogy megvédje a portól.
6. Ha a terméket hosszabb ideig (3 hónapnál tovább) nem használja, és téli tárolás előtt, ürítse ki a tartály/tartályokat.

### Szállítás

1. A termék szállítása előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.
2. Ha szükséges, szerelje fel a szállítási védőburkolatokat.
3. A terméket mindig a fogantyúnál fogva szállítsa. Szállításhoz használhatja a táskát is.
4. Védje a terméket a járművel történő szállítás során előforduló erős ütésektől és rezgésektől.
5. Rögzítse a terméket, hogy ne csúszhasson el, ne essen le, ne folyhasson ki belőle üzemanyag, ne sérüljön és ne okozzon sérülést.

### Hibaelhárítás

A feltételezett meghibásodások gyakran olyan okokból keletkeznek, amelyeket a felhasználók maguk is meg tudnak oldani. Ezért ellenőrizze a terméket a jelen szakaszban leírtak szerint. A legtöbb esetben a probléma gyorsan megoldható.

**FIGYELEM!** Kizárólag az utasításokban leírt lépéseket hajtsa végre! Ha a problémát nem tudja saját maga megoldani, minden további ellenőrzést, karbantartást és javítást kizárólag egy hivatalos szervizközpontban vagy hasonlóan képzett szakemberrel végezzen!

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
1. A motor nem indul	1.1. Nincs elég üzemanyag a tartályban 1.2. Hideg indításkor nem nyomták meg a primer gombot 1.3. Meleg indításkor megnyomták az indítót 1.4. A gyújtógyertya nedves 1.5. A gyújtógyertya sérült 1.6. A gyújtógyertya csatlakozója laza	1.1. Tankoljon 1.2. Nyomja meg a gyújtásgombot, és indítsa újra 1.3. Száraz gyújtógyertya 1.4. Szárítsa meg a gyújtógyertyát 1.5. Cserélje ki a gyújtógyertyát 1.6. Csatlakoztassa megfelelően
2. A motor leáll	2.1. Nincs elég üzemanyag a tartályban 2.2. A vágószerkezet elakadt	2.1 Tankoljon 2.2 Távolítsa el az elzáródást
3. Nem megfelelő vágási teljesítmény	3.1 A fűrész lánc nincs megfelelően megfeszítve 3.2 A fűrész lánc tompa	3.1 Húzza meg megfelelően 3.2 Élezd vagy cseréld ki a fűrészláncot
4. Túlzott rezgés/zaj vagy kipufogógáz	4.1. A fűrész lánc tompa/sérült 4.2. A csavarok/anyák meglazultak 4.3. A benzin/olaj nem megfelelő	4.1 Cserélje ki egy újra 4.2. Húzza meg a csavarokat/anyákat 4.3. Öntse ki a fel nem használt benzint/olajat, és töltsen fel a megfelelő benzinnel/olajjal.

### Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

1. A hulladékot nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, ahol lehetséges, újrahasznosítsa. Az újrahasznosításról kérdezze meg a helyi hatóságokat vagy a helyi üzleteket.
2. A benzin, olaj, használt olaj, olaj és benzin keverékek, valamint az olajjal szennyezett tárgyak, pl. tisztítóruhák nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az olajjal szennyezett tárgyakat a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, és adja le az újrahasznosító központokban.
3. A termék szállítás közbeni sérülésektől védő csomagolásban kerül forgalomba. A csomagolást őrizze meg mindaddig, amíg meg nem győződött arról, hogy minden alkatrész megérkezett és a termék megfelelően működik. A csomagolást utána újrahasznosítsa.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσνέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

## GARANCIA

### AL

Makinëritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarit përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e mëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në thërrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makinëritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

### SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

### SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavi mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavi. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

## ZÁRUKA

### SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитуване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## ГАРАНЦИЈА

NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компания. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau utilajele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

## GARANCIA

HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GARANCIAÁLIS MENTÉSSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeknél illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

### MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gazolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-ilmnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

#### EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lill-entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assembleagg' żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tiriserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' tħadim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew Ĥsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

### ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

### HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

### PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zstrzeżę sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".